3.2. 1720/2007 DEKRETUA

Abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretua, Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatuko duen erregelamendua onartzen duena.

Gaur egun indarrean den abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak, Datu Pertsonalak Babesteari buruzkoak, gure ordenamendua Europako Legebiltzarraren eta Kontseiluaren 1995eko urriaren 24ko 95/46/CE Direktiban xedatutakora egokitu zuen (direktiba hori pertsona fisikoen datu pertsonalak tratatzeari eta datu horien zirkulazio askeari buruzkoa zen), eta horrekin batera, ordura arte indarrean egon zen urriaren 29ko 5/1992 Lege Organikoa, Datu Pertsonalen Tratamendu Automatizatua arautzen zuena, indarrik gabe utzi zuen.

Lege berriak gaia osotasunean biltzeko asmoa du, eta ondorengoa dio 1. artikuluan: Lege organiko honen xedea da, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez, pertsona fisikoen askatasun publikoak eta oinarrizko eskubideak bermatu eta babestea, eta, batez ere, norberaren zein familiaren ohorea eta intimitatea”. Beraz, horren barruan sartzen da datu pertsonalen tratamendu automatizatua eta baita automatizatua ez dena ere.

Datuak babestearen gaia oso arlo sentibera da, oinarrizko eskubideak babestearekin zerikusia duelako, eta hori hala izanik, arlo horretan behar den segurtasun juridikoa bermatzeko asmoz, legegileek adierazi zuten indarrean jarraituko zutela orduan baziren erregelamendu mailako arauek, eta bereziki ondorengoek: martxoaren 26ko 428/1993 errege-dekretuak, Datuak Babesteko Bulegoaren Estatutuak onartzen dituena; ekainaren 20ko 1332/1994 errege-dekretuak, urriaren 29ko 5/1992 Lege Organikoaren zenbait kontu garatzen dituena (lege organiko hori datu pertsonalen tratamendu automatizatua arautzen duena da); eta indarrean jarraituko zuen, era berean, ekainaren 11ko 994/1999 errege-dekretuak ere, datu pertsonalak dituzten fitxategi automatizatuen segurtasun-neurrien araudia onesten duenak. Esandakoaz gainera, legegileek eskumena eman zioten Gobernuari erregelamenduetan egin beharreko aldaketa guztiak egin zitzan edo onartu beharrekoak onar zitzan, 15/1999 Lege Organikoa betearazi eta garatu ahal izateko. Bestalde, Informazio eta Merkataritza Elektronikoaren Sozietatearen Zerbitzuei buruzko uztailaren 11ko 34/2002 Legeak eta Telekomunikazioei buruzko azaroaren 3ko 32/2003 Lege Orokorrak Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari eskumenak eman dizkiote, zehapenen arloan. Lege horiek erregelamendu bidez garatu beharrekoak dira, eta ezaugarri berezi bat daukate, izan ere, ez dituzte soilik pertsona fisikoen eskubideak babesten, baita pertsona juridikoenak ere.

II

Erregelamendu honek lege organikoak duen helburu bera dauka, hau da, datu pertsonalak bildu eta tratatzeak pertsonen eskubideei eragin diezazkiekeen arriskuei aurre egitea. Hori dela eta, azpimarratu beharrekoa da erregelamendu mailako arau honetan ez dagoela goragoko mailakoa den legearen edukiak errepikatzeko asmorik, eta lege organikoan jasotako aginduak garatzeaz gainera, betiere direktiban aipatzen diren printzipioekin bat, legea indarrean egon den urteotan araudi bidez gehiago garatu beharrekoak direla erakutsi duten arloak ere garatu nahi ditu.

Beraz, erregelamendu hau onartzerakoan, abiaburu gisa kontuan izan da direktibaren transposizioa egitearekin zerikusia duen guztian erregelamendu bidez arautUtakoak koherentzia izan behar duela, eta horrekin batera, 15/1999 Lege Organikoaren gai berriak garatu nahi ditu. Esandakoaz gainera, esperientziak erakutsi duenetan

zehaztasun handiagoa behar zela sistemari segurtasun juridikoa emateko, kontu horiek ere garatu dira.

III

Erregelamendu honek lehenago ekainaren 20ko 1332/1994 errege-dekretuak eta ekainaren 11ko 994/1999 errege-dekretuak hartzen zuten eremua hartu du bere baitan, eta kontuan izan du, era berean, zehaztu egin behar direla fitxategiekin eta automatizatu gabeko datu pertsonalekin erabili beharko diren irizpideak. Bestalde, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eskuetan utzi direnez zenbait eginkizun, hala jasotzen baita Informazio eta Merkataritza Elektronikoaren Sozietatearen Zerbitzuei buruzko uztailaren 11ko 34/2002 Legean, eta Telekomunikazioei buruzko azaroaren 3ko 32/2003 Legean, bulego horrek izango duen zehapen-ahala gauzatzeko prozedura garatu behar da.

Erregelamenduak bederatzi titulu ditu, eta horietan guztietan, arlo honetako oinarrizko gaiak garatzen dira.

I. tituluan, erregelamenduaren xedea eta ezarpen-eremua zehazten dira. 15/1999 Lege Organikoa indarrean egon den artean ikusi da komenigarria dela legearen 2. artikuluko 2. paragrafoa garatzea, hain zuzen ere jarduera pertsonalekin edo etxeko jarduerekin zerikusia duten fitxategi eta tratamenduak zehazki zein diren jakiteko; eta kontu hori benetan garrantzitsua da, horiek ez baitira sartzen datu pertsonalak babesteko araudiaren barruan.

Bestalde, erregelamendu honetan ez da ezer ere aurreikusi lege organikoaren 2. artikuluko 3. paragrafoan aipatzen diren datu pertsonalak tratatzeari buruz, dagozkien xedapen bereziak bete behar dituztelako kontu horiek, eta bereziki, 15/1999 Lege Organikoan aurreikusten dena. Ondorioz, tratamendu eta fitxategi horien erregimen juridikoa mantendu da.

Gainera, titulu horretan zenbait definizio ere jaso dira, araua bera ondo ulertzen laguntzeko, eta benetan beharrezkoa da hori, kontuan izan behar baita datu pertsonalak babestearen arloa oso teknifikatua dela. Bestetik, epeak zenbatzerakoan zein irizpide jarraitu behar den finkatu du, gai hori bateratzeko asmoz, eta horri esker ez da alderik egongo fitxategi publiko eta pribatuen artean, epeak zenbatzerakoan.

II. titulua datuak babesteak dituen printzipioei buruzkoa da. Aparteko garrantzia dauka baimena zein modutan eskuratuko den arautzeak, eta hor oso kontu zehatzak hartu beharko dira kontuan, esate baterako komunikazio elektronikoen esparrua, eta, bereziki, adin txikikoen datuak eskuratzea. Horrekin batera, tratamenduaren arduradunaren estatutua definitu beharko genukeena zehaztu da, eta, horrek, zalantzarik gabe, figura horrekin zerikusia duen guztia argitzen lagunduko du. Eremu horretako aurreikuspenak osatzeko, VIII. tituluan segurtasunaren inguruan xedatutakoa hartu behar da kontuan, horri esker arduradunaren jardunari esparru koherentea eman baitzaio.

III. tituluan, berebiziko garrantzia duen arlo bat zehaztu da: pertsonek izango dituzten eskubideen arloa. Datuak tratatzerakoan datuetan sartzeko, horiek zuzentzeko, ezerezteko eta tratamenduaren aurka egiteko eskubidea izatea, Konstituzio Auzitegiak 292/2000 epaian adierazi duenez, datuak babesteko oinarrizko eskubidearen ondorioz sortzen den ahalmena da, eta “oinarrizko eskubide horrek duen aparteko eginkizunerako baliagarri da: Eskubide horri esker, norbanakoak bere datu pertsonalak kontrolatzeko boterea izatea bermatzen da, eta hori eraginkortasunez egiteko modu bakarra hirugarrenei betebehar hori jartzea da.”

Horren segidan, IV. titulutik VII.era artean, datuen ohiko trafikoarekin zerikusia duten kontu garrantzitsuak argitzeko modua egon da; hauek dira: titularra pribatua duten fitxategien kasuan, zenbait kasutan irizpide berezi batzuk erabiltzea, garrantzi handikoak direnean –ondare-kaudimenari edo kredituari buruzkoak, edo publizitateko eta merkataritzako prospekzioetan erabilitakoak–; arduradunek izango dituzten betebehar material eta formalak fitxategiak sortu eta inskribatzerakoan; datuen nazioarteko transferentziak egiteko irizpide eta prozedurak; eta, azkenik, tresna bat sortu izana, ereduzko kodea, datuak babesteko oinarrizko eskubidearen osagai dinamizatzaile gisa gero eta eginkizun nabarmenagoa izango duena.

VIII. tituluak datuak babesteko oinarrizko eskubidearen funtsezko osagaietako bat arautzen du, alegia, segurtasuna, eta datu pertsonalekin diharduten erakunde guztien antolaketarekin, kudeaketarekin eta inbertsioekin ere zerikusia duten hainbat konturi eragiten die horrek. Segurtasuna zaindu beharrak bereziki zorrotzak izatea eskatzen du, gai honetan garrantzi handiko hainbat osagai batu direlako. Batetik, 994/1999 Errege Dekretua aplikatzearen ondorioz jasotako esperientziak erakutsi du erantzuleek zer nolako zailtasunei egin behar izan dieten aurre, eta arautzearen ahulguneak eta indarguneak zein ziren identifikatzeko aukera egon da. Bestetik, hainbat kontutan erregulazioa egokitu beharra zegoela eskatzen zuen. Bada, kontu horietan erregelamendua bereziki zorrotza da segurtasun-mailak emateko orduan, kasu bakoitzean hartu beharreko neurriak finkatzeko orduan edo neurri horiek berrikusterakoan, hala egitea beharrezkoa dela pentsatuz gero. Esandakoaz gainera, segurtasun-dokumentuaren edukia eta dokumentu hori mantentzearekin zerikusia duten kontuak zehazkiago antolatu dira. Horrekin batera, arloa arautzerakoan segurtasuna antolatzeko praktikan dauden modu material eta pertsonalak barne hartzen saiatu da erregelamendua. Bukatzeko, zenbait neurri arautu dira, egituratutako baina automatizatu gabeko fitxategi eta tratamenduentzat, erantzuleek jarduteko esparru argia izan dezaten.

Bukatzeko, IX. tituluan, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapidetutako prozedurei buruzkoan, zenbait espezialitatetako kontuak baino ez dira arautu, hain zuzen ere Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean aurreikusitako prozeduratik bereizten direnak; izan ere, erregelamendu honetan arautzen ez diren kasuetan, 30/1992 Legea erregelamenduaren ordez ezartzekoa izango da.

Horiek horrela, Justizia ministroak proposatuta, aldez aurretik Administrazio Publikoen ministroak onartu ostean, Estatuko Kontseiluaz bat eta Ministroen Kontseiluak 2007ko abenduaren 21ean izandako bileran eztabaidatu ostean,

XEDATU DUT:

Artikulu bakarra. *Erregelamendua onartzea*.

Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzen duen erregelamendua onartu da, eta ondoren datorrena da erregelamendu horren testua.

Lehen xedapen iragankorra. *Datuak Babesteko Erregistro Nagusian jasotako ereduzko kodeak egokitzea*

.
Errege-dekretu hau indarrean sartu eta urtebeteko epean, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskribatutako ereduzko kodeetan zein aldaketa egin behar diren jakinaraziko zaio, hain zuzen ere kode horien edukia errege-dekretuaren VII. tituluan xedatutakora egokitzeko.

Bigarren xedapen iragankorra. *Segurtasun-neurriak ezartzeko epeak*.

Errege-dekretu honetan aipatzen diren segurtasun-neurriak ezartzeko, ondorengo arauak bete beharko dira:

1.- Errege-dekretu hau indarrean sartzean dagoeneko baziren fitxategi automatizatuek pauso hauek beteko dituzte:

a) Errege-dekretua indarrean sartzen denetik urtebete igaro baino lehen, eskatzekoak diren bitarteko mailako segurtasun-neurriak ezarri beharko zaizkie ondorengo fitxategiei:

1. Gizarte Segurantzaren baitako erakunde kudeatzaileen eta Zerbitzu Komunen ardurapekoak direnei, baldin eta beren eskumenak aurrera eramatearekin zerikusia dutenak badira.
2. Gizarte Segurantzako lan-istripuen eta lanbideko gaixotasunen mutuen ardurapekoak direnei.
3. Jasotzen dituzten datu pertsonalak direla eta, herritarren ezaugarrien edo nortasunaren definizio bat ematen dutenei, edo pertsona horien nortasunaren edo jarreren zenbait ezaugarri ebaluatzeko modua eskaintzen dutenei; hori baldin eta Datu Pertsonalen Fitxategi Automatizatuen Segurtasun Neurriei buruz ekainaren 11n onartutako 994/1999 Errege Dekretuaren bidez onartutako Erregelamenduaren 4.4. artikuluaren arabera eskatzekoak ez badira segurtasun neurri horiek.

b) Indarrean sartzen denetik urtebeteko epean bitarteko mailako segurtasun neurriak hartu beharko dira, eta hasierako epe horretatik hemezortzi hilabete igarotzen direnean, ondorengo fitxategiei eskatzekoak diren goreneko mailako segurtasun-neurriak

1. Genero-indarkeriarekin zerikusia duten datuak jasotzen dituztenei.
2. Jendartearen eskueran dauden komunikazio elektronikoak eskaintzen dituzten operadoreen ardurapekoak direnei, edo komunikazio elektronikoen zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenei, baina horietan trafiko-datuak eta lokalizazio-datuak badaude.

c) Gainontzeko kasuetan, erregelamendu honek neurri osagarri bat ezartzea eskatzen duen kasuetan, eta neurri hori ez badago aurreikusita ekainaren 11ko 994/1999 Errege Dekretuan, datu pertsonalak dituzten fitxategi automatizatuen segurtasun-neurrien araudia onesten duenean, neurri osagarri hori ezartzeko urtebeteko epea egongo da, errege-dekretu hau indarrean jartzen denetik zenbatzen hasita.

2. Errege-dekretu hau indarrean jartzean dagoeneko baziren fitxategi ez automatizatuek pauso hauek beteko dituzte:

a) Oinarrizko mailako segurtasun-neurriak errege-dekretua indarrean jartzen denetik urtebete igaro baino lehen jarri beharko dira indarrean.
b) Bitarteko mailako segurtasun-neurriak errege-dekretua indarrean jartzen denetik hemezortzi hilabete igaro baino lehen jarri beharko dira indarrean.
c) Goreneko mailako segurtasun-neurriak errege-dekretua indarrean jartzen denetik bi urte igaro baino lehen jarri beharko dira indarrean.

3.- Errege-dekretu hau indarrean jarri ondoren sortutako fitxategi automatizatuek nahiz automatizatuak ez direnek dekretuan arautzen diren segurtasun-neurriak fitxategiok sortzen diren unetik beretik izan beharko dituzte ezarrita.

Hirugarren xedapen iragankorra. *Pertsonen eskubideak gauzatzeko eskabideen erregimen iragankorra.*
Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak erabiltzeko eskaera errege-dekretu hau indarrean jarri baino lehen egin bada, eskaera horiek ez dute errege-dekretu honetan esaten dena bete beharko, eta aurreko araubidearen menpe egongo dira.

Laugarren xedapen iragankorra. *Prozeduren erregimen iragankorra*.

Errege-dekretu hau indarrean jarri baino lehen hasita zeuden prozedurek ez dute bertan esaten dena bete beharko, eta aurreko araubidearen menpe egongo dira.

Bosgarren xedapen iragankorra. *Aurreko jardunen erregimen iragankorra*.

Errege-dekretu hau indarrean jarri baino lehen hasita zeuden aurreko jardunek ez dute dekretuan esaten dena bete beharko, eta aurreko araubidearen menpe egongo dira.
Errege-dekretu honetan esaten dena dekretua indarrean jarri ondoren hasitako aurreko jardunei aplikatuko zaie.

Xedapen indargabetzaile bakarra. *Arauak indargabetzea*

Ondorengoak geratu dira indarrik gabe: ekainaren 20ko 1332/1994 Errege Dekretua, Datu Pertsonalen Tratamendu Automatizatua Arautzen duen urriaren 29ko 5/1992 Lege Organikoaren zenbait alderdi garatzen dituena; ekainaren 11ko 994/1999 errege-dekretua, datu pertsonalak dituzten fitxategi automatizatuen segurtasun-neurrien araudia onesten duena; eta errege-dekretu honetan xedatzen denarekin bat ez datozen edo horien kontrakoa dioten maila bereko edo apalagoko gainerako arau guztiak.

Lehenengo azken xedapena. *Eskumen-titulua*.

Erregelamenduaren I. titulua, 4. artikuluaren c) paragrafoa alde batera utzita, eta II, III, VII eta VIII. tituluak nahiz 52, 53.3, 53.4, 54, 55.1, 55.3, 56, 57, 58 eta 63.3. artikuluak Konstituzioaren 149.1.1 artikuluan xedatutakoaz bat eman dira, artikulu horrek Estatuaren esku uzten baitu Konstituzioan jasotako oinarrizko eskubideak eta betebeharrak gauzatzerakoan espainiar guztiak berdinak izango direla bermatuko duten oinarrizko baldintzak arautzea.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea*.

Errege Dekretu hau Estatuko Aldizkari Ofizialean osorik argitaratu eta hiru hilabetera jarriko da indarrean.

Madrilen, 2007ko abenduaren 21ean.
JUAN CARLOS erregea.
Justizia ministroa.
MARIANO FERNÁNDEZ BERMEJO

ABENDUAREN 13KO 15/1999 LEGE ORGANIKOA, DATU PERTSONALAK BABESTEARI BURUZKOA, GARATZEN DUEN ERREGELAMENDUA

I. titulua.- Xedapen orokorrak.

1. artikulua. Xedea.
2. artikulua. Aplikazio-eremu objektiboa.

3. artikulua. Aplikazioko lurralde-eremua.
4. artikulua. Kanpoan geratzen diren fitxategi edo tratamenduak.
5. artikulua. Definizioak.
6. artikulua. Epeak zenbatzeko modua.
7. artikulua. Herritarren eskura dauden iturriak.

II. titulua. Datuak babesteko printzipioak

I. kapitulua. Datuen kalitatea.

8. artikulua. Datuen kalitateari buruzko printzipioak.
9. artikulua. Helburu estatistiko, historiko edo zientifikoa duen tratamendua.
10. artikulua. Datuak tratatzea edo besteri uztea legitimatzen duten egoerak.
11. artikulua. Administrazio publikoei egindako eskaeretako datuak egiaztatzea.

II. kapitulua. Datuak tratatzeko oniritzia eta informatu beharra

Lehen atala. Tartean denaren oniritzia lortzea.
12. artikulua. Printzipio orokorrak.
13. artikulua. Adin txikikoei buruzko datuak tratatzeko oniritzia.
14. artikulua. Oniritzia lortzeko modua.
15. artikulua. Kontratu bidezko harreman bat dela-eta oniritzia eskatzea, baina kontratuarekin zuzeneko loturarik ez duen helburuetarako.
16. artikulua. Fakturazioari eta trafikoari buruzko datuak tratatzea, komunikazio elektronikodun zerbitzuetan.
17. artikulua. Oniritzia ezeztatzea.

Bigarren atala. Interesatua informatu beharra.
18. artikulua. Informazioa eman beharra bete dela egiaztatzea.
19. artikulua.- Egoera bereziak.

III. kapitulua. Tratamenduaren arduraduna.

20. artikulua. Tratamenduaren erantzulearen eta arduradunaren arteko harremanak.
21. artikulua. Zerbitzuak azpikontratatzeko aukera
22. artikulua. Tratamenduaren arduradunak datuak gordetzea.

III. titulua. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak

I. kapitulua.- Xedapen orokorrak.

23. artikulua. Bere-berezko izaera.
24. artikulua. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatzeko baldintza orokorrak.
25. artikulua. Prozedura.
26. artikulua. Tratamenduaren arduradun baten aurrean eskubideak gauzatzea.

II. kapitulua Datuetan sartzeko eskubidea.

27. artikulua. Datuetan sartzeko eskubidea.
28. artikulua. Datuetan sartzeko eskubidea gauzatzea.
29. artikulua. Datuetan sartzeko aukera ematea.
30. artikulua. Sarbidea ukatzea.

III. kapitulua. Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea

31. artikulua. Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea.
32. artikulua. Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea gauzatzea.
33. artikulua. Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea ukatzea.

IV. kapitulua. Aurka egiteko eskubidea

34. artikulua. Aurka egiteko eskubidea.
35. artikulua. Aurka egiteko eskubidea gauzatzea.
36. artikulua. Datuen tratamendu automatizatuan baino oinarritzen ez diren erabakien aurka egiteko eskubidea.

IV. titulua. Titulartasun pribatua duten zenbait fitxategiri ezartzekoak zaizkien xedapenak.

I. Kapitulua. Ondare-kaudimenari eta kredituari buruzko informazioa duten fitxategiak.

Lehen atala. Xedapen orokorrak.
37. artikulua. Araubide aplikagarria.

Bigarren atala. Diruzko obligazioak bete edo ez betetzearen inguruko datuak, hartzekodunak edo bere kontura diharduenak emandakoak, tratatzea.
38. artikulua. Datuak sartzeko baldintzak.
39. artikulua. Fitxategian sartu aurreko informazioa.
40. artikulua. Fitxategian sartu izanaren berri ematea.
41. artikulua. Datuak gordetzea.
42. artikulua. Fitxategian dagoen informaziora sartzeko aukera izatea.
43. artikulua. Erantzukizuna.
44. artikulua. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatzea.

II. kapitulua Publizitatea eta merkatua aztertzea helburu duten jardueretarako tratamenduak

45. artikulua. Tratatzeko eta interesatuari jakinarazteko modukoak diren datuak.
46. artikulua. Datuen tratamendua eta publizitate-kanpainak.
47. artikulua. Datu pertsonalak iragaztea.
48. artikulua. Salerosketarako komunikazioak nora ez bidali jakiteko fitxategiak.
49. artikulua. Salerosketarako komunikazioak nora ez bidali jakiteko fitxategi erkideak.
50. artikulua. Datuetan sartu, horiek zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea.
51. artikulua. Aurka egiteko eskubidea.

V. titulua. Datuak tratatzen hasi aurreko betebeharrak.

I. kapitulua. Jabetza publikoko fitxategiak sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko.

52. artikulua. Fitxategia sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko xedapena edo akordioa.
53. artikulua. Xedapenaren edo akordioaren forma.
54. artikulua. Xedapenaren edo akordioaren edukia.

II. kapitulua. Titularitate publikoko edo pribatuko fitxategien berri ematea eta inskripzioa.

55. artikulua. Fitxategien berri ematea.
56. artikulua. Euskarri ezberdinetan datozen datuen tratamendua.

57. artikulua. Fitxategiaren erantzule bat baino gehiago baldin badago.
58. artikulua. Fitxategia aldatu edo ezabatu izanaren berri ematea.
59. artikulua. Berri emateko ereduak eta euskarriak.
60. artikulua.- Fitxategiak inskribatzea.
61. artikulua.- Inskripzioa indargabetzea.
62. artikulua. Akatsak zuzentzea.
63. artikulua. Titularitate publikoko fitxategiak ofizioz inskribatzea.
64. artikulua. Autonomia-erkidegoetako kontrol-agintariekiko lankidetza.

VI. TITULUA. Datuak nazioartean eskualdatzea
.
I. kapitulua.- Xedapen orokorrak.

65. artikulua. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko xedapenak betetzea.
66. artikulua. Baimena eta jakinarazpena.

II. kapitulua. Eskualdaketa nahikoa babes-maila eskaintzen duten beste estatu batzuetara egin behar bada.

67. artikulua. Babes-maila egokia, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren arabera.
68. artikulua. Babes-maila egokia, Europako Batzordearen erabaki bidez aitortua.
69. artikulua. Eskualdaketak behin-behingoz etenda uztea.

III. kapitulua. Eskualdaketa nahikoa babes-mailarik eskaintzen ez duten beste estatu batzuetara egin behar bada.

70. artikulua. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimenaren menpe dauden eskualdaketak.

VII. titulua. Eredu moduko kodeak.

71. artikulua. Zertarako diren eta nolakoak diren.
72. artikulua. Ekimena eta aplikazio-eremua.
73. artikulua. Edukia.
74. artikulua. Konpromiso osagarriak.
75. artikulua. Ereduzko kodeak betetzeko bermeak.
76. artikulua. Kode-kideen zerrenda.
77. artikulua. Ereduzko kodeak non jaso behar diren. Halako ereduen berri ematea.
78. artikulua. Ereduzko kodea inskribatu ondoren datozen betebeharrak.

VIII. titulua. Datu pertsonalak tratatzeko orduan bete beharreko segurtasun-neurriak.

I. kapitulua. Xedapen orokorrak.

79. artikulua. Irismena.
80. artikulua. Segurtasun-mailak.
81. artikulua. Segurtasun-mailen aplikazioa.
82. artikulua. Tratamenduaren arduraduna.
83. artikulua. Datu pertsonaletan sartu beharrik gabe eskaintzen diren zerbitzuak.
84. artikulua. Baimenak eskuordetzea.
85. artikulua.- Datuetara komunikazio-sareen bitartez sartzea.
86. artikulua. Fitxategiaren erantzulearen edo tratamenduaren arduradunaren lokaletatik kanpora lan egiteko araubidea.
87. artikulua. Agirien aldi baterako fitxategiak edo lanerako kopiak.

II. kapitulua. Segurtasun-agiria.

88. artikulua. Segurtasun-agiria.

III. kapitulua. Fitxategi eta tratamendu automatizatuetan erabil daitezkeen segurtasun-neurriak.

Lehen atala. Oinarrizko segurtasun-neurriak.
89. artikulua. Langileen eginkizunak eta betebeharrak.
90. artikulua. Gorabeheren erregistroa.
91. artikulua. Sarbidearen kontrola.
92. artikulua. Euskarrien eta agirien kudeaketa.
93. artikulua. Identifikazioa eta nortasun-egiaztapena.
94. artikulua. Babes- eta berreskurapen-kopiak.

Bigarren atala. Bitarteko mailako segurtasun-neurriak.
95. artikulua. Segurtasunaren erantzulea.
96. artikulua. Auditoretza.
97. artikulua. Euskarrien eta agirien kudeaketa.
98. artikulua. Identifikazioa eta nortasun-egiaztapena.
99. artikulua. Ekipoak dauden lekuetara sartzeko kontrola.
100. artikulua. Gorabeheren erregistroa.

Hirugarren atala. Goreneko mailako segurtasun-neurriak.
101. artikulua. Euskarrien kudeaketa eta banaketa.
102. artikulua. Babes- eta berreskurapen-kopiak.
103. artikulua. Sarbidearen erregistroa.
104. artikulua. Telekomunikazioak.

IV. kapitulua. Fitxategi eta tratamendu automatizatu gabeetan erabil daitezkeen segurtasun-neurriak.

Lehen atala. Oinarrizko segurtasun-neurriak.
105. artikulua. Betebehar erkideak.
106. artikulua. Artxibaketarako irizpideak.
107. artikulua. Biltegiratze-tresnak.
108. artikulua. Euskarriak zaintzea.

Bigarren atala. Bitarteko mailako segurtasun-neurriak.
109. artikulua. Segurtasun-erantzulea.
110. artikulua. Auditoretza.

Hirugarren atala. Goreneko mailako segurtasun-neurriak.
111. artikulua. Informazioa biltegiratzea.
112. artikulua. Kopia edo erreprodukzioa.
113. artikulua. Agirietara sartzea.
114. artikulua. Agiriak lekualdatzea.

IX. titulua. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko prozedurak.

I. kapitulua. Xedapen orokorrak.

115. artikulua. Araubide aplikagarria.
116. artikulua. Ebazpenen publizitatea.

II. kapitulua. Datuetan sartu, zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak zaintzeko prozedura.
117. artikulua. Prozeduraren jarraibidea.
118. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.
119. artikulua. Ebazpena betetzea.

III. kapitulua. Zehapen-ahala erabiltzearen inguruko prozedurak.

Lehen atala. Xedapen orokorrak.
120. artikulua. Aplikazio-eremua
121. artikulua. Fitxategiak bertan geldi uztea.

Bigarren atala. Aurretiaz egin beharrekoak.
122. artikulua. Hastea.
123. artikulua. Aurretiazko jarduerak egin ditzaketen langileak.
124. artikulua. Informazioa lortzea.
125. artikulua. Joan eta bertan egin beharrekoak.
126. artikulua. Aurretiazko jardueren emaitza.

Hirugarren atala. Zehapen-prozedura.
127. artikulua. Prozeduraren hasiera.
128. artikulua. Ebazpenerako gehienezko epea.

Laugarren atala. Herri-administrazioek abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko arau-hausteren bat egin dutela deklaratzeko prozedura.
129. artikulua.- Xedapen orokorra.

IV. kapitulua. Fitxategiak inskribatzearekin edo indarrik gabe uztearekin zerikusia duten prozedurak.

Lehen atala. Fitxategien sorrera, aldaketa edo baliorik gabe uztea inskribatzeko prozedura.
130. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
131. artikulua. Titularitate publikoko fitxategietako jakinarazpenetan dauden berezitasunak.
132. artikulua. Inskribatzeko edo ezerezteko akordioa.
133. artikulua. Inskripzioa egitea zuzena ez denean edo inskripzio-eskariari ezetz erantzutea.
134. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.

Bigarren atala. Inskribaturiko fitxategiak ofizioz indarrik gabe uzteko prozedura.
135. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
136. artikulua.- Espedientea amaitzea.

V. kapitulua. Datuak nazioartean lekualdatzearekin zerikusia duten prozedurak.

Lehen atala. Datuak nazioartean lekualdatzeko baimena emateko prozedura.
137. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
138. artikulua.- Prozeduraren jarraibidea.
139. artikulua. Ebazpenaren ondorengo egintzak.
140. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.

Bigarren atala. Datuen nazioarteko transferentzia aldi batean eteteko prozedura.
141. artikulua. Hastea.
142. artikulua. Jarraibidea eta ebazpena.

143. artikulua. Ebazpenaren ondorengo egintzak.
144. artikulua. Aldibaterako etetea indarrik gabe uztea.

VI. kapitulua. Ereduzko kodeak inskribatzeko prozedura.

145. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
146. artikulua. Ereduzko kodearen alderdi substantiboen azterketa.
147. artikulua. Informazio publikoa.
148. artikulua. Ereduzko kodea hobetzea.
149. artikulua. Entzunaldia.
150. artikulua. Ebazpena.
151. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.
152. artikulua. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak ereduzko kodeak argitaratzea.

VII. Kapitulua. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko beste prozedura batzuk.

Lehen Atala: Interesduna jakinaren gainean jarri beharrik ez izateko prozedura
153. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
154. artikulua. Ordezko beste neurri batzuk proposatzea.
155. artikulua.- Prozeduraren amaiera.
156. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.

Bigarren atala. Datuak historia edo zientzia lantzeko edo estatistikak egiteko gordetzeko baimena lortzeko prozedura.
157. artikulua.- Prozeduraren hasiera.
158. artikulua. Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.

Xedapen gehigarri bakarra. Sftware produktuak.

Azken xedapen bakarra. Ordezko xedapenak.

I. TITULUA
Xedapen orokorrak

1. artikulua. *Xedea*.

1. Erregelamendu honen xedea Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa garatzea da.
2. Horrekin batera, erregelamendu honen IX. tituluko III. kapituluak Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak zehapen-ahala gauzatzeari buruzko xedapenak garatzen ditu, hain zuzen ere ondorengo legeetan xedatutakoaz bat: abenduaren 13ko 15/1999 Legean; Informazioaren Gizartearen Zerbitzuei eta Merkataritza Elektronikoari buruzko uztailaren 11ko 34/2002 Legearen VII. tituluan; eta Telekomunikazioei buruzko azaroaren 3ko 32/2003 Lege Orokorraren VIII. tituluan xedatutakoaz bat.

2. artikulua. *Aplikazio-eremu objektiboa*.

1. Erregelamendu hau euskarri fisikoan erregistratutako datu pertsonalekin aplikatzekoa izango da, baldin eta tratamenduren bat egin badaiteke euskarri horiekin, eta datu horiek gerora sektore publikoan edo pribatuan izango duten edozein erabilerari ere aplikatuko zaio.
2. Erregelamendu hau ez da aplikatuko pertsona juridikoei buruzko datuak dituzten tratamenduekin, ez eta pertsona juridiko horientzat lan egiten duten pertsona fisikoen datuak baino jasotzen ez dituzten fitxategiekin, baldin eta pertsona fisiko horiei buruzko

datuak izen abizenak, betetzen duten lanpostua, posta helbidea edo posta elektronikoa, eta laneko telefono-zenbakia eta faxa badira.
3. Era berean, banan banako enpresariei buruzko datuak, horiei egiten zaien erreferentzia merkatari, industria arloko enpresari edo itsas merkatari izateagatik bada, pertsonalak babesteko erregelamendu honen ezarpen-eremutik kanpo geratuko dira.
4. Erregelamendu hau ez zaie aplikatuko hildako pertsonei buruzko datuei. Dena den, hildakoarekiko loturaren bat duten pertsonek, familia-lotura edo antzeko besteren bat dela-eta, pertsona horri buruzko datuak dituzten fitxategi edo tratamenduen erantzuleengana jotzeko aukera izango dute, heriotzaren berri emateko, aurkeztu beharreko agiriak aurkeztuta, eta horretarako aukera dagoen unean, datuak ezerezteko eskatuko dute.

3. artikulua. *Aplikazioko lurralde-eremua*.

1. Datu pertsonalen tratamendu orok bete beharko du erregelamendu honetan esaten dena:
a) Tratamenduaren erantzulearen establezimendu baten jardueren baitan eramaten denean aurrera tratamendua, baldin eta establezimendu hori Espainian badago.
Aurreko paragrafoan xedatutakoa ez denean aplikatzekoa, baina Espainian badagoenean tratamenduaren erantzule bat, orduan tratamendu horri erregelamendu honetako VIII. tituluan jasotako arauak aplikatuko zaizkio.
b) Tratamenduaren erantzulea Espainian kokatua egon ez baina espainiar legeria aplikatu behar zaionean, nazioarteko zuzenbide publikoko arauen arabera.
c) Tratamenduaren erantzulea ez dagoenean Europar Batasunean kokatuta, baina tratamenduan Espainiako lurraldean dauden baliabideak erabiltzen dituenean, non eta baliabide horiek trantsitoko helburuekin bakarrik ez diren erabiltzen.
Kasu horretan, tratamenduaren erantzuleak Espainian egongo den ordezkari bat izendatu beharko du.
2. Aurreko paragrafoetan, kokatuta egotea esaten denean, kokaleku horren forma juridikoa edozein izanik ere, jarduera bat benetan aurrera eramatea ahalbidetzen duen edozein instalakuntza egonkorri egiten zaiola erreferentzia ulertu beharko da.

4. artikulua. *Kanpoan geratzen diren fitxategi edo tratamenduak*.

Erregelamendu honetan datu pertsonalak babesteko ezartzen den erregimena ez zaie aplikatuko ondorengo fitxategi eta tratamenduei:
a) Pertsona fisikoek soil-soilik jarduera pertsonalak edo etxeko jarduerak burutzea dela eta egindakoei edo mantendutakoei.
Jarduera pertsonalaren edo etxeko jardueraren baitakoak jotzeko, tratamendu edo fitxategi horiek norbanakoaren edo bere familiaren bizitza pribatuari buruzkoak izan beharko dira.
b) Sailkatutako gaiak babesteko arauaren menpe dauden fitxategiei.
c) Terrorismoa eta antolatutako delitugintza-era larriak ikertzeko ezarrita dauden fitxategiei. Dena den, fitxategiaren erantzuleak aldez aurretik horren berri eman beharko dio Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari, eta zein ezaugarri orokor dituen eta helburua zein den zehaztuko du.

5. artikulua. *Definizioak.*

1. Erregelamendu honen ondorioetarako, hona hemen zenbait kontzepturen esanahia:
a) Tartean dena edo interesatua. Tratatzen diren datuak zein pertsona fisikorenak diren, huraxe.
b) Ezereztea: Prozedura bat da, eta horren bidez erantzuleak datuak erabiltzeari uzten dio. Ezerezteak datuak blokeatzea eragingo du, eta horrek ondorengoa esan nahi du: datuak identifikatu eta gorde egingo direla, inork horiek tratatzeko modurik izan ez

dezan, salbuespen bakarra egongo den arren, alegia datu horiek administrazio publikoen, auzitegien eta epaitegien eskuetan jartzea, datuok tratatzea dela eta erantzukizunik eskatzea dagoen edo ez ikusteko, erantzukizun horiek preskribitzen ez duten artean. Epe hori igarotakoan, datuak ezabatu egin beharko dira.

c) Datuak besteri uztea edo komunikatzea: Datuen berri interesatua ez den beste pertsona bati jakinaraztea eragingo duen datu-tratamendua.

d) Interesatuaren oniritzia: Interesatuak berari buruzko datu pertsonalak tratatzeko ematen duen baimena, baina askatasunez, zalantzarik gabe, zehaztasunez eta informazioa izanda emandakoa.

e) Banandutako datua: Tartean dena edo interesatua nor den jakiteko aukerarik eskaintzen ez duena.

f) Datu pertsonalak: Identifikatutako edo identifikatzeko moduko pertsona fisikoei buruzko informazioa, dela zenbaki bidezkoa, alfabetikoa, grafikoa, fotografikoa, akustikoa edo beste era batekoa.

g) Osasunarekin zerikusia duten datu pertsonalak: Pertsona baten garai bateko, oraingo edo etorkizuneko osasun fisiko edo mentalari buruzko informazioa. Zehazki esanda, osasunarekin zerikusia duten datutzat hartuko dira zenbaterainoko ezintasuna duten adierazten duten datuak eta informazio genetikoa ematen dutenak.

h) Hartzailea edo lagapenduna: Datuak jakinarazi zaizkion pertsona fisiko edo juridiko, publiko edo pribatua edo administrazio-organoa.

Era berean, hartzaile izateko aukera izango dute nortasun juridikorik ez duten erakundeek ere, datuen trafikoan subjektu berezitu gisa baldin badihardute.

i) Tratamenduaren arduraduna: Pertsona fisiko edo juridiko publiko edo pribatua izango da, edo administrazio-organo bat, bakarka edo beste batzuekin batera datu pertsonalak erabiltzen dituena, tratamenduaren erantzulearen edo fitxategiaren erantzulearen bidez, lotura juridiko bat egoteagatik; eta lotura horrek zerbitzua eskaintzeko jardute-eremua zein izango den mugatzen du.

Era berean, tratamenduaren arduradun izateko aukera izango dute nortasun juridikorik ez duten erakundeek ere, datuen trafikoan subjektu berezitu gisa baldin badihardute.

j) Datu pertsonalen esportatzailea: Pertsona fisiko edo juridiko publiko edo pribatua izango da, edo administrazio-organo bat, Espainian kokatua dagoena, eta erregelamendu honetan xedatutakoaz bat, datu pertsonalak hirugarren herrialde batera transferituko dituena.

k) Fitxategia: Datu pertsonalen multzo antolatu oro, datu horietara irizpide jakin batzuekin iristeko bidea eskaintzen duena, edozein dela ere datu multzo hori sortzeko, biltegiratzeko, antolatzeko edo horretara iristeko modua.

l) Titulartasun pribatuko fitxategiak: Zuzenbide pribatuaren baitako pertsona, enpresa edo erakundeen ardurapekoak diren fitxategiak, eta alde batera utzita zein den horien kapitalaren titularra edo baliabide ekonomikoen jatorria; baita zuzenbide publikoko korporazioen ardurapeko fitxategiak ere, baldin eta fitxategi horiek ez badaude zuzenbide publikoko ahalmenak gauzatzeari zorrozki lotuta, korporazio horiei buruzko araubide berezituak esandakoaren arabera.

m) Titulartasun publikoko fitxategiak: Ondorengoen ardurapekoak direnak: Estatuko organo konstituzionalak edo irismen konstituzionala duten organoak; autonomia-erkidegoetan estatuko organo horien eginkizunen baliokideak dituzten organoak; Lurraldeetako administrazio publikoak edo horiei lotuta dauden edo horien menpekoak diren erakundeak; eta zuzenbide publikoko korporazioak, baldin eta horien helburua zuzenbide publikoko ahalmenak gauzatzea bada.

n) Automatizatua ez den fitxategia: Datu pertsonalak biltzen dituen multzo oro, baina modu automatizatu batean antolatuta egon gabe, eta pertsona fisikoei buruzko irizpide zehatzen arabera egituratuta egongo dena, eta aparteko ahaleginik egin gabe horietako datu pertsonaletara iristeko aukera eskaintzen duena. Berdin dio fitxategi hori zentralizatua den, deszentralizatua edo modu funtzional nahiz geografiko batean banatuta dagoena.

ñ) Datu pertsonalen inportatzailea: Datuen nazioarteko transferentzia gertatzen denean, eta datuok hirugarren herrialde batera bidaltzen, datu horiek eskuratzen dituen pertsona fisiko edo juridikoa, publiko edo pribatua, edo administrazioko organoa, eta berdin izango dio tratamenduaren erantzulea den, arduraduna den edo hirugarren bat den.
o) Identifikatzeko moduko pertsona: Bere nortasun fisikoari, fisiologikoari, psikikoari, ekonomikoari, kulturalari edo sozialari buruzko edozein informazioren bidez zuzenean edo zeharka identifika daitekeen pertsona oro. Pertsona fisiko bat ez da identifikatzeko modukotzat joko baldin eta identifikatzeko proportzioz gaindiko epeak edo jarduerak behar badira.
p) Banantze-prozedurak: Banandutako datuak eskuratzeko aukera eskaintzen duen datu pertsonalen tratamendu oro.
q) Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulea: Pertsona fisiko edo juridikoa, izaera publiko zein pribatukoa, edo administrazioko organoa, bere kabuz edo besteren batekin batera tratamenduaren helburu, eduki eta erabilerari buruz erabakiko duena, nahiz eta materialki egin beharrekoa berak egin ez.
Era berean, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzule izateko aukera izango dute nortasun juridikorik ez duten erakundeek ere, datuen trafikoan subjektu berezitu gisa baldin badihardute.
r) Hirugarrena: Pertsona fisiko edo juridikoa, izaera publiko zein pribatukoa, edo administrazioko organoa, baina ondorengoetako bat ez dena: tartean dena edo interesatua, tratamenduaren nahiz fitxategiaren erantzulea, tratamenduaren arduraduna, edo tratamenduaren erantzulearen edo tratamenduaren arduradunaren zuzeneko agintepean datuak tratatzeko baimena duen pertsonetako bat.
Era berean, hirugarrenak izateko aukera izango dute nortasun juridikorik ez duten erakundeek ere, datuen trafikoan subjektu berezitu gisa baldin badihardute.
s) Datuen nazioarteko transferentzia: Datuen tratamendu mota bat da, datuok Europako Esparru Ekonomikotik kanpora transmititzea dakarrena, eta berdin dio datuen lagapen edo komunikazioa den, edo Espainian kokatuta dagoen fitxategiaren erantzulearen kontura datuak tratatzeko helburua duen.
t) Datuen tratamendua: Datuak eskuratu, grabatu, gorde, landu, aldatu, datuetan sartu, erabili, ezereztu edo blokeatzeko edozein eragiketa edo prozedura tekniko, automatizatutakoa izan edo ez, edo komunikazio, kontsulta, interkonexio eta transferentzien ondorioz datuak lagatzea.
2. Zehazki esanda, erregelamendu honen VIII. tituluan xedatutakoari dagokionez, hauek dira definizioak:
a) Baimenduta sartzeko aukera: erabiltzaile bati, zenbait baliabide erabili ahal izateko, eman zaizkion baimenak. Hala behar duenetan, horren barruan sartuko dira erabiltzaile batek izango dituen baimen edo eginkizunak, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak nahiz segurtasuneko erantzuleak eskuordetuta.
b) Autentifikazioa: erabiltzaile baten identitatea zein den egiaztatzeko prozedura.
c) Pasahitza: Isilpeko informazioa, gehienetan karaktere-sorta batek osatzen duena, erabiltzaile bat autentifikatzeko edo baliabide batera iristeko erabiltzen dena.
d) Sartzeko kontrola: identitatea egiaztatutakoan, datuetara edo baliabideetara iristeko baimena ematen duen mekanismoa.
e) Babes-kopia: fitxategi automatizatu bateko datuen kopia egitea, datuak berreskuratzeko moduko euskarri batean.
f) Dokumentua: Informazio-sistema baten barruan unitate bereizi moduan erabiltzeko modukoa den idazki, grafiko, soinu, irudi edo beste edozein informazio-mota.
g) Aldi baterako fitxategiak: Erabiltzaileek edo prozesuek sortutako laneko fitxategiak, beharrezkoak direnak noiz edo noizko tratamendu baterako, edo tarteko urrats gisa dena delako tratamendua egiterakoan.
h) Identifikazioa: erabiltzaile baten identitatea zein den ezagutzeko prozedura.
i) Intzidentzia: datuen segurtasunean eragiten duen edo eragin dezakeen edozein irregulartasun.

j) Erabiltzailearen soslaia: Erabiltzaile-multzo bati baimendutako sarbidea.
k) Baliabidea: informazio-sistema baten osagai den edozein zati.
l) Segurtasunaren erantzulea: Fitxategiaren erantzuleak formalki halaxe eman diolako, aplikatu beharreko segurtasun-neurriak koordinatzeko eta kontrolatzeko eginkizuna bere gain duen pertsona (edo pertsonak).
m) Informazio-sistema: Datu pertsonalak tratatzeko erabiltzen diren fitxategi, tratamendu, programa, euskarri eta, hala badagokio, ekipoen multzoa.
n) Tratamendu-sistema: Informazio-sistema bat antolatzeko edo erabiltzeko modua. Tratamendu-sistemaren arabera, informazio-sistemak automatizatuak, automatizatuak ez direnak edo zati batean automatizatuak izango dira.
ñ) Euskarria: Datuak edo dokumentuak biltegiratzen dituen objektu fisikoa, edo informazio-sistema batean tratatzeko modukoa den objektua; bertan datuak grabatu eta bertatik datuak berreskuratzeko aukera egongo da.
o) Dokumentuak transmititzea: Dokumentu batean dagoen informazioa lekuz aldatu, komunikatu, bidali, eman edo zabaltzea.
p) Erabiltzailea: Datuak edo baliabideak erabiltzeko baimena duen pertsona edo prozedura. Erabiltzailetzat hartuko dira erabiltzaile fisiko bat identifikatu beharrik izan gabe datu edo baliabideetara sartzeko baimena ematen duten prozesuak.

6. artikulua. *Epeak zenbatzeko modua*.

Erregelamendu honetan epea egunetan ematen den kasuetan, egun baliodunak baino ez dira zenbatuko. Epea hilabetetan ematen denean, egun zehatz batetik egun zehatz batera zenbatuko dira.

7. artikulua. *Herritarren eskura dauden iturriak.*

1. 15/1999 Lege Organikoaren 3. artikuluko j) paragrafoan aipatzen direnetarako, herritarren eskura dauden iturriak ondorengo hauek baino ez direla ulertu beharko da:
a) Sustapeneko errolda, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoaz bat arautua.
b) Komunikazio elektronikoen zerbitzuei buruzko gidak, horien araudi berezian aurreikusitakoaz bat.
c) Talde profesionaletakoak diren pertsonen zerrendak, baina datu hauek bakarrik baldin badituzte: izena, titulua, lanbidea, jarduera, ikasketa-maila, lanbideko helbidea eta talde horretakoa dela dioen azalpena. Helbide profesionalaren barruan, ondorengo datuak jasotzeko aukera egongo da: posta-helbide osoa, telefono-zenbakia, fax-zenbakia eta helbide elektronikoa. Elkargo profesionalen kasuan, ondorengo datuak jasotzeko aukera egongo da, talde horretako kide dela erakusteko: elkargoko zenbakia, kide izaten hasitako eguna, eta lanbidean duen egoera.
d) Aldizkari ofizialak.
e) Gizarte-hedabideak.
2. Dena den, aurreko paragrafoan aipatutako aukerak herritarren eskura dauden iturritzat jotzeko, beharrezkoa izango da horiek kontsultatzeko aukera edozein herritarrek izatea, eta araurik ez egotea hori mugatzen duenik; eskatzekotan, dagokion kasuetan, kontraprestazio bat ordaintzea eskatuko da.

II. TITULUA
Datuak babesteko printzipioak

1. KAPITULUA
Datuen kalitatea

8. artikulua. *Datuen kalitateari buruzko printzipioak*.

1. Datu pertsonalak modu leian eta zilegi batean tratatu beharko dira. Debekatuta dago iruzurraren bidez edo bitarteko desleialak edo bidegabeak erabiliz datuak biltzea.
2. Datu pertsonalak biltzeko, tratamenduaren erantzuleak horretarako helburu zehatzak eta bidezkoak izan beharko ditu, bestela ezingo baititu bildu.
3. Tratamenduko datu pertsonalak ezin izango dira erabili datuak biltzeko helburuekin bateragarriak ez diren xedeetarako.
4. Tratatu ahal izateko, datuak hasiera bateko helburu zehatzak eta bidezkoak lortzeko egokiak, egoerari dagozkionak eta neurrikoak izan beharko dira, ez gehiegizkoak.
5. Datu pertsonalak zehatzak eta eguneratutakoak izango dira, eta tartean denaren gaur egungo benetako egoeraren berri eman beharko dute. Datuak zuzenean tartean denari eskatzen baldin bazaizkio, datu horiek zehatzak direla joko da.
Tratatu beharreko datu pertsonalak ez balira zehatzak izango, osorik edo zati batean, edo behar bezala osatuta ez baleude, ezabatu eta ordezkatu egingo lirateke, ofizioz, eta datu zuzenak edo osatuak jarriko lirateke aurrekoen ordez, eta horretarako, hamar eguneko epea egongo litzateke, akatsaren berri izan denetik zenbatzen hasita; salbuespen bakarra fitxategi horri dagokion legeriak hori egiteko beste prozedura edo epe bat zehaztuta izatea izango da.
Datuen berri aldez aurretik jaso bada, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak lagapendunari egindako zuzenketaren edo ezereztearen berri eman beharko dio, hamar eguneko epean, betiere lagapenduna ezaguna bada.
Jakinarazpena jasotzen denetik hamar eguneko epean, datuen tratamendua mantentzen duen lagapendunak jakinarazi zaion zuzenketa edo ezereztea burutu beharko du.
Datu pertsonalak era horretan eguneratuz gero, interesatuari ez zaio ezer ere jakinarazi beharko, baina interesatuek eskubidea izango dute abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aitortzen zaizkien eskubideez baliatzeko.
Aurreko paragrafoan xedatutakoa hala izanik ere, kontuan izan beharko dira erregelamendu honen III. tituluan tartean direnei aitortzen zaizkien ahalmenak.
6. Datu pertsonalak ezabatu egingo dira, horiek jasotzeko edo erregistratzeko zegoen helbururako beharrezkoak izateari uzten diotenean.
Dena den, datu horiek denbora tarte batean gordetzeko aukera egongo da, hain zuzen ere harreman edo obligazio juridikoren batengatik, kontraturen bat betearazteagatik edo interesatuak eskatuta kontratuaren aurreko neurriak aplikatzeagatik erantzukizunen bat eskatzeko aukera baldin badago.
Aurreko paragrafoetan aipaturiko epea bete eta gero, datuak gordetzeko modu bakarra horiek banatzea izango da, baina kontuan izan beharko da abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan aurreikusten den blokeo-obligazioa.
7. Datu pertsonalak tratatzerakoan, horietara iristeko eskubidea bermatu beharko da, datu horiek ezereztu beharrekoak ez diren artean.

9. artikulua. *Helburu estatistiko, historiko edo zientifikoa duen tratamendua*.

1. Aurreko artikuluaren 3. paragrafoan aurreikusitakoetarako, ez da bateraezina izango datu pertsonalak helburu historiko, estatistiko edo zientifikoekin tratatzea.
Aurreko paragrafoan aipatzen diren helburuetarako diren edo ez erabakitzeko, kasu bakoitzean betetzekoa den legeria hartu beharko da kontuan, eta bereziki ondorengo legeetan esaten dena: Funtzio Estatistiko Publikoa arautzen duen maiatzaren 9ko 12/1989 Legea; Espainiaren Ondare Historikoari buruzko ekainaren 25eko 16/1985 Legea; eta Ikerketa Zientifiko eta Teknikoaren Sustapen eta Koordinazio Orokorrari buruzko apirilaren 14ko 13/1986 Legea. Lege horiek garatzen dituzten xedapenetan eta gai hauei buruz autonomia-erkidegoetako araudian xedatzen dena ere bete beharko da.
2. Aurreko artikuluaren 6. paragrafoan xedatutakoaren salbuespena izango bada ere, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak edo, hala behar duenean, autonomia-erkidegoetako kontrol-agintaritzek, tratamenduaren erantzuleak aldez aurretik eskatu

ostean eta erregelamendu honen IX. Tituluko VII. kapituluko bigarren atalean ezarritako prozeduraz bat, datu batzuk oso-osorik gordetzeko eskatzeko aukera izango dute, kontuan izanda zer nolako balio historiko, estatistiko edo zientifikoa duten, betiere aurreko paragrafoan aipatzen diren arauekin bat.

10. artikulua. *Datuak tratatzea edo besteri uztea legitimatzen duten egoerak*.

1. Datuak tratatu edo besteri uzteko aukera bakarra interesatuak aldez aurretik horretarako baimena ematea izango da.
2. Dena den, aukera egongo da datuak tratatu eta besteri uzteko ere, nahiz eta interesatuak horretarako baimenik eman ez, ondorengo kasuetan:
a) Lege mailako arau batek edo zuzenbide komunitarioko batek hori egitea baimentzen badu, eta bereziki ondorengo egoeretakoren bat gertatzen bada:
Datuak tratatzearen edo besteri uztearen helburua tratamenduaren erantzulearen edo datuak hartu dituenaren legezko interesa betetzea bada, hain zuzen ere goian aipatutako arau horiek babestutako legezko interesa, baina baldin eta interesatuen interesa edo oinarrizko eskubide eta betebeharrak gailentzen ez badira, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 1. artikuluan esaten denaz bat.
Datuak tratatzea edo besteri uztea beharrezkoa bada tratamenduaren erantzuleak arau horietakoren batek ezartzen dion betebeharretakoren bat betetzeko.
b) Tratatzekoak edo besteri uztekoak diren datuak herritarrek eskuratzeko moduko iturrietan egotea, eta fitxategiaren erantzuleak edo datuak jakinaraziko zaizkion hirugarrenak legezko interesa izatea horiek tratatzeko edo horien berri izateko, baina betiere interesatuaren oinarrizko eskubide eta askatasunak urratzen ez badira.
Dena den, paragrafo hau oinarri hartuta administrazio publikoek herritarren eskura dauden iturrietan jasotako datuak titulartasun pribatuko fitxategien erantzuleei emateko, lege mailako arau batek emandako baimena beharko dute.
3. Datu pertsonalak interesatuaren baimenik gabe tratatzeko aukera egongo da ondorengo kasuetan:
a) Datu horiek administrazio publikoek beren eginkizunak aurrera eramateko jasotzen dituztenean, lege mailako arau batek edo zuzenbide komunitarioko arau batek beren esku utzitako eskumenen barruan.
b) Datuak kontratu edo aurrekontratu bat izenpetzearen ondorioz, edo negozio-, lan- edo administrazio-harremanen ondorioz eskuratzen baditu tratamenduaren erantzuleak, interesatua tarteko dela, eta beharrezkoak gertatzen badira kontratua nahiz dena delakoa mantendu edo dioena betetzeko.
c) Datuak tratatzearen helburua interesatuaren berebiziko interesen bat babestea denean, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 7. artikuluko 6. paragrafoan jasotakoaz bat.
4. Posible izango da datu pertsonalak besteri uztea interesatuak horretarako baimenik eman gabe, ondorengo kasuetan:
a) Datuak uzte hori harreman juridiko bat askatasunez eta legez onartzearen ondorioa bada, eta harreman hori garatu, bete eta kontrolatzeko, datuen berri eman beharra badago. Kasu horretan, komunikazioa legezkoa izateko, komunikazio hori justifikatu duen helburua betetzera mugatu beharko da.
b) Komunikazioaren hartzaileak ondorengoak baldin badira: Herriaren Defendatzailea, Ministerio Fiskala, epaile nahiz auzitegiak, Kontuen Auzitegia, eta autonomia-erkidegoetan Herriaren Defendatzailearen edo Kontuen Auzitegiaren pareko eginkizunak dituzten erakundeak; hori guztia legeak erakunde horiei emandako eginkizunen barruan egin beharko da.
c) Administrazio publiko batzuek besteei uzten dizkietenean datuak, ondorengo kasuetan:
Datuak komunikatzearen xedea datuak helburu historiko, estatistiko edo zientifikoetarako tratatzea izatea.

Datu pertsonalak administrazio publiko batek eskuratu edo landu dituenean, beste bati emateko asmoz.
Eskumen berdin-berdinak gauzatzeko komunikatzen direnean datuak, edo gai berei buruzkoak direnean.
5. Babes berezia duten datuak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 7. eta 8. artikuluetan aurreikusten den moduan tratatu eta utzi beharko zaizkio besteri.
Zehazki esanda, ez da beharrezkoa izango interesatuak baimena ematea, osasunarekin zerikusia duten datu pertsonalak komunikatzeko Osasunaren Sistema Nazionala osatzen duten erakunde, zentro eta zerbitzuen artean, eta hori baita baliabide elektronikoen bidez ere, betiere datu horiek pertsonei osasun arloko arreta eskaintzeko ematen badira; hori guztia Osasunaren Sistema Nazionalaren kohesio eta kalitateari buruzko maiatzaren 28ko 16/2003 Legearen V. kapituluan xedatutakoaz bat egin beharko da.

11. artikulua. *Administrazio publikoei egindako eskaeretako datuak egiaztatzea*.

Baliabide elektronikoen bidez eskaerak egin, eta interesatuek dagoeneko administrazio publikoen eskuetan dauden datu pertsonalak ematen badituzte, eskaerako datuak jasoko dituen organoak beharrezko egiaztatze-lanak egiteko aukera izango du, dituen eskumenen barruan, datuak egiazkoak direla egiaztatzeko.

II. KAPITULUA
Datuak tratatzeko oniritzia eta informatu beharra

1. atala. Tartean denaren oniritzia eskuratzea

12. artikulua. *Printzipio orokorrak*.

1. Tratamenduaren erantzuleak interesatuaren oniritzia eskuratu beharko du pertsona horren datu pertsonalak tratatu ahal izateko, legeek hala egitea ez dela derrigorrezkoa dioten kasuetan izan ezik.
Oniritziaren eskaera tratamendu jakin bati edo jakin batzuei buruzkoa izango da, eta zehazki zertarako eman den zehaztu beharko da; horrekin batera, tratamenduak edo tratamenduek zein beste baldintza bete beharko dituzten ere azaldu beharko da.
2. Tartean denari oniritzia eskatzen zaionean datuak besteri uzteko, hari argi eta garbi azaldu beharko zaio oniritzia emateko eskatutako datuak zertarako erabiliko diren, eta baita datuak jasoko dituenak zertan diharduen ere. Hala egin ezean, oniritzia deuseza izango da.
3. Tratamenduaren erantzulearen eginkizuna izango da tartean denak oniritzia eman duela frogatzea, zuzenbidean probatzat hartzeko onartzen den edozein bide erabilita.

13. artikulua. *Adin txikikoei buruzko datuak tratatzeko oniritzia*.

1. Hamalau urtetik gorakoen datuak tratatzeko aukera egongo da, horretarako baimena ematen badute, non eta legeak ez duen eskatzen, datu horiek utzi ahal izateko, guraso-agintea dutenek edo tutoretza dutenek laguntzea. Hamalau urtetik beherakoen kasuan, gurasoen edo tutoreen oniritzia behar izango da.
2. Inoiz ere ezin izango zaio adin txikikoari familiako gainerako kideei buruzko informazioa lortzea ahalbidetuko duen daturik eskatu, edo familiaren ezaugarriei buruzko daturik eskatu, esate baterako gurasoen jarduera ekonomikoari buruzko datuak, informazio ekonomikoa, datu soziologikoak edo beste edozein, baldin eta datu horien titularrek horretarako baimenik eman ez badute. Dena den, aitaren, amaren edo tutorearen identitateari eta helbideari buruzko datuak eskuratzeko modua egongo da, baina soilik aurreko paragrafoan aurreikusten den baimena eskuratzeko.

3. Tratamenduan adin txikikoei buruzko datuak jasotzen direnean, adin txikikooi igortzen zaien informazioan erraz ulertzeko moduko hizkera erabiliko da, eta berariaz aipatu beharko da artikulu honetan xedatzen dena.
4. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen ardura izango da zehaztu beharreko prozedurak zehaztea, adin txikikoaren adina benetan hori dela bermatzeko, eta, hala behar duenean, gurasoek, tutoreek edo legezko ordezkariek emandako baimena benetakoa dela bermatzeko.

14. artikulua. *Oniritzia lortzeko modua*.

1. Tratamenduaren erantzuleak interesatuaren oniritzia artikulu honetan zehaztutako moduan eskatzeko aukera izango du, non eta legeak ez dion berariazko oniritzia eskuratzeko eskatzen, datuak tratatzeko modua izateko.
2. Erantzuleak tartean denarengana jotzeko aukera izango du, eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5. artikuluan eta erregelamendu honen 12.2. artikuluan esaten den moduan informazioa eman, eta hori eginda, hogeita hamar eguneko epea utziko dio haren datuak tratatzeari ezezkoa emateko; dena den, horren inguruan ezer esaten ez badu, berari buruzko datu pertsonalak tratatzeari oniritzia ematen diola ulertuko dutela jakinaraziko dio.
Zehazki esanda, dena delako zerbitzuak aldian aldiko informazioa edo errepikatzen dena sortzen badu, edo aldian aldiko fakturazioa, zerbitzu horren erantzuleak, komunikatzeko, eskainitako zerbitzuari buruzko informazio hori edo fakturazioa erabili ahal izango du, baina baldin eta argi eta garbi ikusteko moduan egiten badu.
3. Dena den, beharrezkoa izango da tratamenduaren erantzuleak edozein arrazoi dela eta komunikazio hori bueltan etorri den edo ez jakitea, eta hala gertatu bada, ezin izango ditu interesatu horri buruzko datuak tratatu.
4. Interesatuari modu erraz eta doakoan datuak tratatzearen aurka dagoela erakusteko modua eskaini beharko zaio. Zehazki, erregelamendu honetan eskatzen dena betetzen dela pentsatuko da ezezko iritzia ondorengo bideez erakusteko aukera badu, beste batzuen artean: tratamenduaren erantzuleari eskutitza bidalita aldez aurretik zigiluak ordainduta, doakoa den telefono-zenbaki batera deituta, edo bezeroei arreta eskaintzeko zerbitzura deituta.
5. Interesatuari oniritzia artikulu honetan zehaztutako prozeduraren bidez eskatzen zaionean, ezin izango da berriz ere eskatu tratamendu berei buruz eta helburu bera izanda, aurreko oniritzia eskatu zenetik urtebete igaro baino lehen.

15. artikulua. *Kontratu bidezko harreman bat dela-eta oniritzia eskatzea, baina kontratuarekin zuzeneko loturarik ez duen helburuetarako*.

Kontratu bat hitzartzerakoan tratamenduaren erantzuleak tartean denari oniritzia eskatzen badio, eta oniritzi horrek ez badu zuzeneko zer ikusirik kontratu bidezko harremana mantendu, garatu edo kontrolatzearekin, aukera eman beharko dio tartean denari bere datuak tratatu edo komunikatzearen aurka dagoela adierazteko.
Zehazki esanda, betebehar hori betetzat joko da tartean denari aukera ematen bazaio garbi ikusteko moduan eta markatu gabe dagoen lauki bat markatzeko, kontratua izenpetzeko emango zaion agirian, edo antzeko beste prozedura bat zehazten bada, tratamenduaren aurka dagoela erakutsi ahal izateko.

16. artikulua. *Fakturazioari eta trafikoari buruzko datuak tratatzea, komunikazio elektronikodun zerbitzuetan.*

Horretara behartuta daudenek trafiko, fakturazio eta lokalizazioari buruzko datuak tratatzeko edo besteri uzteko oniritzia eskatzerakoan edo, hala bada, oniritzia ezeztatzerakoan, telekomunikazioak arautzen dituen legeriak dioenez araudi bereziak

dioena bete beharko da, eta araudi horretan esaten denarekin kontraesanean ez badago, atal honetan ezartzen dena.

17. artikulua. *Oniritzia ezeztatzea.*

1. Tartean denak bere oniritzia ezeztatzeko aukera izango du, eta hori egiteko modua erraza, doanekoa eta fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleari inolako diru-sarrerarik eragingo ez dioena izango da. Zehazki, erregelamendu honetan eskatzen dena betetzen dela pentsatuko da ezezko iritzia ondorengo bideez erakusteko aukera badu, beste batzuen artean: tratamenduaren erantzuleari eskutitza bidalita aldez aurretik zigiluak ordainduta, doakoa den telefono-zenbaki batera deituta, edo bezeroei arreta eskaintzeko zerbitzura deituta.
Ez dira abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoaz bat datozenak izango zenbait ezeztatze-modu, baldin eta tratamenduaren erantzuleak ondorengo bideetakoren bat finkatzen badu interesatuak tratamenduari uko egiteko modutzat: ziurtatutako gutuna edo horren atzekoren bat bidali beharra, gehiago ordaindu beharra dakarren telekomunikazioko zerbitzu bat erabili beharra, edo beste edozein bide, horrek interesatuak gehiago ordaintzea baldin badakar.
2. Datuak tratatzeko oniritzia ezeztatzen duen erabakiaren berri jasotzen duenetik gehienez ere hamar egun igaro baino lehen utziko dio tratamenduaren erantzuleak datu horiek tratatzeari, baina datuak blokeatu beharra izango du, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 16.3. artikuluan xedatutakoaz bat.
3. Interesatuak tratamenduaren erantzuleari bere datuak tratatzeari utzi diola egiaztatzeko eskatzen badio, erantzuleak eskaera horri berariaz erantzun beharko dio.
4. Datuak aldez aurretik utzitakoak baldin badira, tratamenduaren erantzuleak, oniritziari uko egiten zaion unetik aurrera, lagapendunei horren berri eman beharko die, 2. paragrafoan aurreikusitako epean, horrela horiek ere datuak tratatzeari utz diezaioten oraindik ere datuok erabiltzen ari badira; hori guztia abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 16.4. artikuluan jasotakoaz bat egin beharko da.

2. atala. Interesatuari informazioa eman beharra.

18. artikulua. *Informazioa eman beharra bete dela egiaztatzea*
.
1. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5. artikuluan informazioa eman beharraz aipatzen dena gauzatzeko, pauso hori bete dela egiaztatzeko aukera ematen duen bideetakoren bat erabili beharko da, eta tartean denaren datuak tratatzen diren artean gorde egingo da egiaztapen hori.
2. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak gorde egin beharko du informatzeko betebeharra bete dela erakusten duen euskarria. Euskarri horiek biltegiratzeko, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak baliabide informatiko edo telematikoak erabiltzeko aukera izango du. Zehazki esanda, paperezko euskarrian dagoen dokumentazioa eskaneatzeko aukera izango du, baldin eta bermaturik geratzen bada automatizatzeko prozesu horretan jatorrizko agiriei ez zaiela inolako aldaketarik eragin.

19. artikulua. *Egoera bereziak*.

Bat-egite, zatiketa, aktibo nahiz pasibo osoaren lagapen, aktiboen ekarpen, negozio nahiz enpresa-jarduera baten ekarpen edo eskualdatze, edo antzeko ezaugarriak dituen beste edozein enpresa-berregituratzeko eragiketa dela-eta (merkataritzako araudian jasotzen den aukeretako bat izan beharko du) , fitxategiaren erantzulea den pertsona aldatu egiten bada, kasu horretan ez da datuen lagapenik egingo, baina erantzuleak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5. artikuluan esaten dena bete beharko du.

III. KAPITULUA
Tratamenduaren arduraduna

20. artikulua. *Tratamenduaren erantzulearen eta arduradunaren arteko harremanak.*

1. Tratamenduaren arduradun batek datuetara sartu beharra badauka tratamenduaren erantzuleari zerbitzu bat eskaini ahal izateko, ekintza hori ez da joko datuen komunikaziotzat, baldin eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta kapitulu honetan zehaztutakoa betetzen bada.
Tratamenduaren arduradunak eskainitako zerbitzua ordaindutakoa edo ordaintzen ez dena izango da, eta aldi baterakoa edo mugagabea.
Dena den, datuen komunikazioa egon dela pentsatuko da, datuetara sartu denaren eta tartean denaren artean lotura berri bat finkatzea bada datuetara sartzearen helburua.
2. Tratamenduaren erantzuleak zerbitzu bat eskaintzea kontratatu, eta horren baitan kapitulu honetan xedatutakoaren arabera tratatu behar badira datu pertsonal batzuk, tratamenduaren arduradunak erregelamendu honetan xedatutakoa betetzeko beste berme badituela zainduko du hark.
3. Tratamenduaren arduradunak datuak beste helburu batzuetarako erabiltzen baditu, horien berri beste norbaiti ematen badie edo kontratuko baldintzetan zehaztutakoa bete gabe erabiltzen baditu, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 12. artikuluko 2. paragrafoan zehazten diren baldintzak bete gabe, arduradun hori tratamenduaren erantzule ere joko da, eta, beraz, egindako arauhausteen erantzule izango da.
Dena den, tratamenduaren arduradunak ez du inolako erantzukizunik izango tratamenduaren erantzuleak aldez aurretik berariaz hala eskatuta hirugarren bati datuak komunikatzen badizkio, eta hirugarren horri zerbitzu bat eskaintzeko eskatu badiote, kapitulu honetan aurreikusitako moduan.

21. artikulua. *Zerbitzuak azpikontratatzeko aukera*.

1. Tratamenduaren arduradunak ezin izango du hirugarren batekin azpikontratatu tratamenduaren erantzuleak bere esku utzitako inolako tratamendurik, non eta erantzuleak ez dion hori egiteko baimena eman. Azken kasu horretan, kontratua beti tratamenduaren erantzulearen izenean eta bere kontura egingo da.
2. Aurreko paragrafoan esaten dena hala izanik ere, baimenik izan gabe ere azpikontratatzeko aukera egongo da, ondorengo baldintzak betetzen diren kasuetan:
a) Kontratuan zehaztuta egotea zein zerbitzu diren azpikontratatzeko modukoak, eta posible balitz, baita zein enpresari azpikontratatuko zaizkion ere.
Kontratuan ez bada zehazten zein enpresari azpikontratatuko zaion, beharrezkoa izango da tratamenduaren arduradunak datuen erantzuleari jakinaraztea enpresa horri buruzko datuak, azpikontratazioari ekin baino lehen.
b) Azpikontratazioa duen enpresak datu pertsonalak tratatzerakoan, fitxategiaren erantzuleak emandako jarraibideak betetzea.
c) Tratamenduaren arduradunak eta azpikontratatutako enpresak kontratua aurreko artikuluan aurreikusitako baldintzetan gauzatzea.
Kasu horretan, azpikontratuduna tratamenduaren arduraduntzat joko litzateke, eta, ondorioz, erregelamendu honen 20.3. artikuluan aurreikusitakoa bete beharko luke.
3. Zerbitzua eskaintzen ari den artean zerbitzu horren zati bat azpikontratatu beharra dagoela ikusiz gero, eta kontratuan ez bada halakorik aurreikusi, tratamenduaren arduradunak aurreko paragrafoan aipatzen diren baldintzak beteko ditu.

22. artikulua. *Tratamenduaren arduradunak datuak gordetzea*.

1. Kontratuari dagokion zerbitzua eskaini ostean, datu pertsonalak desegin, edo tratamenduaren erantzuleari edo erantzule horrek izendatutako arduradunari itzuli

beharko zaizkio, eta beste horrenbeste egingo da tratamenduan erabilitako era bateko edo besteko datu pertsonalen bat duen edozein euskarri edo dokumenturekin ere.
Datuak ez dira desegingo legeren batean horiek gorde egin behar direla esaten baldin bada, eta kasu horretan, datuak fitxategiaren erantzuleari itzuli eta bere ardura izango da datuok gordeko direla bermatzea.
2. Tratamenduaren arduradunak gorde egingo ditu datuak, behar bezala blokeatuta, tratamenduaren entzulearekin izandako harremanagatik erantzukizunen bat egotea gerta baitaiteke.

III. TITULUA
Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak

1. KAPITULUA
Xedapen orokorrak

23. artikulua. *Bere-berezko izaera.*

1. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak bere-berezkoak dira, eta tartean denak baino ezin izango du gauzatu eskubide hori.
2. Eskubide horiek honela gauzatuko dira:
a) Tartean denaren kasuan, nor den erakutsita, hurrengo artikuluan aurreikusten den bideetakoren bat baliatuta.
b) Tartean dena ezintasunen bat duena bada edo adinez txikia, eta hori dela eta ezin badu eskubide horiek bere kabuz gauzatu, bere legezko ordezkariaren bidez izango du hori egiteko aukera, eta horretarako, legezko ordezkariak benetan hala dela erakutsi beharko du.
c) Eskubide horiek borondatezko ordezkariak ere gauzatu ahal izango ditu, baina eskubide hori gauzatzeko berariaz izendatutakoa izan beharko du. Kasu horretan, ordezkariak argi egiaztatu beharko du zein ordezkatzen duen, eta horretarako, ordezkatutakoaren Nortasun Agiri Nazionalaren edo baliokidea den agiriren baten kopia erakutsi beharko da, eta baita ordezkatua denak emandako ordezkaritza-agiria ere.
Fitxategiaren erantzulea administrazio publikoetako edo justizia-administrazioko organo bat denean, ordezkaritza zuzenbidean baliozkoa den edozein bide erabilita egiaztatu ahal izango da, modu fidagarrian frogatzen badu, edo bestela, interesatua agertu eta adierazpena eginda.
3. Eskubideak ukatu egingo dira eskaera egiten duena ez bada tartean dena, eta pertsona horrek ez badu egiaztatzen tartean denaren ordezko gisa dihardueIa.

24. artikulua. *Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatzeko baldintza orokorrak.*

1. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak bata bestetik bereizirik dauden eskubideak dira, eta beraz, ez da ulertu behar horietako edozein aurrera eraman ahal izateko aldez aurretik beste bat gauzatu behar denik.
2. Interesatuari modu erraz eta doakoa eskaini beharko zaio datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatu ahal izateko.
3. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko tartean denak duen eskubidea doakoa izango da, eta eskubide hori gauzatzeak inondik ere ez du eragingo tratamenduaren erantzuleak diru-sarrera osagarririk izatea.
Ez dira abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoaz bat datozenak izango interesatuak eskubideak gauzatzeko zenbait modu, baldin eta tratamenduaren erantzuleak ondorengo bideetakoren bat finkatzen badu eskubideez gauzatzeko modutzat: ziurtatutako gutuna edo horren atzekoren bat bidali beharra, gehiago

ordaindu beharra dakarren telekomunikazioko zerbitzu bat erabili beharra, edo beste edozein bide, horrek interesatuarentzat gehiegizko kostua baldin badakar.
4. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulea era bateko edo besteko zerbitzuez baliatzen bada bezeroei zerbitzua eskaintzeko edo eskainitako zerbitzuen edo produktuen inguruko erreklamazioak bideratzeko, tartean denak datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko duen eskubidea zerbitzu horien bidez gauzatzeko aukera izango du. Kasu horretan, interesatua nor den egiaztatuta geratuko da, zerbitzuak eskaintzerakoan edo produktuak kontratatzerakoan bezeroak identifikatze aldera prestazioaren erantzuleak erabiltzen dituen bide berak erabiliz gero.
5. Tartean denak datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideaz baliatu nahi badu, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak eskaera hori onartu egin beharko du, nahiz eta eskaera egin duenak ez bete erantzuleak horretarako zehazturik duen prozedura, baina baldin eta interesatuak eskaera bidali eta jaso duela erakusten duen bideren bat erabili badu, eta eskaera horretan ondorengo artikuluaren 1. paragrafoan aipatzen diren osagaiak jasotzen baditu.

25. artikulua. *Prozedura*.

1. Aurreko artikuluko 4. paragrafoan aipatzen den kasuan izan ezik, eskubideez baliatu ahal izateko, idazki bat bidali beharko zaio fitxategiaren erantzuleari, eta ondorengo datuak jasoko dira bertan:
a) Interesatuaren izen eta abizenak; bere nortasun-agiri nazionalaren fotokopia, pasaportearena edo identifikatuko duen baliozko beste dokumentu batena, eta behar den kasuetan, baita ordezkatu duen pertsonarena ere, edo horien baliokideak diren tresna elektronikoena; era berean, ordezkaritza egiaztatzen duen agiri edo tresna elektronikoa ere beharko da. Tartean dena identifikatzeko izenpe elektronikoa erabiltzen bada, ez da beharrezkoa izango NANaren edo horren baliokidea den agiriaren fotokopiarik aurkeztea.
Aurreko paragrafoa hala izanik ere, administrazio-prozeduretan administrazio publikoek nortasunari buruzko datuak egiaztatzeaz araudi bereziak dioena bete beharko da.
b) Eskaera bera.
c) Jakinarazpenetarako erabiliko den helbidea, data eta eskatzailearen sinadura.
d) Egindako eskaeraren egiaztagiriak, beharrezkoa bada.
2. Tratamenduaren erantzuleak beti erantzun beharko die egiten dizkioten eskaerei, bere fitxategietan tartean denaren datu pertsonalak agertu nahiz agertu ez.
3. Eskaerak ez baldin baditu lehenengo paragrafoan aipatzen diren baldintzak betetzen, fitxategiaren erantzuleak dauden akatsak konpontzeko eskatuko dio eskaera egin duenari.
4. Erantzuterakoan, titulu honetan kasu bakoitzerako aurreikusitako baldintzak bete beharko dira.
5. Tratamenduaren erantzulearen eginkizuna izango da 2. paragrafoan aipatzen den erantzuteko betebeharra bete dela frogatzea, eta betebehar hori bete dela erakusten duen egiaztagiria gorde egin behako du.
6. Fitxategiaren erantzuleak hartu beharreko neurriak hartuko ditu, bere erakundearen baitan datu pertsonaletara iristeko aukera duten pertsonek tartean direnei beren eskubideez baliatzeko prozedurari buruzko informazioa emateko modua izan dezaten.
7. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak egoeraren arabera egokitzeko aukera egongo da, segurtasun publikoarekin zerikusia duten arrazoiengatik, legeetan aurreikusten diren kasuetan eta neurrian.
8. Zenbait fitxategi zehatzi ezartzekoak zaizkien legeetan prozedura bereziren bat zehazten bada horietan jasotako datuak zuzendu edo ezerezteko, lege horietan xedatutakoa bete beharko da.

26. artikulua. *Tratamenduaren arduradun baten aurrean eskubideak gauzatzea*.

Tarteak direnek beren eskubideak gauzatzeko asmoa tratamenduaren arduradun bati agertzen badiote, eta hala egiten badute, arduradunak eskaera horren berri tratamenduaren erantzuleari emango dio, azken horrek ebatzi dezan. Dena den, tratamenduaren erantzulearekiko harremanean aurreikusita badago arduradunak bere aldetik eta erantzulearen ordez erantzungo diela datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideei, hala egingo du.

II. KAPITULUA
Datuetan sartzeko eskubidea

27. artikulua. *Datuetan sartzeko eskubidea*.

1. Datuetan sartzeko eskubidea tartean denak berari buruzko datu pertsonalen gaineko informazioa tratatzen ari diren edo ez jakiteko duen eskubidea da; tratatzen ari badira, zertarako ari diren hori egiten jakiteko eskubidea, datu horiek nondik eskuratu dituzten jakiteko eskubidea, eta horiekin egondako edo egongo diren komunikazioei buruzko informazioa jasotzeko eskubidea.
2. Datuetara iristeko eskubideari esker, datu zehatzei buruzko informazioa, fitxategi jakin batean jasotako datu batzuei buruzko informazioa, edo berari buruz tratatzen ari diren datu guztiei buruzko informazioa eskuratzeko aukera izango du tartean denak, tratamenduaren erantzuleak emanda.
Dena den, konplexutasun berezia duten arrazoiak direla-eta hala egitea zurituta dagoenean, fitxategiaren erantzuleak aukera izango du tartean denari zein fitxategitara sartzeko aukera izan nahi duen galdetzeko, eta horretarako, fitxategi horien guztien zerrenda bidali beharko dio.
3. Datuetara iristeko eskubidea eta lege bereziek, zehazki esanda Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeak tartean direnei aitortzen dien eskubidea bi kontu ezberdin dira.

28. artikulua. *Datuetara iristeko eskubidea gauzatzea*.

1. Datuetan sartzeko eskubidea gauzatzerakoan, tartean denak aukeran izango du informazioa fitxategiak kontsultatzeko ondorengo sistemetakoren baten edo batzuen bidez eskuratu ahal izatea:
a) Pantailan ikustea.
b) Posta ziurtatu edo arruntaren bidez bidalitako idazkia, kopia edo fotokopia.
c) Telekopia.
d) Posta elektronikoa edo komunikazio elektroniko bidezko beste sistemaren batzuk.
e) Fitxategiaren konfigurazioarentzat edo ezarpen materialarentzat nahiz tratamenduaren ezaugarrientzat egokia den beste edozein sistema, tratamenduaren erantzuleak eskainia.
2. Aurreko paragrafoan aurreikusten den moduan fitxategiak kontsultatzeari mugak jartzeko aukera egongo da, fitxategiaren konfigurazioaren edo ezarpen materialaren nahiz tratamenduaren ezaugarrien arabera, baldin eta tartean denari eskaintzen zaion sistema doakoa bada eta idatziz komunikatzeko aukera ziurtatzen badu, berak hala eskatuz gero.
3. Datuetara sartzeko aukera eskaintzerakoan, fitxategiaren erantzuleak erregelamendu honen VIII. tituluan ezarritakoa bete beharko du.
Datuetara sartzeko eskubidea gauzatzeko, erantzuleak sistema jakin bat eskaini, eta tartean denak uko egiten badio bide horri, erantzuleak ez du erantzukizunik izango hautu hori dela-eta informazioaren segurtasunak arriskuren bat badu.
Era berean, erantzuleak datuetara sartzeko eskubidea gauzatzeko prozedura jakin bat eskaini eta tartean denak beste prozedura baten bidez gauzatu nahi badu eskubide hori, baina neurri gabeko kostua izanda eta erantzuleak eskainitako prozeduraren

ondorio berak dituela eta segurtasun bera bermaturik, kasu horretan, beste aukera horrek eragindako gastuak tartean denak ordaindu beharko ditu.

29. artikulua. *Sarbidea ematea.*

1. Fitxategiaren erantzuleak hilabeteko epea izango du, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, sarbidearen eskaerari buruz erabakitzeko. Hilabete igaro eta tarte horretan sarbidearen eskaerari buruzko berariazko erabakirik hartu ez badu, interesatuak erreklamazioa aurkezteko aukera izango du, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 18. artikuluan aurreikusitako moduan.
Erantzuleak ez baldin badu tartean direnei buruzko datu pertsonalik, horren berri ere goaian aipatutako epearen barruan eman beharko die.
2. Eskaera onartu eta erantzuleak bere komunikazioan ez badu jasotzen 27.1. artikuluan aipatzen den informazioa, komunikazio horren ondorengo hamar egunetan gauzatuko da sarbidea.
3. Emango den informazioa, dena delako euskarrian ematen dela ere, erraz irakurtzeko eta ulertzeko moduan emango da, eta ez da tresna mekaniko bereziak erabili beharra eskatzen duen gako edo koderik erabiliko.
Informazio horretan, tartean denari buruzko oinarrizko datu guztiak jasoko dira, edozein lanketa-modu edo prozesu informatikotik lortutako datuak, eta baita ondorengo informazioa ere: datuen jatorriari buruzko informazioa, nork emandakoak izan diren, eta zehazki zertarako biltegiratu ziren erakusten duen informazioa ere bai.

30. artikulua. *Sarbidea ukatzea.*

1. Fitxategiaren erantzuleak edo arduradunak datu pertsonaletan sartzen ez uzteko aukera izango du, eskaria egin aurreko hamabi hilabeteetan eskubide horretaz baliatu bada interesatua, non eta ez den horretarako legezko interesa dagoela erakusten.
2. Era berean, datuetara sartzeko aukera ukatzeko modua egongo da, lege batean edo zuzenean aplikatzekoa den zuzenbide komunitarioko arauren batean hala aurreikusten bada, edo lege edo arau horiek galarazi egiten badiote tratamenduaren erantzuleari ikusi nahi diren datuen tratamenduaren berri ematea tartean direnei.
3. Kasu guztietan, fitxategiaren erantzuleak tartean denari jakinaraziko dio eskubidea duela Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari babesa eskatzeko, edo hala behar duenean, autonomia-erkidegoetako kontrol arloko agintaritzei babesa eskatzeko, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 18. artikuluan xedatutakoaz bat.

III. KAPITULUA
Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea

31. artikulua. *Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea.*

1. Datuak zuzentzeko eskubidea zuzenak ez diren edo osorik ez dauden datuak aldatzeko tartean denak duen eskubidea da.
2. Datuak ezerezteko eskubideari esker, egokiak ez diren edo gehiegizkoak diren datuak ezabatu egingo dira, baina kontuan izan beharko da datu horiek blokeatu egin beharko direla, erregelamendu honetan esaten denaz bat.
Interesatuak datuak ezerezteko duen eskubidea baliatu nahi duela adierazten badu aldez aurretik eman duen baimena bertan behera uzteko, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan xedatutakoa bete beharko da.

32. artikulua. *Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea gauzatzea.*

1. Datuak zuzentzeko egiten den eskaeran, zein datuz ari den eta zer zuzendu behar den adieraziko da, eta eskatzen den hori egitea zuritzen duten agiriak aurkeztu beharko dira.
Datuak ezerezteko egindako eskaeran, zein daturi buruz ari den adieraziko du interesatuak, eta hori egitea zuritzen duten agiriak aurkeztuko ditu, hala behar duenean.
2. Fitxategiaren erantzuleak hilabeteko epea izango du, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, datuak zuzentzeko edo ezerezteko eskaerari buruz erabakitzeko. Hilabete igaro eta tarte horretan eskaerari buruzko berariazko erabakirik hartu ez badu, interesatuak erreklamazioa aurkezteko aukera izango du, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 18. artikuluan aurreikusitako moduan.
Erantzuleak ez baldin badu tartean denari buruzko datu pertsonalik, horren berri ere goaian aipatutako epearen barruan eman beharko dio.
3. Zuzendutako edo ezabatutako datuak aldez aurretik beste norbaitek utzitakoak badira, fitxategiaren erantzuleak lagapendunari izandako zuzenketa edo ezereztearen berri eman beharko dio, eta horretarako denbora-tarte bera izango du; hori eginda, lagapendunak komunikazio hori jasotzen duenetik hamar eguneko epean berak dituen datuak zuzendu edo ezabatu egingo ditu.
Lagapendunak datu pertsonalak era horretan zuzendu edo ezereztu ostean, ez da beharrezkoa izango interesatuari ezer jakinaraztea, baina interesatuek eskubidea izango dute abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan aitortzen zaizkien eskubideez baliatzeko.

33. artikulua. *Datuak zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea ukatzea.*

1. Datu pertsonalak ezin izango dira ezereztu, ezartzekoak zaizkien xedapenetan horiek gordetzeko denbora-tarte jakin bat zehazten denean, edo beste horrenbeste egiten denean tratamenduaren erantzule den pertsona edo erakundearen eta interesatuaren artean izenpetutako hitzarmenean, datuak tratatzea hitzarmen horren ondorio bada.
2. Era berean, datuak aldatzeko edo ezerezteko eskubidea ukatzeko modua egongo da, lege batean edo zuzenean aplikatzekoa den zuzenbide komunitarioko arauren batean hala aurreikusten bada, edo lege edo arau horiek galarazi egiten badiote tratamenduaren erantzuleari ikusi nahi diren datuen tratamenduaren berri ematea tartean direnei.
3. Kasu guztietan, fitxategiaren erantzuleak tartean denari jakinaraziko dio eskubidea duela Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari babesa eskatzeko, edo hala behar duenean, autonomia-erkidegoetako kontrol arloko agintaritzei babesa eskatzeko, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 18. artikuluan xedatutakoaz bat.

IV. KAPITULUA
Aurka egiteko eskubidea

34. artikulua. *Aurka egiteko eskubidea.*

Aurka egiteko eskubidea tartean denak bere datu pertsonalak tratatu ez daitezen duen eskubidea da, edo tratatzeari uzteko eskatzeko eskubidea, ondorengo kasuetan:
a) Ez denean beharrezkoa berak baimena ematea datuak tratatzeko, legezko eta zerbaitetan oinarritutako arrazoiren bat dagoenean hori egitea zuritzen duena, hain zuzen ere bere egoera pertsonal zehatzarekin zerikusia duena, baina betiere legeren batean kontrakoa xedatzen ez bada.
b) Publizitatea eta merkatua aztertzea helburu duten jarduerei buruzko fitxategiak direnean, erregelamendu honen 51. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, eta fitxategiak sortzeko erantzukizuna izan duen enpresa dena delakoa izanik ere.

c) Tratamenduaren helburua tartean denari buruzko erabaki bat hartzea denean, pertsona horren datu pertsonalen tratamendu automatizatuan oinarrituta soilik, erregelamendu honen 36. artikuluan esaten denaren arabera.

35. artikulua. *Aurka egiteko eskubidea gauzatzea*.

1. Aurka egiteko eskubideaz baliatzeko, tratamenduaren erantzuleari eskaera bat bidali beharko zaio.
Auka egiteko arrazoia aurreko artikuluko a) hizkian aipatzen dena bada, eskaera hori egiteko tartean denaren egoera pertsonalari buruzko zertan oinarritzen den eta legezko arrazoia zein den azaldu beharko da, horrek zuritu beharko baitu eskubide honetaz baliatu ahal izatea.
2. Fitxategiaren erantzuleak hamar eguneko epea izango du, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, aurka egiteko eskaerari buruz erabakitzeko. Hilabete igaro eta tarte horretan eskaerari buruzko berariazko erabakirik hartu ez badu, interesatuak erreklamazioa aurkezteko aukera izango du, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 18. artikuluan aurreikusitako moduan.
Erantzuleak ez baldin badu tartean direnei buruzko datu pertsonalik, horren berri ere goaian aipatutako epearen barruan eman beharko die.
3. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak tratamendutik kanpora utziko ditu tartean denari buruzko datuak, horrek hala egiteko eskatzen badio aurka egiteko eskubideaz baliatuta, edo interesatuak egindako eskaera ukatu egingo du, horretarako arrazoiak emanda; gauza bat zein bestea egiteko, artikulu honen 2. paragrafoan aipatzen den denbora-tartea izango du.

36. artikulua. *Datuen tratamendu automatizatuan baino oinarritzen ez diren erabakien aurka egiteko eskubidea.*

1. Herritarrek eskubidea dute eurengan ondorio juridikoak dituen edo eurak modu garrantzitsuan ukitzeko moduko ondorio juridikoak dituen erabaki baten mende ez geratzeko, baldin eta erabaki hori soil-soilik oinarritzen bada herritarren nortasunaren alde batzuk ebaluatzeko erabili behar diren datuen tratamenduan, esate baterako laneko errendimendua, kreditua, fidagarritasuna edo jarrera.
2. Dena den, tartean direnak 1. paragrafoan aipatzen diren erabakietako baten mende geratuko dira, erabaki hori:
a) Interesatuak eskatuta burututako kontratu batean jasotzen dena betetzearen ondorioa bada, eta betiere egoki iritzitakoa azaltzeko aukera eskaintzen bazaio, bere eskubideak edo interesak defendatzeko. Kasu guztietan, fitxategiaren erantzuleak tartean denari argi eta zehatz jakinarazi beharko dio 1. paragrafoan aipatzen diren ezaugarriak dituzten erabakiak hartuko direla, eta datuak ezabatu egingo ditu, azkenean kontraturik izenpetzen ez bada.
b) Interesatuaren legezko interesa bermatzen duten neurriak ezartzen dituen lege mailako arau batek baimentzen badu.

IV. TITULUA
Titulartasun pribatua duten zenbait fitxategiri ezartzekoak zaizkien xedapenak.

I. KAPITULUA
Ondare-kaudimenari eta kredituari buruzko informazioa duten fitxategiak

1. atala.- Xedapen orokorrak

37. artikulua. *Araubide aplikagarria*.

1. Ondare-kaudimenari eta kredituari buruzko datu pertsonalak tratatzerakoan, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 29. artikuluaren 1. paragrafoan aurreikusten den moduan, orokorrean lege organiko horretan eta erregelamendu honetan esandakoa bete beharko da.
2. Aurreko paragrafoan aipatzen diren fitxategien kasuan, datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideaz baliatzerakoan, erregelamendu honen I. kapitulutik IV.era xedatutakoa bete beharko da, eta irizpide hauek jarraitu:
a) Eskubideez baliatu nahi dela fitxategiaren erantzuleari eskatzen bazaio, erantzuleak beti eskubide horiek betearazi egin beharko ditu.
b) Eskaera zerbitzuak eskaintzen dituzten pertsona edo erakundeei zuzentzen bazaie, horiek tartean denari berari buruzko datuak jakinaraziko dizkiote (haiek dituztenak), eta erantzulea nor den jakinaraziko diote, beharrezkoa izanez gero, tartean denak harengana jo dezan dituen eskubideak gauzatzeko.
3. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 29. artikuluaren 2. paragrafoan esaten denaz bat, diruzko obligazioak bete edo ez betetzearen inguruko datu pertsonalak tratatzea ere egongo da, eta datu horiek hartzekodunek edo bere kontura dihardutenek emandakoak izango dira.
Datu horiek tartean denaren maileguen arloko informazioa emateko baino sortuko ez diren fitxategietan gordeko dira, eta fitxategiok erregelamendu honetan xedatutakoaren arabera tratatu beharko dira; zehazki esanda, kapitulu honetako bigarren atalean jasotako aurreikuspenen arabera.
2. atala. Diruzko obligazioak bete edo ez betetzearen inguruko datuak, hartzekodunak edo bere kontura dihardunak emandakoak, tratatzea.

38. artikulua. *Datuak sartzeko baldintzak*.

1. Fitxategi hauetan sartu ahal izango diren datu pertsonalak tartean denaren kaudimen ekonomikoa zein den zehazteko ezinbestekoak izan beharko dira, eta ondorengo baldintzak bete beharko dira:
a) Aldez aurretik benetako zor bat egon beharko da, mugaeguna beteta duena, exijitzeko modukoa, ordaindu ez dena, eta erreklamazio judizial, arbitral edo administratiborik eragin ez duena, edo finantza arloko zerbitzua baldin bada, Finantza-Zerbitzuen Bezeroak Defendatzeko Komisionatuen Erregelamenduan aurreikusitakoen moduko erreklamaziorik eragin ez badu (erregelamendu hori otsailaren 20ko 303/2004 Errege Dekretuaren bidez onartu zen).
b) Zorra ordaindu beharra egon zenetik, edo obligazioaren muga-eguna edo, aldian-aldiko mugaeguna duena izanez gero, horren epe zehatza igaro zenetik ez dira sei urte igarota egon beharko.
c) Obligazioa bete behar duenari ordaindu dezala eskatu beharko zaio aldez aurretik.
2. Ezaugarri horiek dituzten fitxategietan ezin izango dira sartu zenbait datu pertsonal, susmoa baldin badago aurreko baldintzetakoren batekin kontraesana sortzen dela datu horiek sartuta.
Halakorik gertatuz gero, bada ezpada aldekoa ez den datu pertsonal hori ezereztu egingo da, dagoeneko fitxategian sartu den kasuetan.
3. Hartzekodunak edo bere kontura edo interesagatik dihardunak behar besteko informazio guztia gorde beharko du derrigorrez, fitxategi komunaren arduradunaren edo Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eskura uzteko moduan, artikulu honetan zehaztutako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko, eta hurrengo artikuluan aipatzen den aldez aurretiko baldintza ere betetzen dela erakusteko.

39. artikulua. *Fitxategian sartu aurreko informazioa*.

Kontratua izenpetzeko orduan eta, kasu guztietan, aurreko artikuluko 1. paragrafoko c) hizkian aipatzen den eskaera egiten denean, hartzekodunak zordunari jakinarazi beharko dio ordaindu beharrekoa dagokion epean ordaintzen ez badu, eta aipatutako

artikuluan zehazten diren baldintzak betez gero, ordaindu ez izanari buruzko datuak diruzko obligazioen gainekoak diren fitxategiei jakinarazteko aukera egongo dela.

40. artikulua. *Fitxategian sartu izanaren berri ematea*.

1. Fitxategi komunaren arduradunak fitxategi horretan ageri diren datu pertsonalen jabe diren interesatuei erregistroa egiten denetik hogeita hamar eguneko epean jakinarazi beharko die fitxategian jasotako datuen erreferentzia bat, eta horrekin batera, datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideaz baliatzeko aukera ere badutela jakinaraziko die, urtarrilaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan esaten denaz bat.
2. Zor bakoitzeko jakinarazpen bat egingo da, eta berdin izango dio zor hori hartzekodun bakarrarekin edo hartzekodun bat baino gehiagorekin duen.
3. Jakinarazpena bide fidagarri eta auditatzeko moduko baten bidez egin beharko da, eta erakunde jakinarazleak ez beste batek egin beharko du, jakinarazpenok igorri direla egiaztatzeko modua izan dezan.
4. Dena den, beharrezkoa izango da tratamenduaren erantzuleak edozein arrazoi dela eta komunikazio hori bueltan etorri den edo ez jakitea, eta hala gertatu bada, ezin izango ditu interesatu horri buruzko datuak tratatu.
Ez da izango interesatu bati buruzko datuak ez tratatzeko besteko arrazoia jakinarazpena bueltan etortzea, hori hartzaileak igorri zaiona hartzeari uko egiten diolako gertatu bada.
5. Fitxategian sartu izanaren jakinarazpena itzuli egiten bada, fitxategi komunaren arduradunak erakunde hartzekodunarekin batera jakinarazpena egiteko erabilitako helbidea kontratuan komunikazioak egiteko hitzartu zena den egiaztatuko du, eta erakunde horrek ez badu baieztatzen datu hori zuzena dela, datuak ez dira tratatuko.

41. artikulua. *Datuak gordetzea*.

1. Une zehatz bakoitzeko zorraren berri benetan ematen duten datuak baino ezin izango dira tratatu.
Zorra ordainduz gero, zor horri buruzko datu guztiak ezereztu egingo dira berehala.
2. Gainontzeko kasuetan, datuak ezabatu egin beharko dira betebeharra amaitzen denetik edo aldian aldiko epe-muga amaitzen denetik sei urte igarotzen direnean.

42. artikulua. *Fitxategian dagoen informaziora sartzeko aukera izatea*.

1. Fitxategi komunean dauden datuak hirugarren batek kontsultatzeko arrazoi bakarra tartean denaren kaudimen ekonomikoa zein den jakin beharra izango da. Zehazki esanda, egoera hori gertatzen dela pentsatuko da ondoren zehazten diren kasuetan:
a) Tartean denak hirugarrenarekin oraindik ere amaitu ez den kontratu bidezko harreman bat izatea.
b) Tartean denak hirugarrenarekin prezioa beranduago ordaintzea dakarren kontratu bat izenpetzeko asmoa izatea.
c) Tartean denak hirugarrenarekin aldian-aldian fakturatuko den zerbitzu bat kontratatzeko asmoa izatea.
2. Hirugarrenek idatziz jakinarazi beharko diete aurreko b) eta c) hizkietan aipatzen diren egoeretan dauden pertsonei fitxategia kontsultatzeko eskubidea dutela.
Aurreko paragrafoan aipatzen diren zerbitzu edo produktuak telefono bidez kontratatzen badira, eman beharreko informazioa idatzizkoa ez den beste bideren baten bidez emateko aukera egongo da, baina hirugarrenaren eginkizuna izango da informatzeko betebeharra bete duela frogatzea.

43. artikulua. *Erantzukizuna*.

1. Hartzekodunak edo bere kontura edo bere interesen alde diharduenak fitxategi komunaren erantzuleari datu txarrak jakinarazterakoan, ziurtatuta izan beharko du 38 eta 39. artikuluetan eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituela.
2. Fitxategian sartzeko asmoz datuak eman baditu hartzekodunak edo bere kontura edo interesen alde diharduenak, bere erantzukizuna izango da datu horiek ez agertzea edo zehatzak ez izatea, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan esaten denaz bat.

44. artikulua. *Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatzea.*

1. Datuetan sartu, horiek zuzendu, ezereztu eta aurka egiteko eskubideak gauzatzean, erregelamendu honetako III. tituluko I. kapitulutik IV.era artekoetan xedatzen dena bete beharko da, nahiz eta artikulu honetan esaten dena ere bete beharko den.
2. Interesatuak datuetara sartzeko duen eskubidea baliatzen duenean, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 29.2. artikuluaren bidez araututako fitxategi batean bere datuak sartu direla eta, ondorengo arauak hartuko dira kontuan:
1.- Eskabidea fitxategi komunaren titularrari igortzen bazaio, horrek tartean denari berari buruz fitxategian dauden datu guztien berri eman beharko dio.
Kasu horretan, fitxategi komunaren titularrak, erregelamendu honetan ezarritakoa betetzeaz gainera, azken sei hilabeteetan tartean denari buruz besteri emandako ebaluazio eta azalpenenak eman beharko dizkio tartean denari, eta baita lagapendunaren izena eta helbidea ere.
2.- Eskaera sisteman parte hartzen duen beste erakunderen bati zuzentzen bazaio, erakunde horrek eskueran dituen datu pertsonal guztien berri eman beharko dio tartean denari, eta baita fitxategi komunaren titularra nor den eta helbidea ere bai, datuetara sartzeko duen eskubidea oso-osorik gauzatzeko modua izan dezan.
3. Interesatuak datuak zuzentzeko eta ezerezteko duen eskubidea baliatzen duenean, hain zuzen ere abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 29.2. artikuluaren bidez araututako fitxategi batean bere datuak sartu direla eta, ondorengo arauak hartuko dira kontuan:
1.- Eskaera fitxategi komunaren titularrari igortzen bazaio, horrek hartu beharreko neurriak hartuko ditu eskaera hori datuak eman dituen erakundearengana igortzeko, eta azken horrek ebazteko. Azken erakunde horrek ez baldin badio fitxategi komunaren erantzuleari zazpi eguneko epean erantzuten, erantzuleak datuak zuzendu edo ezereztu egingo ditu, kautelazko neurri gisa.
2.- Datu horiek fitxategi komunaren eskuetan jarri dituen erakundeari igortzen bazaio eskaera, erakunde horrek datu horiek zuzendu edo ezereztu egingo ditu bere fitxategietan, eta fitxategi komunaren titularrari horren berri emango dio, hamar egun igaro baino lehen; horrekin batera, interesatuari ere erantzungo dio, erregelamendu honen 33. artikuluan aurreikusten den moduan.
3.- Eskaera sisteman parte hartzen duen beste erakunde bati igortzen bazaio, eta hori ez bada izan datuak fitxategi komunaren eskuetan jarri dituena, erakunde horrek tartean denari egoera horren berri emango dio, gehienez ere hamar eguneko epean, eta fitxategi komunaren titularra nor den eta helbidea zein duen ere jakinaraziko dio, eskubideez baliatu nahi badu harengana jo dezan.

II. KAPITULUA
Publizitatea eta merkatua aztertzea helburu duten jardueretarako tratamenduak

45. artikulua. *Tratatzeko eta interesatuari jakinarazteko modukoak diren datuak.*

1. Helbideak jaso, agiriak banatu, publizitatea egin, urrutiko salmenta, merkatu-prospekzioa eta antzeko beste jarduera batzuk dituztenek, edo jarduera horiek guztiak beren edo hirugarrenen produktuak nahiz zerbitzuak merkaturatzeko asmoz egiten dituztenek izenak eta helbideak edo izaera pertsonaleko beste datu batzuk erabiltzeko, baldintza hauek bete beharko dituzte datu horiek:
a) Jendearen esku dauden iturrietakoren batean egon beharko dute, hau da, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 3. artikuluaren j) hizkian eta erregelamendu honen 7. artikuluan aipatzen denetakoren batean, eta interesatua ez da paragrafo honetan aipatzen diren jardueretan bere datuak erabiltzearen aurka agertu beharko.
b) Interesdunek emandakoak izan beharko dute edo interesdunen adostasunarekin lortutakoak, publizitatearekin edo merkatu-prospekzioarekin zerikusia duten helburu jakin, zehatz eta bidezkoetarako, eta interesatuei jakinarazi egin beharko zaio zein sektore zehatzetatik jasoko duten informazioa edo publizitatea.
2. Datuen jatorrizko iturriak jendartean eskuragarri baldin badaude eta datuok publizitaterako edo merkataritzako prospekzio-lanetarako erabiltzekoak badira, interesdunari, bidaltzen zaion komunikazio bakoitzean, derrigorra da adieraztea datuak nondik datozen, tratamenduaren erantzulea nor den eta zein eskubide dituen, eta baita eskubide horiek noren aitzinean erabili ahal izango dituen ere.
.Horretarako, interesdunari jakinarazi behar zaio datuak lortu diren iturri horiek jendartean eskuragarri daudela, eta baita zein entitatetatik lortu diren ere.

46. artikulua. *Datuen tratamendua eta publizitate-kanpainak*.

1. Entitate batek bere bezeroen artean bere produktuen edo zerbitzuen berri publizitate bidez eman nahi badu, eta bere kasa egin nahi badu, tratamenduak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 6. artikuluan jasota datozen kasuetakoren batean oinarritu beharko du.
2. Entitateren batek beste inor kontratatzen edo ekartzen badu bere produktuei edo zerbitzuei buruzko publizitate-kanpaina jakin bat egiteko eta daturen batzuk tratatu beharra ere agintzen badio, arau hauek bete beharko dira:
a) Kanpaina kontratatzen duen entitateak zehazten baditu kanpainaren norentzakoa identifikatzeko parametroak, entitate hori izango da datuen tratamenduaren erantzulea.
b) Kontrataturiko entitateak edo entitateek zehazten badituzte parametro horiek, eta ez beste inork, entitate horiek izango dira datuen tratamenduaren erantzuleak.
c) Bi entitate-mota horiek esku hartzen badute parametroak zehazteko orduan, biak izango dira tratamenduaren erantzuleak.
3. Aurreko paragrafoko kasu horretan, publizitate-kanpaina agintzen duen entitatearen ardura izango da hartu beharreko neurriak hartzea ziur jakiteko entitate kontratatuak datuak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan jasota datozen betebeharrak zainduz bildu dituela.
4. Artikulu honetan jasotako ondorioetarako, hauek izango dira norentzakoa identifikatzeko parametroak: produktu edo zerbitzu batzuetarako merkataritzako kanpaina edo sustapen batean, kanpaina edo sustapen hori nori zuzenduta dagoen identifikatzeko erabiltzen diren aldagaiak, baldin eta banakako norentzakoak mugatzeko bidea ematen badute.

47. artikulua. *Datu pertsonalak iragaztea.*

Bi arduradunek edo bi baino gehiagok, beren produktuak edo zerbitzuak sustatzearren edo merkaturatzearren beraietako baten edo batzuen bezeroak nor diren jakin nahi dutela-eta, beren fitxategien tratamendu elkar-gurutzatua egiten badute tartean direnen oniritzirik gabe, eta berdin dio beren kasa egiten duten edo eginkizun hori beste

edonori agintzen dioten, horrela egindako tratamendu hori datuak lagatzea edo jakinaraztea izango da.

48. artikulua. *Salerosketarako komunikazioak nora ez bidali jakiteko fitxategiak*.

Tartean denak erantzuleari adierazi badio ez duela publizitaterik jaso nahi, erantzuleak haren gutxien-gutxieneko datu batzuk gorde ahal izango ditu, hau da, nor den jakiteko eta publizitaterik ez bidaltzeko beharrezko gutxienekoak.

49. artikulua. *Salerosketarako komunikazioak nora ez bidali jakiteko fitxategi erkideak*.

1. Publizitaterik jaso nahi ez dutela adierazi duten interesdunei salerosketarako komunikaziorik ez bidaltzeko beharrezko datu pertsonalak direla-eta, beste aukera bat datu horiek tratatzeko fitxategi erkideak sortzea da, eta orokorrak edo arlokakoak izango dira.
Halakoetan, tartean den hori justu nor den jakiteko beharrezko datuak eduki ditzakete fitxategi horiek, eta ez besterik.
2. Tartean denak erantzule jakin bati adierazten baldin badio ez duela bere datuak publizitaterako edo merkataritza-prospekzioetarako erabiltzerik nahi, komunikazioak nora ez bidali jakiteko fitxategi erkideen berri eman beharko zaio tartean den horri, bai orokorren bai arlokakoen berri, eta fitxategi horien erantzulea nor eta zein helbide duen eta tratamendua zertarako den ere adierazi beharko zaio.
Tartean denak bere esku izango du halako tratamendu edo fitxategi jakin batean bere daturik ez erabiltzeko eskatzea edo komunikaziorik nahi ez dutenen fitxategi erkide orokor nahiz arlokakoetan sartzeko eskatzea.
3. Beren daturik publizitaterako edo merkataritza-prospekzioetarako ez erabiltzeko adierazi duten interesdunen datuak fitxategi erkidearen ardura duen entitateak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan jasota datozen gainerako betebeharrak zainduz tratatu ahal izango ditu.
4. Publizitatearekin edo merkataritza-prospekzioarekin zerikusia duen tratamenduren bat egin nahi izatera, aurretiaz, esku artean darabilten eginkizunarekin zerikusia duten fitxategi erkideetan begiratu beharko dute, ezezkoa adierazi duen inoren daturik ez tratatzearren.

50. artikulua. *Datuetan sartu, horiek zuzendu eta ezerezteko eskubidea*.

1. Publizitatearekin eta merkataritza-prospekzioekin zerikusia duten tratamenduetan, datuetan sartu, horiek zuzendu eta ezerezteko eskubidea erregelamendu honetako III. tituluko I.tik IV.era bitarteko kapituluetan aurreikusita dagoenaren araberakoa izango da.
2. Eskubide hori entitate baten aitzinean erabili nahi bada eta entitate horrek beste inori agindu badio publizitate-kanpaina bat egiteko, tartean denak eskubideak erabiltzeko egin duen eskariaren komunikazioa iristen zaion egunetik hamar eguneko epean, fitxategiaren erantzuleari eskari horren berri eman beharko dio. Komunikazioa iristen zaionetik, erantzule horrek hamar eguneko epea izango du tartean den horri eskubidea emateko, eta halaxe adierazi beharko dio.
Aurreko lerroaldean xedaturik dagoena hala xedaturik egonik ere, aurreko paragrafoan aipaturik dagoen entitateak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5.5 artikuluko bigarren lerroaldean agindurik duen betebeharra beti bete beharko du.

51. artikulua. *Aurka egiteko eskubidea.*

1. Interesdunek badute beren datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea. Eskaria aurretiaz egin beharko dute eta doakoa izango da. Eskari soila nahikoa izango

da interesdun horiek tratamendutik at uzteko eta tratamenduan beraiei buruz dagoen informazioa indarrik gabe uzteko.
Aurreko lerroaldean jartzen duenak ez du esan nahi interesdunak, lehenago datu-tratamenduari baiezkoa eman izanagatik ere, gero, nahi duenean, oniritzi hori indarrik gabe utzi ezin duenik.
2. Halakoetarako, tratamenduaren aurka egin behar duenerako, interesdunari baliabide erraz eta doakoren bat eskaini behar zaio. Esate baterako, doako telefono-zenbaki batera deituz edo mezu elektroniko bat bidaliz egin badezakete, agindu honen bidez xedaturik dagoena beteta dagoela ulertuko da.
3. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulea era bateko edo besteko zerbitzuez baliatzen bada bezeroei zerbitzua eskaintzeko edo eskainitako zerbitzuen edo produktuen inguruko erreklamazioak bideratzeko, tartean denak datuak aurkatzeko duen eskubidea zerbitzu horien bidez gauzatzeko aukera izango du.
Ez dira abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedatutakoaz bat datozenak izango zenbait ezeztatze-modu, baldin eta tratamenduaren erantzuleak ondorengo bideetakoren bat finkatzen badu interesatuak tratamenduari uko egiteko modutzat: ziurtatutako gutuna edo horren atzekoren bat bidali beharra, gehiago ordaindu beharra dakarren telekomunikazioko zerbitzu bat erabili beharra, edo beste edozein bide, horrek interesatuak gehiago ordaintzea baldin badakar.
Edonola ere, tartean denak bere eskubideak erabiltzeak ezin dio dena delako tratamenduaren erantzuleari sarrera gehigarririk ekarri.
4. Eskubide hori entitate baten aitzinean erabili nahi bada eta entitate horrek beste inori agindu badio publizitate-kanpaina bat egiteko, tartean denak eskubideak erabiltzeko egin duen eskariaren komunikazioa iristen zaion egunetik hamar eguneko epean, fitxategiaren erantzuleari eskari horren berri eman beharko dio. Komunikazioa iristen zaionetik, erantzule horrek hamar eguneko epea izango du tartean den horri eskubidea emateko, eta halaxe adierazi beharko dio.
Aurreko lerroaldean xedaturik dagoena hala xedaturik egonik ere, aurreko paragrafoan aipaturik dagoen entitateak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoaren 5.5 artikuluko bigarren lerroaldean agindurik duen betebeharra beti bete beharko du.

V. TITULUA
Datuak tratatzen hasi aurreko betebeharrak.

I. KAPITULUA
Titularitate publikoko fitxategiak sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko.

52. artikulua. *Fitxategia sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko xedapena edo akordioa*.

1. Titularitate publikoko fitxategiak sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko bide bakarra dago: «Estatuko Aldizkari Ofizialean» edo dagokion aldizkari ofizialean argitaraturiko xedapen orokor edo akordioa beharko da.
2. Xedapen edo akordio hori dena delako fitxategia sortu, aldatu edo ezabatu baino lehenago sortu eta argitaratu beharko da, beti.

53. artikulua. *Xedapenaren edo akordioaren forma*.

1. Xedapena estatuko administrazio orokorreko organoei buruzkoa edo hari loturik edo haren mendean dauden entitate edo organismoei buruzkoa baldin bada, ministerio-agindu baten edo dena delako entitate edo organismo horren titularraren ebazpen baten forma izan beharko du.
2. Estatua osatzen duten organoei buruzkoa bada, dena delako organoaren arauetan jartzen duena bete beharko da.

3. Fitxategiaren erantzuleak autonomia-erkidegoak edo toki-erakundeak badira, edo haiei loturiko edo haien menpeko entitate edo organismoak badira, edo unibertsitate publikoak badira, edo autonomia-erkidegoenak izanagatik ere estatua osatzen duten organoen pareko eginkizunak betetzen dituzten organoak baldin badira, halakoetan berariazko legeetan jartzen duena bete beharko da.
4. Zuzenbide publikoko korporazioen ardurapean baldin badaude eta korporazio horiek zuzenbide publikoko ahalak gauzatu behar dituztenean erabiltzekoak baldin badira, halako fitxategiak sortzeko, aldatzeko edo ezabatzeko, korporazio horien gobernu-organoen akordioa beharko da, nork bere estatutuetan jasota duen moduan, eta akordio hori «Estatuko Aldizkari Ofizialean» edo dagokion aldizkari ofizialean argitaratu beharko da.

54. artikulua. *Xedapenaren edo akordioaren edukia*.

1. Fitxategia sortzeko xedapenean edo akordioan datu hauek zehaztu beharko dira:
a) Fitxategiaren edo datu-tratamenduaren identifikazioa, hau da, zein izen duen eta zertarako den eta zertarako erabiltzeko asmoa dagoen.
b) Datuen jatorria, hau da, zein jendarteren datu pertsonalak lortu nahi diren edo zein jendarte dagoen datu pertsonalak ematera beharturik, datuak nola bilduko diren eta datu horien jatorria.
c) Fitxategiaren oinarrizko egitura, hau da, identifikazio-datuak zehatz-mehatz azaldu beharko dira, eta, halakorik baldin badago, baita bereziki babesturiko datuak ere. Fitxategiak bere baitan dituen gainerako datu-kategoriak (datu pertsonalez ari gara) eta antolaketarako zein tratamendu-sistema darabilen ere azaldu beharko da.
d) Aurreikusitako datu-jakinarazpenak, eta, halakorik egin behar bada, baita jakinarazpenak norentzat izango diren edo norentzako horien sailkapena (kategoriak).
e) Beste herrialde batzuetarako aurreikusitako nazioarteko datu-eskualdaketak, eta, halakorik egin behar bada, baita datu horiek beste zein herrialdetara bidaliko diren ere.
f) Fitxategiaren erantzukizuna duten organoak.
g) Datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta haien aurka egiteko eskubideak zein zerbitzu edo ataletan erabil daitezkeen.
h) Erregelamendu honetako VIII. tituluan jasota dagoenaren arabera, oinarrizko, bitarteko eta goreneko zein segurtasun-maila eska daitekeen.
2. Fitxategia aldatzeko xedapenean edo akordioan, aurreko paragrafoan zehazturik datozen alderdietako edozeinetan zer-nolako aldaketak egin diren ere azaldu beharko da.
3. Fitxategiak ezabatzeko xedapenetan edo akordioetan, datuek non amaituko duten azaldu beharko da, eta, ezabatu egin behar badira, baita ezabatzeko zein neurri hartuko diren ere.

II. KAPITULUA
Titularitate publikoko edo pribatuko fitxategien berri ematea eta inskripzioa.

55. artikulua. *Fitxategien berri ematea*.

1. Datu pertsonalen fitxategia titularitate publikokoa baldin bada, fitxategiaren ardura duen administrazioko organo eskumendunak haren berri Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan eman beharko du, Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskriba dezan. Fitxategia sortzeko araua edo akordioa dagokion aldizkari ofizialean argitaratzen denetik, hogeita hamar eguneko epea izango du horretarako.
2. Datu pertsonalen fitxategia titularitate pribatukoa baldin bada, sortu nahi duen pertsonak edo erakunde pribatuak eman beharko du haren berri Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan, fitxategia sortu baino lehenago. Fitxategiaren berri emateko agirian, datu hauek denak zehaztu beharko dira: fitxategiaren erantzulea nor den; fitxategiaren identifikazioa; zertarako den eta zertan erabiliko den; antolaketarako

erabiliko den tratamendu-sistema; datuak zein jendarterenak izango diren; datu horiek nola eta nondik lortuko diren; datu-kategoriak; datuetan sartzeko zerbitzua edo atala; eska daitezkeen oinarrizko, bitarteko eta goreneko segurtasun-neurriak; eta, halakorik baldin badago, fitxategiak dauden lekuan nork izango duen datuak tratatzeko ardura, eta daturik nazioartean laga edo eskualdatu behar bada, nora laga edo eskualdatuko diren.
3. Fitxategia autonomia-erkidego baten kontrol-agintearen eskumenpekoa baldin bada eta autonomia-erkidego horrek bere fitxategi-erregistroa baldin badauka, autonomia-erkidegoko aginte eskumendunari eman beharko zaio fitxategiaren berri, eta haren ardura izango da inskripzioa Datuak Babesteko Erregistro Nagusira lekualdatzea.
Beste aukera bat da aurreko paragrafoko lekualdaketa hori Datuak Babesteko Erregistro Nagusiak eskatzea autonomia-erkidegoetako kontrol-aginteei. Halakoetan, lehenagotik jasota ez bazegoen, fitxategia erregistroan ofizioz jasota geratuko da.
4. Erregelamendu honetako IX. tituluko IV. kapituluko lehen atalean dago zehazturik nola egingo den berri emate hori.

56. artikulua. *Euskarri ezberdinetan datozen datuen tratamendua*.

1. Datu pertsonalen fitxategien berri emateak ez du zerikusirik haiek antolatzeko erabili ote den tratamendu-sistemarekin eta datuak tratatzeko erabili ote den euskarriarekin edo euskarriekin.
2. Tratatu beharreko datu pertsonalak euskarri ezberdinetan baldin badaude biltegiraturik eta euskarri batzuk automatizatuak badira eta beste batzuk automatizatu gabeak, edo fitxategi automatizatu baten kopia automatizatu gabe bat ere baldin badago, nahikoa da fitxategiaren berri behin bakarrik ematea.

57. artikulua. *Fitxategiaren erantzule bat baino gehiago baldin badago*.

Sortu beharreko fitxategia aldi berean pertsona edo erakunde bat baino gehiagoren ardurapean baldin badago, pertsona edo erakunde bakoitzak eman beharko du fitxategiaren sorreraren berri, hartara, Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskriba dezaten edo, beharrezkoa bada, autonomia-erkidegoetako kontrol-aginteek sorturiko fitxategi-erregistroetan inskriba dezaten.

58. artikulua. *Fitxategia aldatu edo ezabatu izanaren berri ematea*.

1. Fitxategiaren inskripzioak eguneraturik egon behar du, beti. Fitxategi baten inskripzioaren edukian inolako eraginik baldin badu, edozein aldaketa egin baino lehen, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari edo autonomia-erkidegoko dena delako kontrol-agintariari jakinarazi beharko zaio, dagokion erregistroan inskriba dezaten, 55. artikuluan xedaturik dagoen moduan.
2. Fitxategiaren erantzuleak fitxategia ezabatzea erabakitzen badu, erabaki horren berri ere eman beharko du, dena delako erregistroan inskripzioa indarrik gabe utz dezaten.
3. Titularitate publikoko fitxategietan, aldaketaren bat egin nahi bada eta aldaketa horrek 55. artikuluko eskakizunen batean inolako eraginik baldin badu, edo fitxategia ezabatu egin nahi bada, berri eman baino lehen, hartarako araua edo akordioa hartu beharko da, titulu honetako I kapituluan zehazturik dagoen moduan.

59. artikulua. *Berri emateko ereduak eta euskarriak*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak hainbat eredu edo inprimaki elektroniko argitaratuko du, haien bidez fitxategien berri eman, fitxategiak sortu, aldatu edo ezabatu ahal izateko. Zuzendariaren dagokion ebazpenaren bidez egin beharko du, eta baliabide telematikoak erabiliz edo paperean aurkezteko modukoak izango dira.

Eta autonomia-erkidegoetako datu-babeserako agintariek galdetuz edo eskatuz gero, autonomietako kontrol-agintariek fitxategi publikoen berri telematikoki emateko formatuak ere argitaratuko ditu, erregelamendu honetako 55. eta 58. artikuluetan jartzen duen moduan.
2. Berri emateko eredu edo inprimaki elektronikoak Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren web orritik lortu ahal izango dira, doan.
3. Kasuan kasuko tratamenduan bestelako gorabeherarik baldin bada, edo zein fitxategi-motaren berri eman behar den kontuan harturik, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak jakinarazpen-prozedura erraztuak sortzeko aukera ere badu.

60. artikulua. *Fitxategiak inskribatzea*.

1. Inskripziorako ebazpena Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak emango du, Datuak Babesteko Erregistro Nagusiaren proposamenez, eta IX. tituluko IV. kapituluan jasota datorren prozedurak bere bidea egin ondoren.
2. Inskripzioan, datu hauek jaso beharko dira: erregistroak emaniko kodea; nor den fitxategiaren erantzulea; fitxategiaren edo tratamenduaren identifikazioa; zertarako den eta zertan erabili behar den; antolaketan erabilitako tratamendu-sistema; beharrezkoa bada, datuak zein jendarterenak diren; datuak nola eta nondik lortu diren; datu-kategoriak; datuetan sartzeko zerbitzua edo atala; eta, 81. artikuluan xedaturik dagoenaren arabera, zein mailatako segurtasun-neurriak eska daitezkeen.
Era berean, eta halakorik baldin badago, fitxategiak dauden lekuan datuak tratatzeko ardura nork izango duen, eta daturik nazioartean laga edo eskualdatu behar bada, nora laga edo eskualdatuko diren ere zehaztu beharko da.
Fitxategia titularitate publikokoa baldin bada ere zehaztu beharko da fitxategia zein xedapen orokor bidez sortu edo, hala bada, aldatu den, erreferentzia adieraziz.
3. Fitxategi bat Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskribatu izanagatik ere, horrek ez du esan nahi erantzuleak ez dituela bete behar abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan datozen gainerako betebeharrak eta gainerako erregelamendu-xedapenak.

61. artikulua. *Inskripzioa indargabetzea*.

1. Tratamenduaren erantzuleak fitxategia ezabatu egin dela jakinarazten duenean (erregelamendu honetako 58. artikuluan xedaturik dagoenaren arabera egin beharko du), Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak, IX. tituluko IV. kapituluko lehen atalean zehazturiko prozedurak bere bidea egin ondoren, fitxategiaren inskripzioa indarrik gabe uztea erabakiko du, ebazpen bidez.
2. Gorabeheraren batengatik ikusten badu ezinezkoa dela fitxategi jakin bat indarrean edukitzea, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ofizioz erabaki dezake fitxategi horren inskripzioa indarrik gabe uztea, bere eskumenak baliatuz, eta erregelamendu honetako IX. tituluko IV. kapituluko bigarren atalean datorren prozedurak bere bidea egin ondoren.

62. artikulua. *Akatsak zuzentzea*.

Inskripzioetan akats materialik, egitezkorik edo aritmetikorik baldin badago, Datuak Babesteko Erregistro Nagusiak edozein momentutan zuzendu ditzake, bai ofizioz bai interesdunek hala eskaturik, azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 105. artikuluan xedaturik dagoen moduan.

63. artikulua. *Titularitate publikoko fitxategiak ofizioz inskribatzea*.

1. Kasu jakin batzuetan eta salbuespen modura, tartean direnei datuak babesean edukitzeko eskubidea bermatzearren, baliteke fitxategi jakin bat ofizioz inskribatzea

Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean, baina horrek ez du esan nahi jakinarazi behar ez denik.
2. Aurreko paragrafoan xedaturikoa bete ahal izateko, bada ezinbesteko baldintza bat, hau da, datu pertsonalak dituen dena delako fitxategia arautzen duen araua edo akordioa dagokion aldizkari ofizialean argitaraturik egon beharko du, eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan jasota datozen baldintzak ere bete beharko ditu, eta baita erregelamendu hau ere.
3. Datuak babesteko erregistro nagusiak hala proposatzen baldin badio, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak titularitate publiko fitxategia inskribatzea erabaki dezake. Erabaki horren berri fitxategiaren ardura duen erakundeari emateko ardura hartu beharko du.
Autonomia-erkidego bateko kontrol-agintariaren eskumenpekoak baldin badira inskribatu beharreko fitxategiak, eta autonomia-erkidego horrek lehenagotik sortua baldin badu bere fitxategi-erregistroa, autonomia-erkidegoko kontrol-agintari horrengana jo beharko da, ofizioz egin dezan inskripzioa, hala egin behar bada.

64. artikulua. *Autonomia-erkidegoetako kontrol-agintariekiko lankidetza*.

Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak autonomia-erkidegoetako kontrol-aginteetako zuzendariekin egokia iruditzen zaion nahi beste lankidetza-hitzarmen edo akordio izenpetu dezake, aginte autonomiko horien eskumenpean dauden fitxategiak Datuak Babesteko Erregistro Nagusian inskribatuko direla bermatzearren.

VI. TITULUA
Datuak nazioartean eskualdatzea.

I. KAPITULUA
Xedapen orokorrak.

65. artikulua. *Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko xedapenak betetzea*.

Datuak nazioartean eskualdatzeak ez du esan nahi, inoiz ere ez, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko eta erregelamendu honetako xedapenak bete behar ez direnik.

66. artikulua. *Baimena eta jakinarazpena*.

1. Datuen nazioarteko eskualdaketa abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedaturikoaren arabera egindakotzat hartzea nahi izatera, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimena beharko da, eta, horretarako, esportatzaileak erregelamendu honetako 70. artikuluan zehazturik datozen bermeak eskaini beharko ditu.
Erregelamendu honetako IX. tituluko V. kapituluko lehen atalean dago zehazturik nola emango den baimen hori.
2. Noiz ez den baimenaren beharrik izango:
a) Titulu honetako II. kapituluaren arabera, datu-inportatzailea dagoen estatuak nahikoa babes eskaintzen duenean.
b) Dena delako eskualdaketa abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 34. artikuluko a) eta j) bitarteko ataletan zehazturik datozen kasuetakoren bat baldin bada.
3. Edonola ere, daturik nazioartean eskualdatu nahi izatera, jakinarazi egin beharko da, beti, Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribatzeko, erregelamendu honetako IX. tituluko IV. kapituluko lehenengo atalean zehazturik datorren prozeduraren arabera.

II. KAPITULUA
Eskualdaketa nahikoa babes-maila eskaintzen duten beste estatu batzuetara egin behar bada.

67. artikulua. *Babes-maila egokia, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren arabera*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak uste badu inportatzailea dagoen estatuak babes-maila egoki hori eskaintzen duela, datuak nazioartean eskualdatzeko ez da, aurretiaz, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren baimenik behar izango.

Datuak eskuratu behar dituen herrialdeak segurtasun-maila egokia eskaintzen duen edo ez balioesteko, eskualdaketaren edo eskualdaketa-kategoriaren gorabehera guztiak hartuko dira aintzakotzat, eta, bereziki, gorabehera hauek: datuak nolakoak diren; zertarako eta zenbat denboran erabili/tratatzekoak diren; zein herrialdetatik eskualdatzen diren eta, azken-azkenean, zein herrialdetara iritsiko diren; eskuratu behar dituen herrialde horretan indarrean dauden zuzenbide-arauak, bai orokorrak bai arlokoak; Europar Batasuneko Batzordearen txostenen edukia; eta herrialde horietan indarrean dauden arau profesionalak eta segurtasun-neurriak.

Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ebazten duenean herrialde jakin batek datuak babesteko babes-maila egokia eskaintzen duela, ebazpen hori «Estatuko Aldizkari Ofizialean» argitaratu beharko dira.

2. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak babes-maila egokia eskaintzen duten herrialdeen zerrenda bat argitaratuko du. Aurreko paragrafoan zehazturik dagoen moduan erabakiko da Babes egokia eskaintzen ote duten.

Zerrenda hori baliabide informatikoak edo telematikoak erabiliz emango da argitara eta baliabide horiexek erabiliz edukiko da eguneraturik.

68. artikulua. *Babes-maila egokia, Europako Batzordearen erabaki bidez aitortua*.

Europako Batzordeak aitortu baldin badu datuak inportatu behar dituen hori dagoen estatuan babes-maila egokia dagoela (eta berdin dio inportatzailea pertsona edo erakunde pribatua nahiz publikoa izan), nazioarteko datu-eskualdaketa egiteko ez da Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimena beharko.

69. artikulua. *Eskualdaketak behin-behingoz etenda uztea*.

1. Aurreko artikuluetan zehazturik datozen kasuetan, eta datuak inportatu behar dituen hori dagoen estatuak babes-maila egokia aitorturik izanagatik ere, baliteke Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak erabakitzea atzerrirako datu-eskualdaketa behin-behingoz etenda utzi beharra dagoela, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 37.2.f) artikuluak ematen dion ahalmena baliatuz, aurretiaz esportatzailearen iritzia entzun ondoren, eta tartean gorabehera hauetakoren bat baldin badago:

a) Datuak inportatu behar dituen estatuan datuak babesteko ardura duten agintariek edo, halakorik ezean, horretarako eskumena duen beste edozein agintarik ebatzi du inportatzaileak urratu egin dituela datu-babeserako barruko zuzenbideko arauak.

b) Antza denez, eta nahiko garbi egon behar da hala dela, datuak inportatu behar dituen erakundea datu-babeserako arauak edo printzipioak urratzen ari da eta inportatzaile hori dagoen estatuko agintari eskumendunek orain arte ez dute arazoa konpontzeko hartu beharreko neurririk hartu edo bihar-etzi ere ez dute halakorik hartuko, nahiz eta Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak jakinaren gainean jarri dituen. Halakoetan, litekeena bada eskualdaketak tartean direnei berehala kalte handia eragitea, eskualdaketa eten egin daiteke.

2. Erregelamendu honetako IX. tituluko V. kapituluko bigarren atalean zehazturik datorren prozedurak bere bidea egin ondoren erabaki beharko da etenaldia.

Halakoetan, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren erabakia Europako Batzordeari jakinarazi beharko zaio.

III. KAPITULUA
Eskualdaketa nahikoa babes-mailarik eskaintzen ez duten beste estatu batzuetara egin behar bada.

70. artikulua. *Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimenaren menpe dauden eskualdaketak.*

1. Eskualdaketa atzerriko beste estatu batera egitekoa bada, baina Europako Batzordeak ez badu aitortu edo Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ez badu uste estatu horrek babes-maila egokia duela, aurretiaz, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimena lortu beharko da.
Erregelamendu honetako IX. tituluko V. kapituluko lehen atalean dago zehazturik nola izapidetuko den eskualdaketarako baimen hori.
2. Fitxategiaren erantzuleak edo datuak tratatzeko erantzuleak idatzizko hitzarmen bat aurkezten badu, datuak esportatu behar dituenak eta inportatu behar dituenak egina, eta hitzarmen horretan ageri bada badagoela nahikoa berme tartean direnen bizitza pribatua eta funtsezko eskubideak eta askatasunak zaintzeko eta beraien eskubideak arazorik gabe erabili ahal izango dituztela ziurtatzeko, orduan eman daiteke baimena.
Halakoetan, hitzarmen hauek eskainiko dituzte behar bezalako bermeak: Europako Batzordearen erabaki hauetan jasotakoaren arabera egiten diren hitzarmenak: 2001eko ekainaren 15eko 2001/497/EE, 2001eko abenduaren 27ko 2002/16/EE, eta 2004ko abenduaren 27ko 2004/915/EE; edo Batzordeak 95/46/EE direktibako 26.4 artikuluan agindurik dagoena betetzearren hartzen dituen erabakietan xedaturik datorrena betetzen dutenak.
3. Aurreko paragrafoko kasuetan, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak baimenik ez emateko edo, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 37.1 f) artikuluak ematen dion ahalmena baliatuz, baimena behin-behingoz etenda uzteko aukera izango du, datu-esportatzailearen iritzia entzun ondoren, eta tartean gorabehera hauetakoren bat baldin bada:
a) Datuak eskuratu behar dituen estatuan funtsezko eskubideen eta askatasun publikoen babesa zertan den edo legedia zer-nolakoa duten ikusita, ezinezkoa da ziur jakitea hitzarmena osorik beteko dela eta tartean direnek benetan izango dutela hitzarmenak ematen dizkien eskubideak erabiltzeko aukera.
b) Datuak jaso behar dituen erakundeak lehenago ere urratu izan du halako hitzarmenetako baldintzetan jasota zegoen bermerik.
c) Nahiko garbi dago datuak inportatu behar dituena ez dela hitzarmenak eskainitako bermeak betetzen ari edo ez dituela beteko.
d) Nahiko garbi dago hitzarmena aplikatzeko bitartekoak ez direla eraginkorrak edo ez direla eraginkorrak izango.
e) Eskualdaketa eginez gero edo, hasita badago, eskualdaketak aurrera jarraituz gero, baliteke tartean direnei benetako kaltea eragiteko moduko arriskua ekartzea.
Erregelamendu honetako IX. tituluko V. kapituluko bigarren atalean zehazturik datorren prozedurak bere bidea egin ondoren erabaki beharko da etenaldia.
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ebazten badu paragrafo honetan zehazturik datozen gorabeherak direla-eta nazioarteko datu-eskualdaketaren bat eragotzi edo eten egin beharra dagoela, ebazpen hori Europako Erkidegoetako Batzordeari jakinarazi behar zaio, hala egin beharra dagoenetan.
4. Hainbat naziotako enpresa-taldeen baitan, berriz, baldintza hauek betetzen badituzte eman ahal izango da datuen nazioarteko eskualdaketarako baimena: bizitza pribatua babestu beharra zaintzeko eta tartean direnen datuen funtsezko babes-eskubidea zaintzeko nahikoa berme eduki behar dute barne-arauetan jasota; eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan aitortutako

printzipioak beteko direla eta aitortutako eskubideak erabili ahal izango direla ere bermatu beharko dute.
Halakoetan, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak baimena emateko, taldeko enpresetan arau horiek lotesleak izan beharko dute, eta Espainiako ordenamendu juridikoaren arabera eskatzeko modukoak ere izan beharko dute.
Edonola ere, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak baimena emanez gero, horrek esan nahiko du barne-arauetan zehazturik daukaten hori betetzeko eska diezaieketela bai Bulegoak bai tartean direnek, hau da, tratatu dituzten datuen jabeek.

VII. TITULUA
Eredu moduko kodeak.

71. artikulua. *Zertarako diren eta nolakoak diren.*

1. Eredu moduko kodeak abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 32. artikuluan datoz zehazturik. Izan ere, lege horren eta erregelamendu honen itzalpean jarduten dutenen artean, datuen tratamenduak hainbat berezitasun izango du, eta lege hori eta erregelamendu hau berezitasun horietara egokitzeko dira eredu-kode horiek.
Horretarako, eredu horietan berariazko hainbat arau edo estandar egongo da jasota, haien bidez, ereduetara biltzen direnen datu-tratamendua ahalik eta gehien berdindu ahal izateko, tartean direnei beren eskubideak erabiltzen laguntzeko, eta abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan xedaturikoa betetzen laguntzeko.
2. Ereduzko kode horiek kode deontologiko edo lanerako arau-kode modukoak izango dira haien baitara biltzen direnentzat, derrigor bete beharrekoak, lotesleak.

72. artikulua. *Ekimena eta aplikazio-eremua*.

1. Ereduzko kodeak borondatezkoak izango dira.
2. Arlokako ereduzko kodeak arlo bereko hainbat erakundek gauzatzen dituen tratamenduei buruzkoak izango dira, batzuetan tratamenduetako batzuei edo beste batzuetan tratamendu guztiei buruzkoak. Dena delako arlo horren berri adierazteko moduko antolakunderen batek sortu beharko ditu (bere lurralde-aplikazio-eremuan izan beharko du adierazgarria gutxienez), eta erakunde bakoitzak kodea bere beharretara egokitzeko aukera izango du.
3. Enpresa batek sustatzen badu ereduzko kodea, enpresa horrek egiten dituen tratamendu guztiak jaso beharko ditu bertan.
4. Herri-administrazioek eta zuzenbide publikoko korporazioek, nahi badute, bete behar dituzten arauen araberako eredu-kodeak har ditzakete berentzako.

73. artikulua. *Edukia*.

1. Ereduzko kodeek argi eta garbi idatzita egon beharko dute.
2. Ereduzko kodeek derrigorra dute indarrean dauden arauak zaintzea, eta, gutxienez, gauza hauek denak jaso behar dituzte, behar bezain zehatz:
a) Zehatz-mehatz adierazi beharko dute non bete behar den (aplikazio-eremua), zein jarduerari buruzkoa den, eta zein tratamendutan bete beharrekoa den.
b) Datuak babesteko printzipioak aplikatu beharra dela-eta, berariazko zein aurreikuspen dagoen.
c) Estandar homogeneo batzuk zehaztu beharko ditu, kodera biltzen direnek abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan jasota datozen betebeharrak bete behar dituztenerako.
d) Tartean direnek datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta haien aurka egiteko eskubidea errazago erabili ahal izateko beharrezko prozedurak bideratu beharko dituzte.

e) Datuak nazioartean lagatzeko edo eskualdatzeko aurreikuspenik baldin badute, lagapen eta eskualdaketa horiek zehaztu egin beharko dituzte, zein berme hartu behar diren zehazteaz batera.
f) Datuen babesari buruz, datu horiek tratatu behar dituztenei zein prestakuntza-ekintza eskainiko dizkieten, batez ere tartean direnekiko hartu-emanak direla-eta.
g) Zein ikuskatze-baliabide erabiliko den, kodera biltzen direnek kodean jasota dagoena benetan beteko dutela bermatzeko, erregelamendu honetako 74. artikuluan zehazturik dagoen moduan.
3. Zehatzago esanda, kodean gauza hauek denak jaso beharko dira:
a) Tartean direnek datuak tratatzeari edo lagatzeari baiezkoa eman ahal izateko klausula-ereduak.
b) Datuak beste nonbaitetik jaso direnean, hau da, tartean diren horiengandik ez beste nonbaitetik, tartean diren horiei jakinarazteko klausula-ereduak.
c) Tartean diren horiek datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta haien aurka egiteko eskubidea erabili ahal izateko ereduak.
d) Beharrezkoa bada eta datuen tratamendurako arduradun bat kontratatu behar bada, formazko betebeharrak betetzeko klausula-ereduak.

74. artikulua. *Konpromiso osagarriak*.

1. Kodera bildu direnek beste konpromiso osagarririk berenganatzen baldin badute datuak babesteko legedia hobeto betetzearren, ereduzko kodeetan halako beste edozein konpromiso ere jaso daiteke.
2. Eta erakunde sustatzaileek zehazten duten beste edozein konpromiso ere jaso ahal izango dute. Bereziki, gai hauei buruzkoak:
a) Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan eskatzen direnez gainera, beste segurtasun-neurri osagarri batzuk hartzeko aukerari buruzkoak.
b) Datuen lagatzaileen edo inportatzaileen kategoriak identifikatzeari buruzkoak.
c) Zehazki adingabekoak edo beste jendarte batzuk babestearren hartutako neurri zehatzei buruzkoak.
d) Kodera bildurik daudenak identifikatzearren, kalitate-zigilu bat asmatzeari buruzkoak.

75. artikulua. *Ereduzko kodeak betetzeko bermeak*.

1. Ereduzko kodeetan, aparteko ikuskatze-prozedura batzuk ere jaso beharko dira, bermatzeko kode-kideek betetzen dituztela onartu dituzten betebeharrak, eta zehapen-sistema egokia, eraginkorra eta atzera egin arazteko modukoa zehazteko.
2. Dena delako prozedura horrek alderdi hauek bermatu beharko ditu:
a) Ikuskaritza-lana egiteko ardura duen organoak loturarik gabe eta mendekotasunik gabe jardun behar du.
b) Baten batek ereduzko kode hori urratu egiten badu, organo horretan aurkeztu beharreko kexak eta erreklamazioak erraz, oztoporik gabe, bizkor eta doan aurkeztu behar dira.
c) Kontraesan-printzipioa.
d) Zehapen-sailkapen moduko bat, urraketa zein larria izan den gorabeheran, zehapen bat edo bestea jartzea erabaki ahal izateko. Zehapen horiek urraketa-egilea atzera egin arazteko balio behar dute, eta baliteke kodearekiko duen lotura etetea edo bertatik kanpora botatzea ekartzea. Eta jendartean urraketaren berri emateko aukera ere badago.
e) Tartean denari emango zaiola erabakiaren berri.
3. Ereduzko kodea urratzearen ondorioz, baliteke tartean direnei kalteren bat eragitea, eta, halakoetarako, ordaina zehazteko prozedurak ere jaso ditzakete ereduzko kodeek, baina horrek ez du esan nahi abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 19. artikuluan xedaturikoa bete behar ez denik.

4. Artikulu honetan xedaturikoa bete egin behar bada ere, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eta, halakorik baldin badago, autonomia-erkidegoetako kontroleko agintarien eskumenetatik ezer kendu gabe egin beharko da.

76. artikulua. *Kode-kideen zerrenda*.
Ereduzko kodean, eranskin modura, kode-kideen zerrenda ere jaso beharko da. Zerrenda horrek eguneraturik eta Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eskura egon beharko du.

77. artikulua. *Ereduzko kodeak non jaso behar diren. Halako ereduen berri ematea.*

1. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 32. artikuluaren eta erregelamendu honen ondorioetarako ereduzko kodeak benetan ereduzko kodetzat har daitezen, Datuak Babesteko Espainiako Erregistroko Datuak Babesteko Erregistro Nagusian jaso eta inskribatu beharko dira, edo, hala egokitzen bada, dena delako autonomia-erkidegoak sortua duen erregistroan. Hark, gero, Datuak Babesteko Erregistro Nagusira lekualdatuko du, han ere jaso dezaten.
2. Horretarako, ereduzko kode horiek dena delako kontrol-agintaritzan aurkeztu beharko dira. Kode horiek Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren erabakiaren mende baldin badaude, inskripzioa erregelamendu honetako IX. Tituluko VI. Kapituluko prozeduraren arabera izapidetuko zaie.
3. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak inskribaturik dauden ereduzko kodeen berri eman beharko du, beti, eta ahal dela baliabide informatikoak edo telematikoak erabiliz.

78. artikulua. *Ereduzko kodea inskribatu ondoren datozen betebeharrak*.

Ereduzko kodea argitaratu eta gero, kodea sustatu duten erakundeek edo kodean bertan halako gauzetarako izendatzen diren organoek, pertsonek edo erakundeek betebehar hauek izango dituzte:
a) Erakunde sustatzaileei, ereduzko kodearen edukiari, kodera biltzeko prozedurei eta beteko dela ziurtatzeko bermeei buruzko informazio eguneratua eta aurreko artikuluan zehazturik datorren kode-kideen zerrenda jendearen eskura eduki behar dute.
Informazio hori labur eta garbi-garbi aurkeztu behar dute, eta baliabide elektronikoak erabiliz eskuratzeko moduan egon behar du, une oro.
b) Urtero-urtero, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari txosten bat bidali beharko diote, eta, txosten horretan, zehaztu beharko dute ea zer egin duten ereduzko kodearen berri zabaltzeko eta kode horretara jende gehiago erakartzeko; zer egin duten kodea bete ote den egiaztatzeko eta egiaztapen-lan horren emaitzak; izapideturiko kexak eta erreklamazioak eta zein bide jarraitu duten; eta erakunde sustatzaileen iritziz aditzera eman beharrekoa den beste edozein alderdi.
Dena delako ereduzko kodea autonomia-erkidego baten kontrol-agintariaren erregistroan baldin badago inskribaturik, txostena agintari horri bidali beharko zaio, eta hark lekualdatuko du Datuak Babesteko Erregistro Nagusira.
c) Aldian-aldian, ereduzko kodea eraginkorra ote den ebaluatu beharko dute, tartean direnak asebeterik zenbateraino dauden neurtuz. Beharrezkoa bada, kodearen edukia eguneratzea ere badagokie, datu-babeserako momentuan momentuko araudi orokorrera edo arlokakora egokitzeko.
Ebaluaketa hori gutxienez lau urtean behin egin beharko da, non eta ez den gertatzen, bete beharreko arauak aldatu egin dituztela-eta, kodearen konpromisoak lehenago egokitu beharra.
d) Ereduzko kodeari buruz eskura daitekeen informazio guztia pertsona guztien eskura izateko ahaleginak egin behar dituzte, batez ere ezintasunen bat dutenen edo adinez aurrera doazenen eskura.

VIII. TITULUA
Datu pertsonalak tratatzeko orduan bete beharreko segurtasun-neurriak.

I. KAPITULUA
Xedapen orokorrak.

79. artikulua. *Irismena.*

Tratamendu-sistema edozein delarik ere, tratamenduaren edo fitxategien erantzuleek eta tratamendu-arduradunek titulu honetan xedaturik dagoen moduan bete behar dituzte segurtasun-neurriak.

80. artikulua. *Segurtasun-mailak*.

Fitxategietan eta tratamendu-lanetan eska daitezkeen segurtasun-neurriak hiru mailatan daude sailkaturik: oinarrizko maila, bitarteko maila eta goreneko maila.

81. artikulua. *Segurtasun-mailen aplikazioa*.

1. Oinarrizko segurtasun-mailak datu pertsonalen fitxategi edo tratamendu guztiek bete behar dituzte.
2. Datu pertsonalen fitxategi edo tratamendu hauetan, oinarrizko segurtasun-mailez gainera, bitarteko mailakoak ere bete beharko dira:
a) Administrazio-arloko edo zigor-arloko arau-hausteei buruzkoak badira.
b) Funtzionamendua abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 29. artikuluaren arabera antolaturik badute.
c) Administrazio zerga-biltzaileen ardurapekoak badira eta zergak biltzeko ahalmen horrekin zerikusia badute.
d) Finantza-erakundeen ardurapekoak badira eta finantza-zerbitzuak eskaintzeko lanaren inguruko zereginetarako badauzkate.
e) Gizarte Segurantzaren baitako erakunde kudeatzaileen eta zerbitzu komunen ardurapekoak badira eta erakunde edo zerbitzu horien eskumenak aurrera eramatearekin zerikusia badute. Gizarte Segurantzako lan-istripuen eta lanbideko gaixotasunen mutuen ardurapekoak badira.
f) Beren baitan dauzkaten datu pertsonalek herritarren ezaugarrien edo izaeraren definizio bat eskaintzen badute eta haien izaeraren edo jokaeraren alderdi batzuk ebaluatzeko bidea ematen badute.
3. Datu pertsonalen fitxategi edo tratamendu hauetan, oinarrizko segurtasun-mailez edo bitarteko mailez gainera, maila gorenekoak ere bete beharko dira:
a) Fitxategia ideologiarekin, sindikatu-afiliazioarekin, erlijioarekin, sinesmenekin, arraza-jatorriarekin, osasunarekin edo sexu-bizimoduarekin zerikusia duten datuei buruzkoa bada.
b) Fitxategiko datuak polizia-zereginetarako bildu badira tartean direnek oniritzia eman gabe, edo fitxategia halako datuei buruzkoa bada.
c) Fitxategiko datuak genero-indarkeriarekin zerikusia badute.
4. Fitxategiaren erantzuleak operadoreak baldin badira, eta komunikazio elektronikoekin zerikusia duten zerbitzuak eskaintzen badituzte eta zerbitzu horiek jendarte zabalaren eskura badaude, edo komunikazio elektronikoetarako sare publikoak ustiatzen badituzte eta sare horiek trafiko-datuei edo kokatze-datuei buruzkoak badira, halako fitxategiek, oinarrizko eta bitarteko segurtasun-neurriez gainera, erregelamendu honetako 103. artikuluko maila goreneko segurtasun-neurria ere bete beharko dute.
5. Batzuetan, fitxategiko datuak edo tratatu beharreko datuak ideologiari, sindikatu-afiliazioari, erlijioari, sinesmenei, arrazari, osasunari edo sexu-bizimoduari buruzkoak izanagatik ere, nahikoa da oinarrizko segurtasun-neurriak betetzea. Hara noiz:

a) Tartean direnak entitateren bateko bazkide edo kide badira eta dena delako entitate horretara diru-transferentzia bat egiteko besterik ez badira datuak.
b) Dena delako fitxategia edo tratamendua ez dago automatizaturik, eta bai, baditu halako datuak, baina hala egokitu delako besterik ez, fitxategiaren edo tratamenduaren berezko xedearekin zerikusirik izan gabe.
6. Eta fitxategiak dituen edo tratatu behar diren datuak osasunari buruzkoak badira ere, baliteke oinarrizko segurtasun-neurriak nahikoak izatea, baldin eta datu horiek tartean denak zeregin publikoetarako zenbateko ezintasuna duen argitzeko besterik ez badira edo soil-soilik haren ezintasunaren edo elbarritasunaren aitorpena badira.
7. Maila bakoitzerako azaldu ditugun neurri horiek eskatu beharreko gutxieneko neurriak dira, eta horrek ez du esan nahi, kasuan kasu, indarrean dauden berariazko beste legezko xedapen edo erregelamendu batzuk bete beharra eskatu ezin denik, edo fitxategiko erantzuleak bere kasa besteren bat hartzea erabaki ezin duenik.
8. Titulu honetan xedaturikoa betetzen laguntzearren, informazio-sistema bateko fitxategi edo tratamendu batzuetan sistema nagusian darabiltena ez beste maila bateko segurtasun-neurriak behar baldin badira, dela haien helburuak edo erabilera zehatzak hala eskatzen duelako edo dela haien datuen izaerak hala eskatzen duelako, halakoetan, sistema nagusitik erauzteko eta dagokien segurtasun-maila aplikatzeko aukera ere badago, baldin eta erauzita geratu diren datuak identifikatzeko eta datu horietara iristeko aukera duten erabiltzaileak identifikatzeko ezintasunik ez badago, eta zer geratu den segurtasun-agirian jasota uzten bada.

82. artikulua. *Tratamenduaren arduraduna*.

1. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak tratamendu-arduradun bati datuetara, datuen euskarrira edo datu horiek tratatzeko informazio-sistemako baliabideetara iristeko bidea ematen baldin badio, eta arduradun horrek erantzulearen lokalean lan egiten badu, erantzule horren segurtasun-agirian utzi beharko du jasota hala egin duela, eta arduradun horren mendeko langileek agiri horretan zehazturik dauden segurtasun-neurriak bete beharko dituzte.
Sarbidea urrunekoa bada, eta arduradunak galarazita baldin badu datuak erantzulearenak ez beste sistema edo euskarri batzuetara eramatea, erantzule horrek hala jasota utzi beharko du erantzulearen segurtasun-agirian, eta arduradunaren mendeko langileek agiri horretan zehazturik dauden segurtasun-neurriak bete beharko dituzte.
2. Tratamenduaren arduradunak bere lokaletan lan egin behar badu eta ez fitxategiaren erantzulearenetan, segurtasun-agiri bat idatzi beharko du, erregelamendu honetako 88. artikuluan zehazturiko baldintzetan, edo lehenagotik duena osatu beharko du, eta, osatzeaz bat, fitxategia edo tratamendua eta erantzulea identifikatu beharko ditu eta baita dena delako tratamendu horretarako gehitu beharreko segurtasun-neurriak bildu ere.
3. Edonola ere, tratamendu-arduradunak datuak eskuratzeko, erregelamendu honetan aurreikusita dauden segurtasun-neurriak bete beharko dira, beti.

83. artikulua. *Datu pertsonaletan sartu beharrik gabe eskaintzen diren zerbitzuak.*

Dena delako lana datu pertsonalak tratatu beharrik gabe ere egin badaiteke, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak hartu beharreko neurriak hartuko ditu, langileek datu pertsonaletarako, datu horien euskarrietarako edo informazio-sistemako baliabideetarako sarbidea mugaturik izan dezaten.
Langileak kanpokoak baldin badira, zerbitzu-kontratuan berariaz jasota utzi beharko da debekaturik daukatela datu pertsonaletara iristea, eta, hala ere lanean ari direlarik datu pertsonalik ezagutuko balute, isilpean gorde beharko luketela.

84. artikulua. *Baimenak eskuordetzea*.

Titulu honen bidez fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen eskuetan geratu diren baimenak beste batzuei eskuordetzeko aukera ere badago. Beste nor hori berariaz izendatu beharko da, eta baimena emateko gaitasuna nork duen eta nori eskuordetu zaion segurtasun-agirian zehazturik utzi beharko da. Izendapen horrek, ordea, ez du inola ere esan nahi fitxategiaren erantzuleari dagokion ardura beste inoren eskuetan uzten denik.

85. artikulua. *Datuetara komunikazio-sareen bitartez sartzea.*

Datu pertsonaletara komunikazio-sareetatik iristeko bideetan eska daitezkeen segurtasun neurriek, eta berdin dio bide horiek publikoak diren edo ez, bertatik bertara iristeko orduan tartekatzen diren neurrien pareko segurtasuna bermatu beharko dute, 80. artikuluan jasota datozen irizpideen arabera.

86. artikulua. *Fitxategiaren erantzulearen edo tratamenduaren arduradunaren lokaletatik kanpora lan egiteko araubidea*.

1. Datu pertsonalak gailu eramangarrietan biltegiratu behar badira, edo fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen edo tratamendu-arduradunaren lokaletatik kanpora tratatu behar badira, aurretiaz, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen baimena beharko da, eta, edonola ere, tratatu beharreko fitxategi-motari dagokion segurtasun-mailak bermaturik egon beharko du, beti.
2. Segurtasun-agirian aurreko lerroaldeko baimen horren berri jaso beharko da. Erabiltzaile jakin batentzat edo mota jakin bateko erabiltzaile-multzo batentzat eman daiteke, eta noiz arte balioko duen ere zehaztu beharko da.

87. artikulua. *Agirien aldi baterako fitxategiak edo lanerako kopiak*.

1. Aldi baterako lanen bat egiteko edo lan osagarriren bat egiteko besterik sortzen ez diren aldi baterako fitxategiek edo agiri-kopiek ere dagokien segurtasun-maila bete beharko dute, 81. artikuluan jasota datozen irizpideen arabera.
2. Sortu ziren xedeetarako beharrezkoak izateari uzten dioten bezain azkar, horrela sorturiko aldi baterako fitxategi edo lanerako kopia oro ezabatu edo ezereztatu egin beharko da.

II. KAPITULUA
Segurtasun-agiria.

88. artikulua. *Segurtasun-agiria*.

1. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak segurtasun-agiri bat egin beharko du eta agiri horretan bildu beharko ditu indarrean den legediaren arabera bete beharreko neurri bai teknikoak bai antolakuntza-mailakoak. Informazio-sistemetara iristeko bidea duten langileek derrigorra izango dute agiri hori betetzea.
2. Baliteke segurtasun-agiria bakarra izatea, hau da, fitxategi eta tratamendu guztietarako bakarra, edo baliteke fitxategi edo tratamendu bakoitzerako agiri bana egotea, eta baliteke fitxategiak edo tratamenduak taldeka sailkatzea eta talde bakoitzerako segurtasun-agiri bat egitea. Antolaketan erabilitako tratamendu-sistemaren arabera edo arduradunaren beste antolaketa-irizpide batzuen arabera egin daitezke talde horiek, baina, edonola ere, segurtasun-agiria antolakuntzaren barruko agiritzat hartuko da.
3. Agiri horrek, gutxienez, honako argibide hauek bilduko ditu bere baitan:

a) Agiriaren aplikazio-eremua; babestutako baliabideak zein diren azaldu behar da zehatz.
b) Erregelamendu honetan eskatutako segurtasun-maila bermatzeko ezarriko diren neurriak, arauak, jarduera-prozedurak, jarraibideak eta estandarrak.
c) Fitxategian jasotako datu pertsonalen tratamendua dela-eta, langileek zein eginkizun eta zein betebehar izango duten.
d) Datu pertsonalak biltzen dituzten fitxategien egitura eta datu horiek tratatzen dituzten informazio-sistemen deskribapena.
e) Intzidentziei buruzko jakinarazpen-, kudeaketa- eta erantzun-prozedura.
f) Fitxategi edo tratamendu automatizatuetan, datuei buruzko babes- eta berreskurapen-kopiak egiteko prozedurak.
g) Zer-nolako neurriak hartu behar diren euskarriak eta agiriak garraiatzeko, eta baita agiriak eta euskarriak ezabatzeko ere, edo, hala egin beharra egokitzen bada, azken horiek atzera berriz erabiltzeko.
4. Fitxategian erdi-mailako segurtasun neurriak edo goi-mailako segurtasun-neurriak bete behar baldin badira (titulu honetan daude zehazturik segurtasun-maila horiek), segurtasun-agiriak beste argibide hauek ere jaso beharko dira:
a) Segurtasun-erantzulea nor den edo nor diren.
b) Agirian bertan xedaturikoa betetzen ote den egiaztatzeko, aldian-aldian egin beharreko kontrolak.
5. Datuak kanpoko besteren batek tratatu behar baditu, segurtasun-agirian zehaztu beharko da zein fitxategi tratatuko edo zein tratamendu egingo den arduradun bidez, eta, era berean, enkarguaren baldintzak zein hitzarmenetan edo agiritan dauden arauturik, erantzulea nor izango den eta enkarguak noiz arte balioko duen zehaztu beharko da, berariaz.
6. Fitxategi edo tratamendu bateko datu pertsonalik arduradunaren sistemetara bildu eta han baino tratatu behar ez denetan, erantzuleak hala jasota utzi beharko du bere segurtasun-agirian. Erantzulearen fitxategi edo tratamendu guztien zati bat edo den-denak baldin badira horrela tratatzekoak, segurtasun-agiriaren ardura arduradunaren esku utz daiteke, baliabide propioetan jasotako datuei dagokienean izan ezik. Hala egin behar bada, hitzarmenean berariaz jasota utzi beharko da, eta direnak direlako fitxategiak edo tratamenduak zein diren ere zehaztu beharko da. Hitzarmen hori abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 12. artikuluaren itzalpean egingo da.
Halakoetan, erregelamendu honetan xedaturikoa bete beharra dela-eta, arduradunaren segurtasun-agiriak balioko du.
7. Segurtasun-agiriak eguneraturik egon behar du beti, eta informazio-sisteman, erabilitako tratamendu-sisteman, antolaketan, fitxategian edo tratamenduetan jasotako informazioan edo, halakorik egiten bada, aldian aldiko kontrolen ondorioz batere aldaketa nabarmenik gertatzen bada, segurtasun-agiria atzera berriro errebisatu beharko da. Eta aldaketa bat nabarmena izango da, hain zuzen ere, ezarritako segurtasun-neurriak betetzeko orduan inolako eraginik izan dezkeenean.
8. Segurtasun-agiriaren edukiak datu pertsonalen segurtasun-arloan indarrean dauden xedapenen arabera egokiturik egon beharko du une oro.

III. KAPITULUA
Fitxategi eta tratamendu automatizatuetan erabil daitezkeen segurtasun-neurriak.

1. atala. Oinarrizko segurtasun-neurriak.

89. artikulua. *Langileen eginkizunak eta betebeharrak*.

1. Datu pertsonaletarako eta informazio-sistemetarako sarbidea duen erabiltzaile bakoitzaren edo erabiltzaile-multzo bakoitzaren eginkizunak eta betebeharrak segurtasun-agirian garbi-garbi deskribaturik eta agiri bidez azaldurik egon beharko dira.

Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak eskuordeturiko kontrol-eginkizunak edo baimenak ere definitu beharko dira.
2. Langileek argi eta garbi jakin behar dute zein segurtasun-neurri bete behar duten beren eginkizunetan dihardutenean, eta baita, betebehar horiek urratzen badituzte, zer-nolako ondorioak izan ditzaketen ere, eta fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen lana izango da horretarako beharrezko neurriak hartzea.

90. artikulua. *Gorabeheren erregistroa*.

Datu pertsonaletan eragina duten gorabeherak jakinarazteko eta kudeatzeko prozeduraren bat eduki beharra dago. Halakoetarako erregistro bat ere antolatu behar da, eta han utzi zehazturik dena delako gorabehera zer-nolakoa den, noiz gertatu edo antzeman den, jakinarazpena nork egin duen, nori jakinarazi zaion, zein ondorio eragin duen, eta eragin horiek zuzentzeko zein neurri hartu den.

91. artikulua. *Sarbidearen kontrola*.

1. Beren eginkizunak betetzeko behar dituzten baliabideetarako sarbidea besterik ez dute izango erabiltzaileek.
2. Erabiltzaileak eta erabiltzaile-multzoak zein diren eta haietako bakoitzak nora sartzeko baimena duen jakiteko, hori dena zerrenda eguneratu batean bildurik eduki beharko da, eta fitxategiaren erantzulearen lana izango da zerrenda hori eginda egotea.
3. Baimenduta dituzten horietaz gainera, erabiltzaileek ez dute beste baliabiderik eskuratzeko biderik izan behar, eta erantzuleak jarri beharko ditu halakorik ez gertatzeko beharrezko tresnak.
4. Segurtasun-agiriaren arabera hartarako baimena duten langileek dute, eta ez beste inork, baliabideetarako sarbide-baimena emateko, aldatzeko edo ezeztatzeko aukera, eta betiere, fitxategiaren erantzuleak zehazturiko irizpideen arabera.
5. Baliabideetarako sarbidea fitxategiaren erantzulea ez besteren batek ere baldin badauka, bertako langileen segurtasun-baldintza eta segurtasun-betebehar berberak izan beharko ditu.

92. artikulua. *Euskarrien eta agirien kudeaketa*.

1. Euskarri eta agiriek, datu pertsonalik baldin badute, zer-nolako informazioa duten identifikatzeko aukera eta inbentariatzeko aukera eman behar dute, eta segurtasun-agiriaren arabera sarbide-baimena dutenen eskura besterik ez dute egon behar.
Baina euskarriaren ezaugarri fisikoak direla-eta ezinezkoa bada baldintza hori betetzea, salbuespen modura hartu beharko da. Halakoetan, gertatu den hori segurtasun-agirian jasota utzi beharko da, arrazoiak eta guzti.
2. Euskarririk edo agiririk fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen kontrolpeko lokaletatik kanpora atera beharra egokitzen bada -mezu elektroniko baten baitakoak eta/edo hari erantsikotakoak barne- eta datu pertsonalak baldin badauzkate, aurretiaz, fitxategiaren erantzulearen baimena beharko da, edo segurtasun-agirian behar bezala baimendurik egon beharko du.
3. Halakoetan, hartu beharreko neurriak hartu beharko dira, agirien lekualdatze horretan, garraioak dirauen bitartean, inork informaziorik ostu ez dezan, informazio hori galdu ez dadin edo informazio horretara inor iritsi ez dadin.
4. Datu pertsonalak dituen agiririk edo euskarririk desegin behar denean, ezabatu edo ezeztatu egin beharko da, beti. Eta inork haien informazioa eskura ez dezan edo, gerora, atzera berriro errekupera ez dezan, horretarako hartu beharreko neurriak ere hartu beharko dira.
5. Antolakundeak uste badu bereziki tentuz ibiltzeko moduko datu pertsonalak dituztela, zilegi da etiketak erabiltzea datu horiek dituzten euskarriak identifikatzeko,

baina ez edonolakoak: ulergarriak eta esanguratsuak izango dira, eta euskarri eta agiri horietara iristeko baimena duten erabiltzaileei edukia identifikatzeko modua eman behar diete, eta gainerakoei identifikazio hori eragotzi.

93. artikulua. *Identifikazioa eta nortasun-egiaztapena*.

1. Erabiltzaileak ziur identifikatzeko eta nor diren egiaztatzeko hartu beharreko neurriak hartu beharko ditu fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak.
2. Identifikazio- eta egiaztatze-beharrak direla-eta, fitxategiaren erantzuleak mekanismo berezi bat sortuko du, eta, mekanismo horren bidez, informazio-sistemara sartzen ahalegintzen den erabiltzaile oro zalantzarik gabe eta banan-banan identifikatu eta benetan baimena baduela egiaztatu beharko da.
3. Egiaztapen-mekanismo hori pasahitzetan oinarritzen denean, pasahitz horiek esleitzeko, banatzeko eta biltzeko prozedura bat ere ezarri behar da, pasahitzak ondo babestuta eta isilpean gordeta egon daitezen.
4. Segurtasun-agirian egongo da zehazturik pasahitzak zenbatean behin aldatu behar diren (gutxien-gutxienez urtean behin beharko du izan), eta, indarrean dauden bitartean, pasahitz horiek inork ez ulertzeko moduan biltegiratu beharko dira.

94. artikulua. *Babes- eta berreskurapen-kopiak*.

1. Babes-kopiak gutxienez astean behin egiteko moduko prozedurak antolatu behar dira. Epea horixe izango da, denbora-tarte horretan bat ere datu-eguneraketarik egin ez denean salbu.
2. Datuak berreskuratzeko prozedurak ere antolatu behar dira. Prozedura horiek bermatu beharko dute galdu edo desegin ziren momentuan zeuden bezala berreskuratuko direla datu horiek.
Galdutako edo desegindako fitxategiak edo tratamenduak zati batean baino ez bazeuden automatizaturik, eta beti ere, aurreko lerroaldean zehazturiko helburua lortzeko modukoa bada badugulako horretarako nahikoa agiri, datuak eskuz grabatu beharko dira, baina orduan besterik ez. Hala egiten badugu, segurtasun-agirian zehazturik utzi beharko dugu, arrazoiak eta guzti.
3. Sei hilean behin, fitxategiaren erantzuleak egiaztatu beharko du ea datuei buruzko babes- eta berreskurapen-kopiak egiteko prozedurak ondo definituta dauden, ondo dabiltzan, eta ea modu egokian aplikatzen diren.
4. Datu pertsonalak dauzkaten fitxategiak tratatzeko informazio-sistemak ezarri edo aldatu aurreko probak egiteko, ezin da benetako daturik erabili, non eta ez den dena delako tratamenduari dagokion segurtasun-maila bermatzen eta non eta segurtasun-agirian ez den probaren berri jasota uzten.
Probak benetako datuak erabiliz egiteko asmoa baldin badago, hasi baino lehen, segurtasun-kopia bat egin beharko da.

2. atala. Bitarteko mailako segurtasun-neurriak.

95. artikulua. *Segurtasun-erantzulea*.

Segurtasun-erantzulea edo –erantzuleak segurtasun-agirian izendatu beharko dira, eta haren edo haien ardura izango da agiri horretan bertan zehazturik datozen neurriak koordinatzea eta kontrolatzea. Baliteke datu pertsonalen fitxategi edo tratamendu guztietarako erantzule bakarra izendatzea, edo baliteke hainbat erantzule izendatzea erabilitako tratamenduaren arabera, baina, edonola ere, segurtasun-agirian garbi-garbi utzi beharko da aukera bata edo bestea hautatu den.
Izendapen horrek, ordea, ez du inola ere esan nahi fitxategiaren erantzulea edo arduraduna erregelamendu honen arabera dagokien arduratik aske geratzen direnik.

96. artikulua. *Auditoretza*.

1. Maila ertainetik aurrera, datuetarako informazio-sistemetan eta tratamendu- eta biltegiratze-instalazioetan, barruko nahiz kanpoko auditoretza bat egin beharko da, gutxienez bi urtean behin, titulu hau betetzen ote den egiaztatzeko.
Baina informazio-sisteman aldaketa nabarmenik egiten bada, eta litekeena bada aldaketa horrek segurtasun-neurriak betetzeko orduan ere eragina izatea, auditoretza hori atzera berriro egin beharra egongo da, beti, ikusteko ea neurri horiek ondo egokiturik dauden, zuzenak diren eta eraginkorrak diren. Eta bi urteko epea aparteko auditoretza horretatik aitzina berriro zenbatzen hasiko da.
2. Auditoretza-txostenean, adierazi beharko da ea neurriak eta kontrolak legearen beraren eta legearen garapen-erregelamenduaren araberakoak diren eta non huts egiten duten, hutsuneak zuzentzeko edo osatzeko zein neurri hartu behar den proposatzeaz batera. Era berean, txosten horretan datuak, gertakariak eta oharrak ere jakinarazi behar dira, emandako irizpenak eta egindako proposamenak zertan oinarritzen diren erakusteko.
3. Dena delako segurtasun-erantzuleak auditoretza-txosten horiek aztertu, ondorioak atera, eta fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleari helaraziko dizkio, hark hartu ditzan hartu beharreko zuzentze-neurriak. Gero, Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren esku geratuko dira, edo, bestela, autonomia-erkidegoetako kontrol-agintarien esku.

97. artikulua. *Euskarrien eta agirien kudeaketa*.

1. Euskarrien sarrera-erregistroa osatzeko sistema bat ezarri behar da, hartara, zuzenean zein zeharka, honako argibide hauen berri izan ahal izateko: agiri- edo euskarri-mota, eguna eta ordua, igorlea, zenbat agiri edo euskarri bidali diren, zer-nolako informazioa duten, nola igorri diren, eta nork duen haiek jasotzeko ardura (erantzule horrek behar bezala baimendurik egon behar du).
2. Euskarrien irteera-erregistroa osatzeko sistema bat ere ezarri behar da, hartara, zuzenean zein zeharka, honako argibide hauen berri izan ahal izateko: agiri- edo euskarri-mota, eguna eta ordua, norentzako den, zenbat agiri edo euskarri bidali diren, zer-nolako informazioa duten, nola igorri diren, eta nork duen haiek entregatzeko ardura (erantzule horrek behar bezala baimendurik egon behar du).

98. artikulua. *Identifikazioa eta nortasun-egiaztapena*.

Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak bitartekoren bat antolatu behar du, informazio-sistemara behin eta berriz baimenik gabe iristen saiatzeko aukerak mugatzelp.

99. artikulua. *Ekipoak dauden lekuetara sartzeko kontrola*.

Informazio-sistemen ekipo fisikoak instalaturik dauden lekuetara, segurtasun-agirian baimendurik dauden langileek baino ez dute sarbidea izango.

100. artikulua. *Gorabeheren erregistroa*.

1. Horrez gainera, 90. artikuluan araututako erregistroan, datuak berreskuratzeko jarraitutako prozedurak ere jaso behar dira, honako hauek adierazita: prozedura burutu zuen pertsona, berreskuratutako datuak, eta, hala badagokio, berreskurapen-prozeduran eskuz grabatu behar izan diren datuak.
2. Datuak berreskuratzeko prozedurak burutu ahal izateko, beharrezkoa izango da fitxategiaren erantzuleak baimena ematea.

3. atala. Goreneko mailako segurtasun-neurriak.

101. artikulua. *Euskarrien kudeaketa eta banaketa*.

1. Euskarriak identifikatzeko, etiketatze-sistema ulergarriak eta esanguratsuak erabili beharko dira. Etiketa horiek, euskarri eta agiri horietara iristeko baimena duten erabiltzaileei edukia identifikatzeko modua eman behar diete, eta gainerakoei identifikazio hori eragotzi.
2. Datu pertsonalak dituzten euskarriak banatzeko, datu horiek zenbaki bidez adierazi beharko dira, edo beste moduren batera ere egin ahal izango da, baina bermatzekotan garraioak dirauen bitartean inork ez duela informazio hori ez eskuratuko eta ezertan aldatuko.
Eta, fitxategi-erantzulearen kontrolpeko instalazioetatik kanpora egon behar baldin badira, gailu eramangarrietan dauden datuak ere zenbaki bidez adierazi beharko dira.
3. Datuak zenbaki bidez adierazteko modurik ez badago, ahal dela gailu eramangarrietan ez da datu pertsonalik tratatu behar. Eta, ezinbestekoa bada, zer gertatu den segurtasun-agirian jasota utzi, arrazoiak eta guzti, eta hartu beharreko neurrietan gogoan izan beharko da datuak babesik gabeko lekuetan tratatzeak zer-nolako arriskuak dakartzan.

102. artikulua. *Babes- eta berreskurapen-kopiak*.

Datuen eta datuak berreskuratzeko prozeduren babes-kopia bat aparte gorde beharko da, datuak tratatzeko erabiltzen diren ekipo informatikoak dauden lekuan ez beste nonbaiten. Kopia horrek, edonola ere, titulu honetan zehazturik dauden segurtasun-neurriak bete beharko ditu, edo informazioaren osotasuna eta berreskuraketa bermatzeko moduko elementuak erabili beharko dira, hartara, berreskuratzeko aukera egon dadin.

103. artikulua. *Sarbidearen erregistroa*.

1. Datuetan sartzeko ahalegin bakoitzetik, gutxienez, argibide hauek gordeko dira: erabiltzailearen identifikazioa, zein egunetan eta ordutan egin den, zein fitxategitara sartu den, sartze hori zein motatakoa den, eta sarrera hori baimendu edo ukatu egin den.
2. Sartzeko baimena eman bada, beharrezkoa izango da zein erregistrotara sartu den identifikatzeko besteko informazioa gordetzea.
3. Sarbidea erregistratzeko aukera ematen duten tresnak segurtasun-erantzule eskumendunaren kontrolpean egongo dira zuzen-zuzenean. Ez dute ez itzaltzeko eta ezta manipulatzeko aukerarik ere eman behar.
4. Erregistroan jasotako datuak gutxien gutxienez bi urtez eduki beharko dira jasota.
5. Segurtasun-erantzuleak erregistraturik dagoen kontrol-informazioa gutxienez hilean behin errebisatu beharko du. Egiten dituen errebisioen berri eta igarri dituen arazoen berri txosten batean jaso beharko du.
6. Artikulu honetan definituriko sarbide-erregistroa ez da beharrezkoa izango, tartean gorabehera hauek baldin badaude:
a) Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulea pertsona fisiko bat da.
b) Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak bermatu du bera bakarrik sar daitekeela eta tratatu ahal dituela datu pertsonalak.
Aurreko lerroaldeko bi gorabehera horiek betetzen badira, hala adierazi beharko da, berariaz, segurtasun-agirian.

104. artikulua. *Telekomunikazioak.*

81.3 artikuluaren arabera goi-mailako segurtasun-neurriak baldin badira ezarri beharrekoak, eta komunikazio elektronikoetarako sare publiko edo haririk gabeko sareetatik datu pertsonalik transmititu beharra baldin badago, datu horiek zenbaki bidez adierazi beharko dira, edo beste moduren bat erabili, bermatzeko informazioa ez duela beste inork ez ulertuko ez inola ere erabiliko.

IV. KAPITULUA
Fitxategi eta tratamendu automatizatu gabeetan erabil daitezkeen segurtasun-neurriak.

1. atala. Oinarrizko segurtasun-neurriak.

105. artikulua. *Betebehar erkideak*.

1. Kapitulu honetan xedaturikoaz gainera, automatizatu gabeko fitxategietan titulu honetako I. eta II. kapituluetan xedaturikoa ere bete beharko da, tartean honako gai hauetakoren bat baldin badago:
a) Irismena.
b) Segurtasun-mailak.
c) Tratamenduaren arduraduna.
d) Datu pertsonaletan sartu beharrik gabeko zerbitzuak eskaintzea.
e) Baimenak eskuordetzea.
f) Fitxategiaren erantzulearen edo tratamendu-arduradunaren lokaletatik kanpora lan egiteko araubidea.
g) Agirien lanerako kopiak.
h) Segurtasun-agiria.

2. Eta honako beste gai hauek direla-eta, berriz, titulu honetako III. kapituluko lehen atalean jasota dagoena bete beharko da:
a) Langileen eginkizunak eta betebeharrak.
b) Gorabeheren erregistroa.
c) Sartzeko kontrola.
d) Euskarrien kudeaketa.

106. artikulua. *Artxibaketarako irizpideak*.

Euskarrien edo agirien artxibaketa egiteko, kasuan kasuko legeetan jasota dauden irizpideak bete beharko dira. Irizpide horietan behar bezala bermaturik egon beharko du agiriak kalterik gabe gordeko direla, informazioa aurkitzeko eta kontsultatzeko modua egongo dela, eta tratamenduaren aurka egiteko eta datuetan sartzeko, zuzentzeko eta ezerezteko eskubidea erabiltzeko aukera ere egongo dela.
Arau aplikagarririk ez badago, fitxategiaren erantzuleak zehaztu beharko ditu artxibaketan bete beharreko jarduera-irizpideak eta –prozedurak.

107. artikulua. *Biltegiratze-tresnak*.

Datu pertsonalak dauzkaten agiriak biltegiratzeko tresnetan, zabaltzea oztopatzeko baliabideak eduki behar dira. Baina zer-nolako ezaugarri fisikoak dituzten kontuan hartuta ezinezkoa bada neurri hori betetzea, fitxategiaren edo tratamenduaren erantzuleak beste neurriren bat hartu beharko du, baimenik ez dutenei sartzen ez uzteko.

108. artikulua. *Euskarriak zaintzea*.

Artxibatu baino lehenago edo ondoren, errebisatzen nahiz artxibatzen ari direla-eta, datu pertsonalak dituzten agiriak ez baldin badaude aurreko artikuluan zehazturiko biltegiratze-tresnetan artxibaturik, bitarte horretan, agirien ardura duenak zaindu beharko ditu, eta haren lana izango da, une oro, agiri horietara baimenik gabeko inor ere ez sartzea.

2. atala. Bitarteko mailako segurtasun-neurriak.

109. artikulua. *Segurtasun-erantzulea*.

Segurtasun-erantzule bat edo halako hainbat izendatu beharko da, erregelamendu honetako 95. artikuluan zehazturik dagoen moduan eta artikulu horretan bertan jasota dauden eginkizunak betetzeko.

110. artikulua. *Auditoretza*.

Bi urtez behin gutxienez, atal honetan zehazturik dauden fitxategietan auditoretza bat egin beharko da, barrukoa nahiz kanpokoa, titulu hau betetzen ote den egiaztatzeko.
3. atala. Goreneko mailako segurtasun-neurriak.

111. artikulua. *Informazioa biltegiratzea*.

1. Datu pertsonalak fitxategi automatizatu gabeetan baldin badaude, fitxategi horiek biltegiraturik dauden armairu, artxibategi edo direnak direlakoak ezin dira edonon egon, atez babestutako lekuren batean egon beharko dute, eta ate horiek giltzaz edo antzeko beste sistemaren batez ixteko modukoak izan behar dute. Fitxategi horietako datuen beharrik ez dagoenean, leku horiek itxita egon beharko dute.
2. Fitxategiaren edo tratamenduaren erantzulearen lokalen ezaugarriak direla-eta ezinezkoa baldin bada aurreko paragrafoan agindurik dagoena betetzea, erantzule horrek beste neurriren bat hartu beharko du. Neurri horien berri segurtasun-agirian jasota utzi beharko da, arrazoiak eta guzti.

112. artikulua. *Kopia edo erreprodukzioa*.

1. Agirien kopiarik edo erreprodukziorik egin nahi izanez gero, segurtasun-agirian baimendurik dauden langileen kontrolpean beharko du izan soil-soilik.
2. Alferrikako kopiak edo erreprodukzioak desegin egin beharko dira, inork ez dezan horko informazioa eskuratu edo gero atzera berriro erreproduzitu.

113. artikulua. *Agirietara sartzea*.

1. Langile baimendunek baino ezingo dute agirietara sartu.
2. Dena delako agiria hainbatek erabil badezake, identifikazio-baliabideren bat antolatu beharko da, egin diren sarrerak identifikatzeko.
3. Aurreko paragrafoan zehazturik daudenez gainera, beste inor ere sartu behar baldin bada, behar bezala erregistraturik utzi beharko da, segurtasun-agirian horretarako jasota dagoen prozeduraren arabera.

114. artikulua. *Agiriak lekualdatzea*.

Fitxategi bateko agiriak lekuz aldatu behar diren bakoitzean, lekualdatu beharreko informazioa inork ez atzitzeko edo manipulatzeko hartu beharreko neurriak hartu beharko dira.

IX. TITULUA
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko prozedurak.

I. KAPITULUA
Xedapen orokorrak.

115. artikulua. *Araubide aplikagarria*.
1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko prozeduretan, lehenik, titulu honetan xedaturik dagoena bete beharko da, eta, ordezko modura, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean xedaturikoa.
2. Hain justu prozedura horietan izan beharreko ordezkaritza-sistemei dagokienean, berriz, administrazio-prozedura erkidearen arauak beharko dira bete.

116. artikulua. *Ebazpenen publizitatea*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak bere ebazpenak publikoak egingo ditu, fitxategi bat edo tratamendu bat Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribatzeari buruzkoak izan ezik eta ereduzko kodeak erregistro horretan inskribatzeko ebazpenak izan ezik, baldin eta 2004ko urtarrilaren 1az geroztik hasi izandako prozedurei buruzkoak badira, edo data horretatik aurrera hasi izandako ikuskaritza-jardueren artxibatzeari buruzkoak badira.
2. Ebazpen horien berri jendartean zabaltzeko, aukeran, lehenik, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren web orrian jarri beharko dira, interesdunei jakinarazten zaien egunetik aurrera hilabeteko epean.
3. Interesdunei egin beharreko jakinarazpenean, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 37.2 artikuluan zehazturik datorren publizitatearen berri ere eman behar zaie, berariaz.
4. Datu pertsonalak disoziatzeko beharra dela-eta, disoziazio-irizpideak Agentziako zuzendariaren ebazpen bidez zehatuzko dira, eta argitalpena irizpide horiek aplikatuz egin beharko da.

II. KAPITULUA
Datuetan sartzeko, zuzentzeko, ezerezteko eta aurka egiteko eskubideak zaintzeko prozedura.

117. artikulua. *Prozeduraren jarraibidea*.

1. Tartean direnek eskatu beharko dute prozedura hasteko. Eskatzeaz batera, argi eta garbi adierazi beharko dute zer erreklamatzen duten eta, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan datozen aginduetatik, beraien ustez zein urratu den.
2. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan erreklamazio hori jasotzen dutenean, fitxategiaren erantzulearenera lekualdatuko dute, egin beharreko alegazioak egin ditzan hamabost eguneko epean.
3. Atzera alegazio horiek jasotzen dituenean edo epe hori amaitzen denean, egin beharreko txosten, proba eta jarraibideko urratsak egin, baita tartean denari eta atzera berriro fitxategi-erantzuleari hizpidea eman ere, eta Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak erreklamazioa ebatzi beharko du.

118. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak*.

1. Eskubideen zaintza-prozeduran, gehienez ere hiru hilabeteko epea egongo da ebazpena hartzeko eta jakinarazteko. Tartean denaren edo direnen erreklamazioa

Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan sartzen den egunetik aurrera hasiko da zenbatzen epe hori.
2. Epe horretan ez baldin bada berariazko ebazpena hartzen eta jakinarazten, tarten den horrek pentsatuko du erreklamazioa aintzat hartu dutela, baiezko administrazio-isiltasuna bitarteko.

119. artikulua. *Ebazpena betetzea*.

Ebazpena baiezkoa baldin bada, fitxategiko erantzuleari adierazi beharko zaio hamar eguneko epea duela, jakinarazpenaren ondoren, zaindu beharreko eskubideak benetan bete ditzan. Epe horretan bertan, Datuak Babesteko Espainiako bulegoari erakutsi beharko dio, idatziz, benetan bete dituela.

III. KAPITULUA
Zehapen-ahala erabiltzearen inguruko prozedurak.

1. atala.- Xedapen orokorrak

120. artikulua. *Aplikazio-eremua*

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak zehapen-ahala erabiltzearekin zerikusia duten prozeduretan, kapitulu honetan jasota datozen xedapenak bete beharko dira. Ahalmen hori lege hauetatik datorkio: Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikotik; Informazioaren Gizartearen eta Merkataritza Elektronikoaren inguruko zerbitzuei buruzko uztailaren 11ko 34/2002 Legetik; eta Telekomunikazioei buruzko azaroaren 3ko 32/2003 Lege Orokorretik.
2. 121. artikuluan eta kapitulu honetako laugarren atalean jasota datozen xedapenak, ordea, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikotik datorren zehapen-ahalari buruzko prozeduretan baino ezingo dira aplikatu.

121. artikulua. *Fitxategiak bertan geldi uztea*.

1. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan oso larritzat jotzen den arau-hausterik gertatzen bada, hau da, datu pertsonalak behar ez bezala erabiltzen edo lagatzen baldin badira eta, ondorioz, herritarrei ezinezkoa gertatzen bazaie -ezintasun larria behar du izan-, beraien eskubideak erabiltzea edo nortasuna askatasunean garatzea -hala bermaturik baitago Konstituzioan eta legeetan-, edo eskubide-erabilera nahiz nortasun-garapen hori urratzea gertatzen bada –urraketak ere larria behar du-, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak bere esku izango du datu pertsonalen fitxategien edo tratamenduen erantzuleei adieraztea aurrerantzean ezin dutela daturik behar ez den bezala erabili edo laga. Prozeduraren edozein momentutan egin dezake, eta berdin dio datuak titularitate publikokoak edo pribatukoak diren.
2. Hiru egun izango dituzte eskari horri kasu egiteko, eta epe hori ezin da luzatu. Epe horretan, neurri hori indarrik gabe uztea nahi baldin badu, fitxategiaren erantzuleak nahi dituen alegazioak aurkez ditzake.
3. Ez baldin badio kasu egiten, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak bere esku izango du fitxategi edo tratamendu horiek bertan geldirik uztea erabakitzea, ebazpen arrazoitu bidez, baina tartean diren pertsonen eskubideak berriro indarrean jartzeko besterik ez.

2. atala. Aurretiaz egin beharrekoak.

122. artikulua. *Hastea.*

1. Zehapen-prozedurari hasiera eman baino lehenago, hasteko arrazoirik badagoen edo ez zehazteko, aurretiazko hainbat jarduera egin daiteke. Hain zuzen ere, jarduera horien bidez, kontua izango da zehaztea, ahalik eta garbien, zein gertakarik ematen duen prozedura hasteko bidea, erantzulea nor edo zein organo izan daitekeen zehaztea, eta tartean izan daitezkeen gorabehera garrantzitsuak zehaztea.
2. Aurretiazko jarduera horiek Datuak Babesteko Espainiako Agentziak egingo ditu, ofizioz. Bere ekimen hutsez, edo tartean salaketa bat egon delako, edo beste organoren batek arrazoitu eta hala eskatu duelako egingo ditu.
3. Salaketaren bat edo beste organoren baten eskari arrazoituren bat egon delako egiten baditu jarduerak, Datuak Babesteko Espainiako Agentziak salaketa edo eskari hori jaso izanaren agiria egin beharko du, eta, zehapen-prozedurari hasiera emateko bidea zabal dezaketen gertakariak egiaztatzeko, egokiak iruditzen zaizkion agiri guztiak eskatu ahal izango ditu.
4. Bigarren paragrafoan zehazturik dagoen salaketa edo eskaera arrazoitua Datuak Babesteko Espainiako Agentzian sartzen denetik, edo, ez bada ez salaketarik ez eskaririk egon, agentziako zuzendariak jarduera horiek egiteko erabakitzen duenetik aurrera, aurretiazko jarduera horiek gehienez ere hamabi hilabete iraungo dute.
Epe hori amaitu eta oraindik ez bada zehapen-prozedura hasteko akordioa ez hartu ez jakinarazi, aurretiazko jarduerak iraungita geratuko dira.

123. artikulua. *Aurretiazko jarduerak egin ditzaketen langileak*.

1. Datuak Ikuskatzeko esparruko langileen artetik ikuskaritza-lanak egiteko ahalbidea dutenek egingo dituzte aurretiazko jarduerak.
2. Kasu berezi batzuetan, eta salbuespen modura, jarduera berezi batzuk egiteko, Datuak Babesteko Espainiako Agentziako zuzendariak, agentziako bertako funtzionarioen artetik, ikuskaritza-lanak egiteko ahalbide orokorrik gabeko funtzionarioak ere izenda ditzake, edo agentzian lan egiten ez duten funtzionarioak, baldin eta dena delako jarduera egiteko egokiak badira eta bereziturik baldin badaude. Halakoetan, baimenean, berariaz zehazturik utzi beharko da funtzionarioa nor den eta aurretiazko justu zein ikuskaritza-jarduera egin behar duen.
3. Aurreko bi paragrafo horietan zehazturik dauden ikuskaritza-lanak egiten dituzten funtzionarioak, eginkizun hori betetzen ari direlarik, agintari publikotzat hartuko dira.
Eginkizun horiek betetzen ari direlarik iristen zaien informazioa isilpean gorde beharra daukate, baita eginkizun horiek betetzeari utzi eta gero ere.

124. artikulua. *Informazioa lortzea*.

Beren eginkizunak betetzeko, ikuskatzaileek beharrezkoa duten informazio guztia bil dezakete. Horretarako, beren esku izango dute agiriak edo datuak erakusteko edo bidaltzeko eskatzea, edo haiek jasota dauden lekuan bertan aztertzea, haien kopiak egitea, ekipo fisikoak eta logikoak ikuskatzea, eta ikertzen ari diren fitxategian edo fitxategietan tratamenduak eta programak edo kudeaketa- eta euskarri-prozedurak egiteko eskatzea, eta baita instalaturik dauden lekuetara iristea ere.

125. artikulua. *Joan eta bertan egin beharrekoak*.

1. Aurretiazko jarduerak egiten dituzten bitartean, ikuskatzaile modura izendaturik daudenak ikuskatuaren lokaletara edo egoitzara bertara ere joan daitezke, ikuskaritza-bisitak egitera, edo bestela fitxategiak dauden lekura. Ikuskatzaileek, horretarako, aurretiaz Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren baimena beharko dute.
Ikuskapenak egin daitezke ikuskatuaren etxean, harekin zerikusia duen egoitzan edo lokal jakin batean edo haren lokaletako edozeinetan, baita tratamendua arduradun batek egiten duen lokaletan ere.

Baimenean, ikuskatzaile baimendunaren ahalbidearen berri eman eta nor edo zein organo ikuskatu behar den adierazi beharko da, horixe besterik ez.
2. Aurreko paragrafoko kasu horretan, ikuskapena amaitzeko, akta egin beharko da, eta akta horretan jasota utzi ikuskapen-bisitan edo –bisitetan zehar zer egin den.
3. Aktaren bi kopia beharko dira, eta ikuskatzaileek eta ikuskatuak izenpetu beharko dute. Ikuskatuak, alegaziorik edo esateko beste ezer baldin badu, aktan jasota utz dezake.
Ikuskatuak ez baldin badu akta izenpetu nahi, aktan bertan hala jasota utzi beharko da. Edonola ere, ikuskatuak akta izenpetu izanak ez du esan nahi ados dagoela, akta jaso duela besterik ez.
Ikuskapen-aktaren kopia originaletako bat ikuskatuari eman beharko zaio, eta bestea jarduketetara bildu beharko da.

126. artikulua. *Aurretiazko jardueren emaitza*.

1. Aurretiazko jarduerak amaitzen direnean, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eskuetan geratuko dira, erabakia har dezan.
Jarduera horietan ez baldin bada inongo arau-hauste egozteko moduko gertakaririk nabari, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak artxibatu egin behar direla ebatziko du. Ebazpen hori ikerturik dagoenari eta, halakorik badago, salaketa-egileari ere jakinarazi behar zaio.
2. Arau-hausteren bat egozteko moduko zantzuren bat sumatuz gero, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak herri-administrazioen zehapen-prozedura edo arau-hausteetarako prozedura hasteko akordioa hartuko du. Prozedura horiek kapitulu honetako hirugarren eta laugarren ataletan xedaturik dagoen moduan izapidetu beharko dira, hurrenez hurren.

3. atala. Zehapen-prozedura.

127. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

Zehapen-prozedura hasteko akordioan gauza hauek denak zehaztu beharko dira, berariaz:
a) Erantzulea ustez nor den edo nor diren.
b) Labur-labur, zer egozten zaien, gertakari horiek nola kalifikatu ahal diren eta zein zehapen egoki dakiekeen, prozeduraren jarraibideak dakarrena dakarrelarik ere.
c) Prozedura ebazteko organo eskumenduna Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendaria dela adierazi beharko da.
d) Ustezko erantzuleari adierazi behar zaio nahi badu ardura hori bere kasa aitortzeko aukera ere baduela. Hala egiten badu, hurrena zuzenean ebazpena hartzea izango da.
e) Izapidegilea eta, beharrezkoa bada, idazkaria ere izendatu beharko dira. Errefusatze-araubidea zein den ere adierazi beharko da, berariaz.
f) Erantzuleak alegazioak aurkezteko, prozeduran iritzia emateko eta nahi dituen probak proposatzeko eskubidea duela adierazi beharko da, berariaz.
g) Kapitulu honetako lehen atalean xedaturikoaren arabera har litezkeen behin-behineko neurriak.

128. artikulua. *Ebazpenerako gehienezko epea*.

1. Zehapen-prozedura bakoitzean aplika daitezkeen arauetan zehazturik dagoena izango da ebazpena hartzeko epea. Epe hori, edonola ere, hasteko akordioa hartzen den egunetik zehapen-ebazpena jakinarazten den egunera arte zenbatuko da, edo jakinarazpena egiten saiatu izandako egunera arte (saiatu izate hori behar bezala egiaztaturik egon beharko da).

2. Gehienezko epe hori amaturik, oraindik ez bada berariazko ebazpena hartu eta jakinarazi, prozedura iraungita geratuko da, eta ordura arte eginiko bidea artxibatu egin beharko da.

4. atala. Herri-administrazioek abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko arau-hausteren bat egin dutela deklaratzeko prozedura.

129. artikulua. *Xedapen orokorra*.
Kapitulu honetako hirugarren atalean jasota dagoena izango da herri-administrazioek abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko arau-hausteren bat egin dutela deklaratzeko prozedura.

IV. KAPITULUA

Fitxategiak inskribatzearekin edo indarrik gabe uztearekin zerikusia duten prozedurak.

1. atala. Fitxategien sorrera, aldaketa edo baliorik gabe uztea inskribatzeko prozedura.

130. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

1. Interesdunak fitxategia sortu, aldatu edo indarrik gabe utzi duela jakinaraztearen ondorioz edo autonomia-erkidegoetako kontrol-agintariek eginiko eta erregelamendu honetan zehazturik dagoen jakinarazpenaren ondorioz hasiko da prozedura.
2. Jakinarazpen hori egiteko, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak berariaz argitaraturiko eredu edo orri elektronikoak bete beharko dira, erregelamendu honetako 59. artikuluko 1. paragrafoan xedaturik dagoenaren arabera.
Fitxategi bat aldatu izana edo indarrik gabe utzi izana jakinarazi behar bada, fitxategi horrek Datuak Babeseko Erregistro Orokorrean zein inskripzio-kode duen ere adierazi beharko da.
3. Jakinarazpen hori egiteko, eusgarri elektronikoa erabili beharko da, dela internet bidezko jakinarazpen elektronikoa erabiliz (sinadura elektronikoa eta guzti), dela eusgarri informatiko bidez, hau da, jakinarazpenak egiteko laguntza-programa erabiliz. Programa hori Bulegoak utziko du interesdunen eskura, dohainik.
Bulegoak argitaraturiko ereduak edo orriak erabiliz gero, paperean eginiko jakinarazpenak ere balioko du.
4. Jakinarazpenean, fitxategi-erantzuleak helbide bat eman beharko du, prozeduran beste jakinarazpenik egin behar bazaio ere.

131. artikulua. *Titularitate publikoko fitxategietako jakinarazpenetan dauden berezitasunak.*

1. Kontua titularitate publikoko fitxategien berri ematea baldin bada, jakinarazpenarekin batera, fitxategia sortzeko, aldatzeko edo indarrik gabe uzteko arauaren edo akordioaren kopia bat aurkeztu beharko da (arau edo akordio horren berri erregelamendu honetako 52. artikuluan dator zehazturik).
Arau edo akordio hori argitaraturik dagoen aldizkari ofiziala Interneten ere eskura baldin badago, jakinarazpenean zehaztu beharko da zein helbide elektronikotan aurkitu daitekeen, eta nahikoa izango da.
2. Jakinarazpena jaso, eta ez baldin badakar derrigorrezko informazio guztia, edo formazko akatsik baldin badu, Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak fitxategi-erantzuleari jakinarazpena osatzeko edo zuzentzeko eskatuko dio. Fitxategia sortzeko arauak edo akordioa aldatu beharra ere baldin badago, hiru hilabeteko epea egongo da eskabidea zuzentzeko edo hobetzeko.

132. artikulua. *Inskribatzeko edo ezerezteko akordioa*.

Fitxategia sortzeari, aldatzeari edo indarrik gabe uzteari buruzko jakinarazpenean derrigorrezko informazioa jasota baldin badator, eta gainerako lege-betebeharrak ere betetzen badira, Datuak Babesteko Espainiako Agentziako zuzendariak, Datuak Babesteko Erregistro Orokorraren proposamenez, fitxategia inskribatzeko –dena delako inskripzio-kodea ere atxiki beharko dio-, fitxategi-inskripzioa aldatzeko edo inskripzioa indarrik gabe uzteko erabakia hartuko du.

133. artikulua. *Inskripzioa egitea zuzena ez denean edo inskripzio-eskariari ezetz erantzutea.*

Fitxategiko erantzuleak aurkeztu dituen agirietan nabari bada jakinarazpena ez dela abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan xedaturikoaren araberakoa, Datuak Babesteko Espainiako Agentziako zuzendariak ebatziko du, Datuak Babesteko Erregistro Orokorraren proposamenez, dena delako fitxategia ezin dela inskribatu, aldatu edo indarrik gabe utzi.
Ebazpen horrek behar bezala arrazoiturik egon beharko du, eta inskripzioa, aldaketa edo indarrik gabe uzte hori zergatik ezin den egin ere adierazi beharko du, berariaz.

134. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak*.

1. Dena delako fitxategia inskribatu, aldatu edo indarrik gabe utzi behar ote den ebazteko eta ebazpena jakinarazteko, gehienez ere hilabeteko epea dago.
2. Epe hori amaitu eta oraindik ez bada berariazko ebazpenik hartu eta jakinarazi, ulertu beharko da inskribaturik, aldaturik edo indarrik gabe dagoela, ondorio guztietarako.

2. atala. Inskribaturiko fitxategiak ofizioz indarrik gabe uzteko prozedura.

135. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribaturik dauden fitxategiak indarrik gabe ofizioz uzteko prozedura ofizioz hasiko da beti, dela norberaren ekimenez dela salaketa bidez, Datuak Babesteko Espainiako Agentziako zuzendariaren akordio bidez.

136. artikulua.- *Espedientea amaitzea*.

Ebazpenean, fitxategia indarrik gabe utzi behar den edo ez erabaki beharko da, interesdunari esateko duena entzun ondoren.
Ebazpenak baldin badio fitxategia indarrik gabe utzi behar dela, ebazpen hori Datuak Babesteko Erregistro Orokorrera bidali beharko da, fitxategia indarrik gabe utz dezan.

V. KAPITULUA
Datuak nazioartean lekualdatzearekin zerikusia duten prozedurak.

1. atala. Datuak nazioartean lekualdatzeko baimena emateko prozedura.

137. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

1. Datuak nazioartean beste herrialde batzuetara transferitzeko baimena lortzeko prozedura, beti, transferentzia egin nahi duen esportatzailearen eskariz hasi beharko da. Nazioarteko transferentzia horiek abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 33. artikuluan eta erregelamendu honetako 70. artikuluan daude zehazturik.

2. Esportatzaileak, eskari horretan, legezko baldintzez gainera, datu hauek ere eman beharko ditu:
a) Nazioartean transferitu beharreko datuak zein fitxategitakoak diren. Horretarako, fitxategiak zein izen duen eta Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean zein inskripzio-kode duen adierazi beharko du.
b) Baimena zein transferentziatarako eskatzen den, eta baita zertarako den ere, arrazoi modura.
c) Baimena lortzeko berme eskagarriak egiaztatzeko eta, halakorik egin behar bada, transferentzia egiteko legezko beharrezko baldintzak betetzen direla egiaztatzeko agiriak.
Baimenaren oinarria datu-esportatzailearen eta –inportatzailearen arteko kontratu bat baldin bada, kontratu horren kopia bat aurkeztu beharko da, eta kontratugileek nahikoa botere bazutela ere egiaztatu beharko da.
Baimena, ordea, 70. artikuluko 4. paragrafoan xedaturik dagoen horretan oinarritu nahi baldin bada, datuak tratatze aldera taldearen baitan zein arau hartu diren azaldu beharko da, eta baita talde barruan lotesleak eta eraginkorrak direla egiaztatzeko agiriak ere. Era berean, egiaztatu beharko da, agiri bidez, tartean denak inolako kalterik jasanez gero edo edozein enpresa inportatzailek datu-babeserako arauak urratuz gero tartean den horrek edo Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak erantzukizunak eskatzeko aukera izango dutela.

138. artikulua. *Prozeduraren jarraibidea*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak, azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 86.1 artikuluan xedaturik dagoenaren arabera, jendaurreko informazio-aldi bat zabaltzea erabakitzen badu, hamar eguneko epea egongo da alegazioak aurkezteko, lege honetan zehazturik dagoen iragarkia «Estatuko Aldizkari Ofizialean» argitaratzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.
2. Azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 37.5 artikuluan jasota datozen gorabeherak tartean badira, ezingo da dena delako espediente horretako informazioa eskuratu.
3. 1. paragrafoan zehazturik dagoen epea amaitzen denean, alegaziorik aurkeztu bada, baimen-eskatzailearen eskuetan utzi beharko dira, eta hamar eguneko epea emango zaio, nahi duena azaldu dezan.

139. artikulua. *Ebazpenaren ondorengo egintzak*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ebazten badu datuak nazioartean transferitzeko baimena ematea, baimen-ebazpena Datuak Babesteko Erregistro Orokorrera bidali beharko da, inskriba dezaten.
Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak nazioarteko transferentziarako baimena ofizioz inskribatuko du.
2. Edonola ere, ebazpena baiezkoa izan edo ezezkoa izan, hau da, datuak nazioartean transferitzeko baimena eman edo ez, ebazpen hori Justizia Ministeriora bidali beharko da, Europako Batzordeari eta Europar Batasuneko gainerako estatuei jakinaraz diezaieten, 95/46/EE Direktibako 26.3 artikuluan aurreikusita dagoen moduan.

140. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.*

1. Eskaria Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan sartzen den egunetik, gehienez ere hiru hilabeteko epea egongo da ebazpena hartzeko eta jakinarazteko.
2. Epe horretan ez baldin bada berariazko ebazpenik hartzen eta jakinarazten, datuak nazioartean transferitzeko baimena badagoela ulertu beharko da.
2. atala. Datuen nazioarteko transferentzia aldi batean eteteko prozedura.

141. artikulua. *Hastea.*

1. 70. artikuluko 3. paragrafoko 69. artikuluan zehazturik datozen kasuetan, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak datuen nazioarteko transferentzia aldi baterako etenda utz dezake.
2. Halakoetan, transferentziaren aldi baterako etetea hasteko akordioa zuzendariak hartuko du. Akordio horrek arrazoiturik egon beharko du, eta erregelamendu honetan jasota datozen kasuetan oinarriturik.

142. artikulua. *Jarraibidea eta ebazpena*.

1. Akordioaren berri esportatzaileari eman beharko zaio, eta hamabost eguneko epea eman, nahi dituen arrazoibideak azaltzeko.
2. Alegazio horiek jaso ondoren edo epe hori amaitzen denean, zuzendariak ebazpena hartu beharko du, datuen nazioarteko transferentzia aldi baterako etetea agintzeko, baldin eta hala egin behar bada.

143. artikulua. *Ebazpenaren ondorengo egintzak*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ebazpen hori Datuak Babesteko Erregistro Orokorrera bidali beharko du, haren berri erregistroan jasota gera dadin.
Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak nazioarteko transferentziaren aldi baterako etetea ofizioz inskribatu beharko du.
2. Edonola ere, ebazpena Justizia Ministeriora bidali beharko da, Europako Batzordeari eta Europar Batasuneko gainerako estatuei jakinaraz diezaieten, 95/46/EE Direktibako 26.3 artikuluan aurreikusita dagoen moduan.

144. artikulua. *Aldibaterako etetea indarrik gabe uztea*.

1. Transmisioa eteteko arrazoirik ez dagoen bezain azkar, etetea indarrik gabe geratuko da. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariaren ebazpen bidez beharko du izan, eta esportatzaileari ere bidali beharko zaio ebazpen hori.
2. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ebazpen hori Datuak Babesteko Erregistro Orokorrera bidali beharko du, haren berri erregistroan jasota gera dadin.
Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak nazioarteko transferentziaren aldi baterako etetea ofizioz inskribatu beharko du.
3. Akordioa esportatzaileari eta Justizia Ministerioari jakinarazi beharko zaie, Europako Batzordeari eta Europar Batasuneko gainerako estatuei jakinaraz diezaieten, 95/46/EE Direktibako 26. artikuluan aurreikusita dagoen moduan.

VI. KAPITULUA
Ereduzko kodeak inskribatzeko prozedura.

145. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

1. Ereduzko kodea sustatzen duen organoak edo elkarteak eskaturik hasiko da, beti, ereduzko kodeak Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribatzeko prozedura.
2. Eskariak legezko baldintza guztiak bete beharko ditu eta eskari horrekin batera agiri hauek ere aurkeztu behar dira:
a) Eskaria aurkeztu duen horrek nor ordezkatzen duen egiaztatzeko agiria.
b) Aurkeztu den ereduzko kodearen edukia dena delako esparruan onartzen duen akordioaren, itunaren edo erabakiaren edukia

c) Ereduzko kodea arlokako akordio batetik edo enpresa-erabaki batetik baldin badator, akordioa hartu izana egiaztatzeko agiriak eta hartu zuen organoaren zilegiztatzea.
d) Aurreko puntuan jasota datorren kasu horretan eta kodea elkarte, arlo-antolakunde edo erakunderen baten esparruan onartu bada, elkarte, antolakunde edo erakunde horren estatutuen kopia.
e) Ereduzko kodea arlokako elkarte edo antolakunderen batek aurkeztu badu, dena delako arlo horretan zer-nolako ordezkaritza duen azaltzeko agiriak.
f) Ereduzko kodea enpresa-erabakietan oinarriturik baldin badago eta tratamenduren bati buruzkoa bada, tratamendu horren deskripzioa.
g) Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren erabakien pean dagoen ereduzko kodea.

146. artikulua. *Ereduzko kodearen alderdi substantiboen azterketa*.

1. Akatsak jakinarazi edo zuzendu eta hurrengo hogeita hamar egunetan, Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak, nahi badu, eskari-egileei deitzeko aukera izango du, ereduzko kodearen eduki substantiboari buruzko edozer argitzeko edo zehazteko.
2. Aurreko paragrafoko epe hori amaitzen denean, Datuak Babesteko Erregistro Orokorrak txosten bat idatzi beharko du, eta txosten horretan azaldu ereduzko kodearen egitasmoaren ezaugarriak.
3. Aurkezten dituzten agiriak eta txosten hori kabinete juridikora bidali beharko dira, eta hark adierazi beharko du, txosten bidez, ea Erregelamendu honetako VII. Tituluan zehazturik datozen baldintzak betetzen diren edo ez.

147. artikulua. *Informazio publikoa*.

1. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak, azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 86.1 artikuluan xedaturik dagoenaren arabera, jendaurreko informazio-aldi bat zabaltzea erabakitzen badu, hamar eguneko epea egongo da alegazioak aurkezteko, lege horretan zehazturik dagoen iragarkia «Estatuko Aldizkari Ofizialean» argitaratzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita.
2. Azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 37.5 artikuluan jasota datozen gorabeherak tartean badira, ezingo da dena delako espediente horretako informazioa eskuratu.

148. artikulua. *Ereduzko kodea hobetzea*.

Prozedura izapidetzen ari den bitartean beste agiririk ekarri beharra baldin badago edo aurkezturiko ereduzko kodea aldatu beharra gertatzen bada, Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak eskari-egileari errekerimendu bat egin diezaioke, eta hogeita hamar eguneko epea eman, egin beharreko aldaketak egiteko. Testu berria Datuak Babesteko Espainiako Bulegora bidali beharko da.
Eskari-egileak errekerimendua betetzen ez duen bitartean, prozedura etenda utzi beharko da.

149. artikulua. *Entzunaldia.*

148. artikuluan zehazturik dagoen izapideak dirauen bitartean alegaziorik aurkeztu bada, baimen-eskatzailearen eskuetan utzi beharko dira, eta hamar eguneko epea emango zaio, nahi duena azaldu dezan.

150. artikulua. *Ebazpena.*

1. Aurreko artikuluetan agindurik dagoen guztia betetzen denean, Bulegoko zuzendariak ebatzi beharko du ea ereduzko kodea Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribatzea egokia den edo ez.

2. Datuak Babesteko Espainiako Bulegoko zuzendariak ereduzko kodea inskribatzeko baimena ematea ebazten badu, baimen-ebazpena Datuak Babesteko Erregistro Orokorrera bidali beharko da, inskriba dezaten.

151. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak*.

1. Eskaria Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan sartzen den egunetik, gehienez ere sei hilabeteko epea egongo da ebazpena hartzeko eta jakinarazteko.
2. Epe horretan ez baldin bada berariazko ebazpena hartzen eta jakinarazten, eskari-egileak eskariari baiezkoa erantzun diotela pentsatu ahal izango du.

152. artikulua. *Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak ereduzko kodeak argitaratzea.*

Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak Datuak Babesteko Erregistro Orokorrean inskribaturik dauden ereduzko kodeen edukiaren berri zabaltzeko ardura hartu beharko du, ahal dela, baliabide elektronikoak edo telematikoak erabiliz.

VII. KAPITULUA
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko beste prozedura batzuk.

1. atala. Interesduna jakinaren gainean jarri beharrik ez izateko prozedura

153. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

1. ezinezkoa bada edo neurriz kanpoko ahalegina eskatzen badu, bada prozedura bat Datuak Babesteko Espainiako Bulegoaren eskuetatik betebehar horretarako salbuespena lortzeko. Salbuespen hori abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoko 5. artikuluko 5. atalean dator zehazturik, eta, prozedura bera, beti, salbuespenaren aplikazioa lortu nahi duen erantzulearen eskariz hasi beharko da.
2. Eskari-orrian, azaroaren 26ko 30/1992 Legeko 70. artikuluan jasota datozen baldintzak betetzeaz gainera, erantzuleak datu hauek denak eman beharko ditu:
a) Salbuespena zein datu-tratamendutarako den zehaztu beharko du, argi eta garbi.
b) Azaldu beharko du, berariaz, tratamenduaren berri ematea zergatik den ezinezkoa edo zergatik eskatzen duen neurriz kanpoko ahalegina egin beharra.
c) Berri eman behar horretatik salbuetsiko balute ordain modura beste zer egitea proposatzen duen azaldu beharko du, zehatz-mehatz.
d) Klausula informatzaile bat jarri beharko du mahai gainean. Eskarian azaldu beharko du nola zabalduko lukeen, eta ordain modura balio beharko du, berri eman beharrik ez izanez gero ere.

154. artikulua. *Ordezko beste neurri batzuk proposatzea*.

1. Eskari-egileak ordain modura proposaturiko neurri horiek Datuak Babesteko Espainiako Bulegoari ez bazaizkio nahikoak iruditzen, neurri horiek osatzeko edo ordezteko beste batzuk hartzeko erabakia hartu ahal izango du.
2. Erabaki horren berri eskari-egileari ere eman beharko zaio, eta hamabost eguneko epea eman, nahi dituen arrazoibideak azaltzeko.

155. artikulua. *Prozeduraren amaiera*.

Aurreko artikuluko izapideak amaitzen direnean, Bulegoko zuzendariak ebazpena eman beharko du, eta berri eman beharretik salbuestea edo ez erabaki. Ebazpenean baliteke aurreko artikuluan zehazturik dauden neurri osagarriak hartzeko agintzea.

156. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak*.

1. Fitxategiko erantzulearen eskaria Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan sartzen den egunetik, gehienez ere sei hilabeteko epea egongo da ebazpena hartzeko eta jakinarazteko.
2. Epe horretan ez baldin bada berariazko ebazpena hartzen eta jakinarazten, tartean den horrek pentsatuko du eskaria aintzat hartu dutela, baiezko administrazio-isiltasuna bitarteko.
2. atala. Datuak historia edo zientzia lantzeko edo estatistikak egiteko gordetzeko baimena lortzeko prozedura.

157. artikulua. *Prozeduraren hasiera*.

1. Abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan eta erregelamendu honetan zehazturik dauden ondorioetarako, tratatu beharreko datuak historiarako, zientziarako edo estatistikarako baliokoak direla-eta Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak hala aitortzea nahi izanez gero, horretarako prozedura, beti, aitorpena lortu nahi duen erantzulearen eskariz hasi beharko da.
2. Eskari-orrian, erantzuleak informazio hau dena jaso beharko du:
a) Salbuespena zein datu-tratamendutarako den zehaztu beharko du, argi eta garbi.
b) Aitorpen horretarako balioko luketen arrazoiak berariaz zehaztu.
c) Ea fitxategiko erantzuleak zer-nolako neurriak hartu behar dituen herritarren eskubidea bermatzeko. Zehatz-mehatz azaldu beharko du.
3. Eskariarekin batera, historiarako, zientziarako edo estatistikarako zer-nolako balioa dagoen argi azaltzeko behar diren agiri eta proba guztiak aurkeztu behar dira, Bulegoaren aitorpena balio horretan oinarrituko baita.

158. artikulua. *Prozeduraren iraupena eta berariazko ebazpenik ezaren ondorioak.*

1. Fitxategiko erantzulearen eskaria Datuak Babesteko Espainiako Bulegoan sartzen den egunetik, gehienez ere hiru hilabeteko epea egongo da ebazpena hartzeko eta jakinarazteko.
2. Epe horretan ez baldin bada berariazko ebazpena hartzen eta jakinarazten, tartean denak eskariari baiezkoa erantzun diotela pentsatu ahal izango du.
Xedapen gehigarri bakarra. Software produktuak.
Datu pertsonalak automatizaturik tratatzeko software produktuek, argibide teknikoen artean, erregelamendu honetako VIII. tituluaren arabera zer-nolako segurtasun-maila lortzeko bidea ematen duten adierazi beharko dute: oinarrizkoa, ertaina ala handia.
Azken xedapen bakarra. Ordezko xedapenak.
Datuak Babesteko Espainiako Bulegoak izapideturiko zehapen-prozeduretan, IX. tituluko III. kapituluan xedaturik ez dagoen edozertarako, Zehatzeko Ahalmena Erabiltzeko Prozedurarako Erregelamenduan jasotako xedapenak bete beharko dira (erregelamendu hori abuztuaren 4ko 1398/1993 Errege Dekretu bidez onartu zen).